

Frigorifero

Installazionr e uso

Refrigerator

Installation and use

Réfrigérateur

Installation et emploi

Kühlschrank

Installation und Gebrauch

Koelkast

Installatie en gebruik

Frigorífico

Instalación y uso

Køleskab

Instrutione

Jääkaapit

Asennus ja Käyttö

Kylskåp

Installation och användinge

Kjøleskap

Installasjon og bruk

I	Frigocongelatore 2 porte	1
	Istruzioni per l'installazione e l'uso	
GB	Two-doors refrigerator-freezer	8
	Instructions for installation and use	
F	Réfrigérateur congélateur 2 portes	15
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
D	KühlGefrier-Kombination mit 2 Türen	22
	Informationen für Installation und Gebrauch	
NL	2 Deurs koel-vriescombinatie	30
	Gebruiksaanwijzingen voor de installatie en het gebruik	
E	Refrigerador-congeladora 2 puertas	37
	Instrucciones para la instalación y uso	
DK	2-døres køle/fryseskab	44
	Istruzione	
SF	2-Ovinen pakastin/Jääkaappi	50
	Koneen asennus ja käyttö	
S	Kyl/frys med separata dörrar	56
	Instruktioner för installation och användning	
N	To døres fryse/kjølekombiskap	62
	Instruksjon for installasjon og bruk	

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Dirijase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

For at garantere denne husholdningsmaskinens langvarig funktion og forbrugerens tryghed:

- Man skal henvende sig, ifald maskinen ikke fungerer, kun til en speciel teknisk assistance, som er autoriseret af fabrikken
- Ved reparationer skal man altid forlange originale reservedele

Jotta tämän kodinkoneen toiminta ja turvallinen käyttö olisi jatkuvasti taattu:

- Vikojen sattuessa on käännyttävä yksinomaan tuottajan valtuuttaman huollon puoleen
- Korjauksissa on vaadittava aina tehtaan omien varaosien käyttöä

För att garantera denna hushållsapparaters långvarig funktion samt förbrukarens trygghet:

- Anlita endast en av tillverkaren auktoriserad kundservice
- Gör alltid anspråk på bruk av originala reservdelar

For å garantere denne husholdsmaskinens langvarig funksjon og forbrukerens trygghet:

- Man må henvende seg, når problemer oppstår, kun til et serviceverksted, som er autoriseret av konstruktøren
- Ved reparasjoner må man be om bruk av originale reservedel

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;

- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.

5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.

6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né mettere in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; non basta, infatti, portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● per eliminare ogni contatto elettrico.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di danneggiamento, il cavo alimentazione di questo apparecchio deve essere sostituito obbligatoriamente dal nostro Servizio Assistenza Tecnica, essendo necessario l'uso di utensili specifici.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria. E che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Per una buona aerazione dell'apparecchio occorre lasciare:

- una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore ed eventuali mobili sovrastanti;
- una distanza di almeno 5 cm tra le fiancate ed eventuali mobili/pareti laterali.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

In piano

L'apparecchio deve essere ben in piano; se il pavimento non è livellato, è possibile intervenire con l'apposito piedino regolabile.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllate che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quella del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicata sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa, per consentire un corretto funzionamento.

Visto da vicino

A Manopola per la regolazione della temperatura

Questa manopola consente di regolare la temperatura dei due reparti su diverse posizioni:

- il frigo è spento;
- 1 meno freddo;
- 5 più freddo

B Balconcino portauova

C Balconcini estraibili e regolabili in altezza

D Balconcino estraibile per bottiglie

E Piedino di regolazione

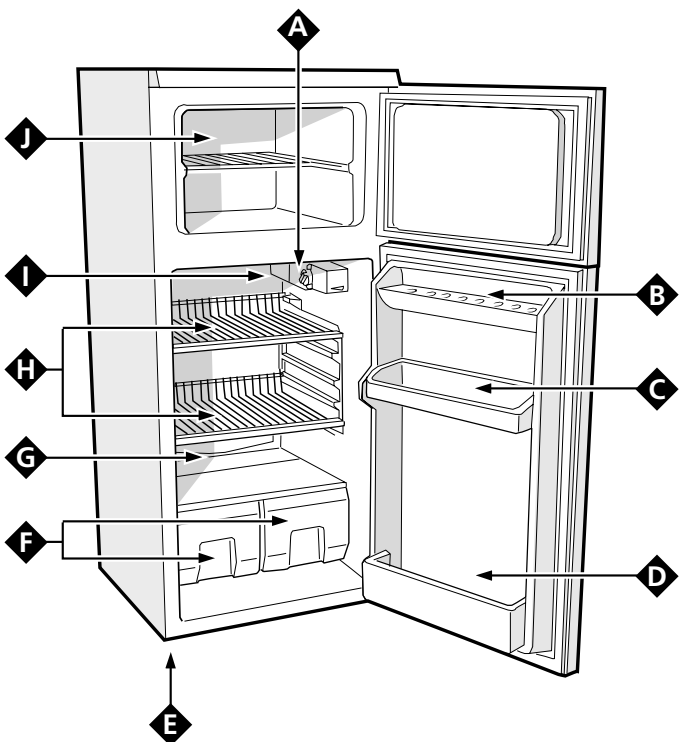
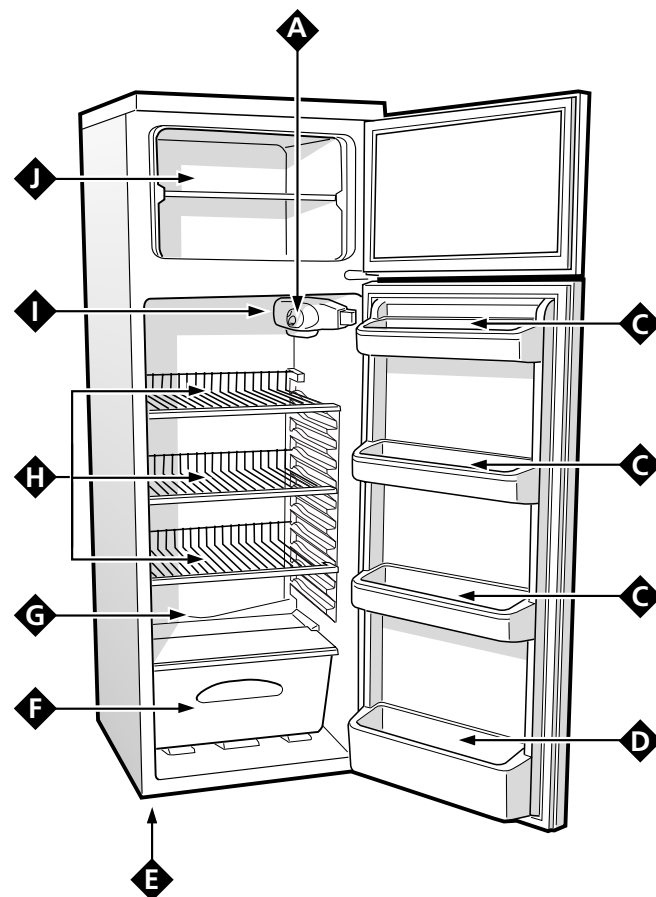
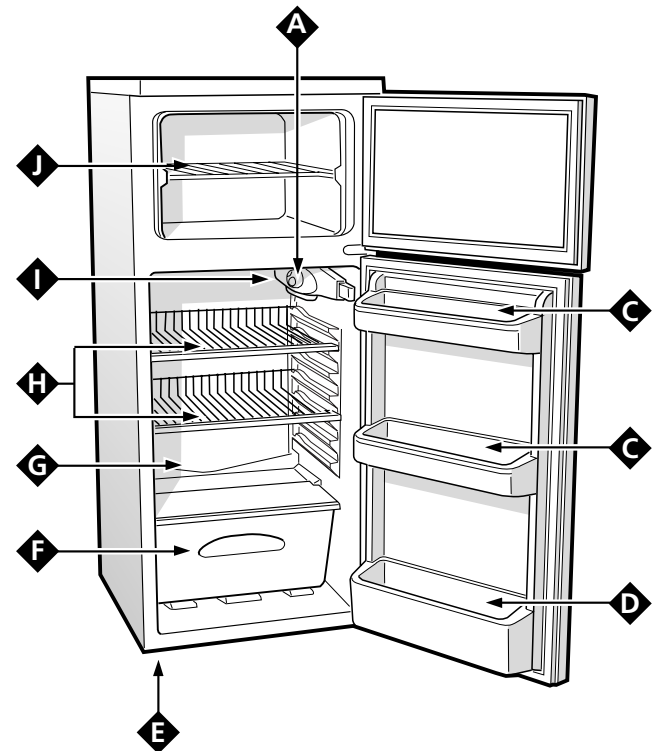
F Cassetto per la frutta e la verdura

G Convogliatore acqua di sbrinamento

H Ripiani estraibili e regolabili in altezza

I Lampada di illuminazione dello scomparto frigorifero

J Scomparto per la conservazione di cibi surgelati, la congelazione dei cibi freschi e la produzione del ghiaccio



Come avviare l'apparecchio

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero o nel freezer pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarvi che la lampada di illuminazione sia accesa quindi ruotare la manopola per la regolazione della temperatura "A" sulla posizione "3" e dopo qualche ora potrete inserire i cibi freschi nel reparto frigo e quelli congelati nel freezer.

Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

1 = meno freddo

5 = più freddo

Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se

il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Se si imposta la manopola su numeri alti, con notevoli quantitativi di cibi e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo favorendo la formazione di brina sulla parete posteriore raffreddante con conseguente aumento di consumo di energia elettrica.

Per ovviare a questo inconveniente è sufficiente spostare la manopola del termostato verso i numeri più bassi in modo da permettere all'apparecchio un regolare sbrinamento automatico.

Guida alla sistemazione e conservazione dei cibi nel reparto frigorifero

Cibo	Tempo di conservazione	Disposizione nel frigo
Carne e pesce pulito (avvolgere in sacchetti o fogli di plastica)	2 o 3 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Formaggi freschi	3 o 4 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Uova	1 mese	Nell'apposito contenitore della controporta
Burro e margarine		Nel balconcino della controporta
Cibi cotti (chiudere in recipienti ermetici ed introdurre dopo il raffreddamento)	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Salumi crudi, pane in cassetta, cioccolata, pasticcini alla crema, pomodori, ecc.	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Bottiglie, latte, bibite, yogurt		Negli appositi balconcini della controporta
Frutta e verdura		Nella verduriera

Cosa non va in frigorifero

L'aglio (trasmette gli odori), la cipolla e i porri.

Le banane (anneriscono).

Gli agrumi (meglio al fresco, sul balcone).

Patate e tuberi (solo buio e niente umidità).

- All'interno del frigorifero l'aria circola in modo naturale e quella più fredda tende a scendere perché è più pesante. Ecco perché carne e formaggi devono essere posti sopra la verduriera.

- Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

- Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

- Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

- Fate attenzione a non mettere contenitori (plastica, vetro), cibi ed altro a diretto contatto della parete refrigerante (quella posteriore). Ciò potrebbe danneggiare i cibi, far aumentare i consumi di energia e facilitare la formazione di condensa (sui cibi, contenitori, ecc.).

- Il reparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili (Fig. 1) e regolabili in altezza grazie alle apposite guide. Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni.

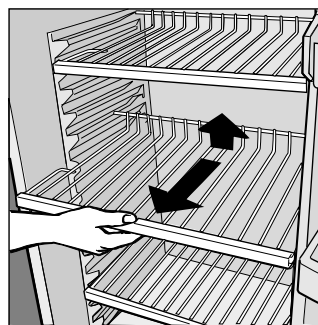


Fig. 1

Per congelare bene

- **Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.**

- Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi sopra la griglia del reparto freezer possibilmente a contatto delle pareti (laterali e posteriore). Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

- Durante la congelazione evitate di aprire la porta del freezer.

- La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta a sinistra della verduriera.

- Per ottenere una congelazione e una successiva scongelazione ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzio-

ni così si congeleranno rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

- Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

- Non mettete nel freezer bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

- Riempite le bacinelle dei cubetti di ghiaccio fino a circa 3/4 della loro altezza.

- Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

- Il freddo giusto

Il troppo freddo fa aumentare i consumi

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprite il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer

Controllate lo spessore della brina sulle pareti del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Come tenerlo in forma

Sbrinamento

Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 2) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico che si trova dietro le verdure affinché l'acqua passi regolarmente.

Come sbrinare il reparto freezer

- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).

- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare lo sbrinamento.

Procedete così: posizionare la manopola per la regolazione delle temperature **A** nella posizione **●**; avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si sciogla del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida.

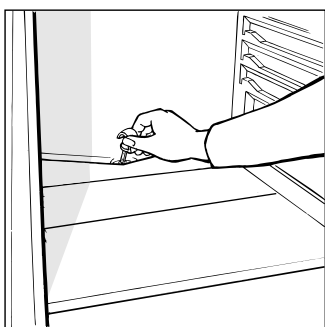


Fig. 2

Pulizia e manutenzioni particolari

Prima di pulire il frigorifero staccate sempre la spina dalla presa.

- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimovibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniaci. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterli a posto, risciacquateli e asciugateli bene.

- E per il retro? Qui la polvere si ferma e si concentra provocando qualche problema al buon funzionamento dell'apparecchio. Usate la bocchetta lunga del vostro aspirapolvere, alla potenza media, per eliminarla. E con molta delicatezza!

- Quando sta fermo a lungo. Durante il periodo estivo, se decidete di fermare il frigorifero, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte, altrimenti si formeranno cattivi odori e muffe.

- Come sostituire la lampadina interna. Nella parte posteriore della scatola termostato è posta la lampada di illuminazione interna. In caso di sostituzione disinserire l'apparecchio dalla presa di corrente, svitare la lampada non funzionante e sostituirla con un'altra di potenza non superiore a 15 W. operando come illustrato in figura 3.

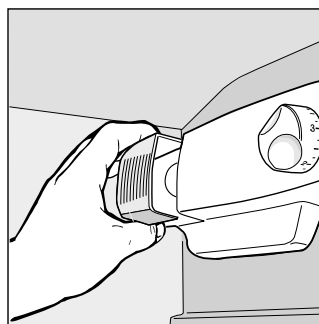


Fig. 3

C'è qualche problema

Il frigorifero non funziona.

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il frigorifero e il freezer raffreddano poco.

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte rimangono aperte per lungo tempo;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- il frigorifero o il freezer sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo.

Avete controllato se:

- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona in continuo.

Avete controllato se:

- le porte non sono ben chiuse o sono rimaste aperte per lungo tempo;
- la temperatura esterna è molto alta;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Avete controllato se:

- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua.

Avete controllato se:

- il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato (vedi fig. 2).

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nelle figure seguenti).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
230 V	50 Hz	150 W	150 W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235	[Barcode]		
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

[RG 1145 WEU]		7133980001				
MADE IN ITALY		S/N 704045585				
VOL. BRUT		FRIGORIFERO	CONGELATEUR			
GROSS VOL. 135		FRIGIDIFRIGERATEUR	FRIGIDIFRIGERATEUR			
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGIDIFRIGERATEUR	FRIGIDIFRIGERATEUR			
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A			
SYSTEME	K	REFRIGERATEUR	REFRIGERATEUR			
SISTEMA		FRIGORIFICO	FRIGORIFICO			
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
FREEZING CAPACITY			V~	50	110	CLASS
PODER DE CONGELACION						CLASE N

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.



Safety - a good habit to get into.

ATTENTION

Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your Refrigerator is built to International safety standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance with UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of radio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance is designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside even if protected by a roof. Leaving the appliance exposed to the rain and whether is exceedingly dangerous.
2. The appliance should be used only by adults and exclusively for storing foodstuffs in compliance with the instructions provided in this manual. Under no circumstances should children be allowed to operate, or tamper with, this product.
3. Do not attempt to operate or handle this appliance when barefoot, or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not operate this appliance by connecting it to the power supply with extensions or multiple socket plugs. If the refrigerator has been installed between two cabinets, make sure that the supply

cord is not dangerously crimped or trapped beneath a heavy object.

5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket; this is exceedingly dangerous.
6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself.
7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home); it is not sufficient to place the temperature regulation knob on ● to cut off the power.
8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing. In addition, if the appliance is a new one with a lock, keep the key out of the reach of small children.
9. If your appliance is not operating properly, read the chapter entitled, "Trouble Shooting", which might help you resolve the problem, before calling an after-sales service centre. Do not attempt to repair the appliance by tampering with the internal components.
10. If the power supply cord must be replaced, please contact one of our Customer Service Centers. In some cases, the connections are made using special terminals and in others a special tool must be used to access the connections.

Installation

Proper installation of the appliance is essential to ensure the best and most efficient performance of your appliance.

Ventilation

The compressor produces heat and therefore require adequate ventilation; the appliance should therefore be installed only in a room with doors or windows in order to ensure proper air circulation. Remember that the room should not be too humid.

Install the appliance away from heat sources

The appliance should be installed at least 60 cm away from cookers, boilers, cookers with ovens, fireplaces and chimneys and at least 3 cm away from the wall.

Levelling

The floor should be perfectly level; if not, you can adjust the

feet at the front of the appliance.

Earthing

Before making the electrical connection, check that the voltage shown on the data plate, that you will find on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper, corresponds to that of your home and that the socket is earthed in compliance with all current electrical regulations. If the system is not earthed, the manufacturer declines all liability for consequent damages or losses. Do not use adapters or multiple sockets.

Check the power load

The electrical socket must support the maximum power load of the appliance shown on the data plate (on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper).

Before plugging the appliance to the mains

Stand the appliance upright and wait at least 3 hours before plugging the appliance into the mains to ensure proper performance.

A closer look

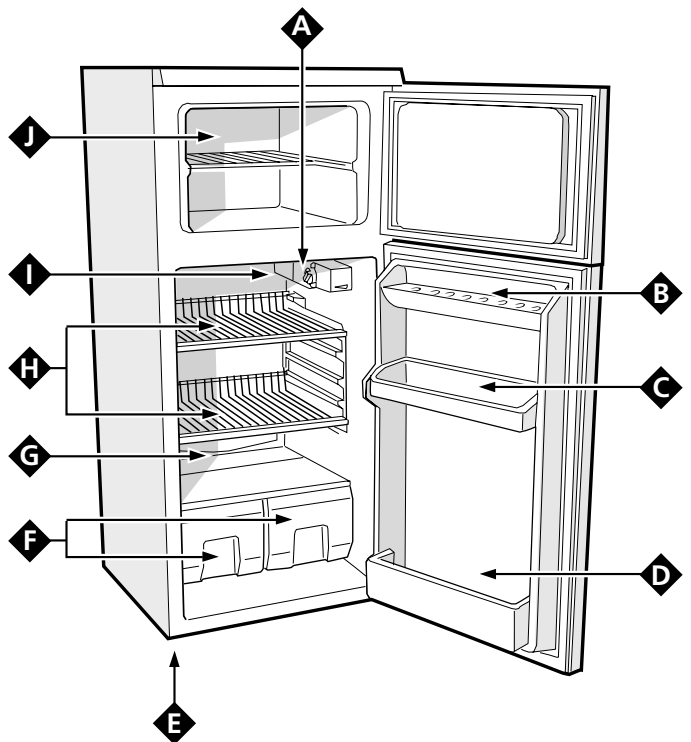
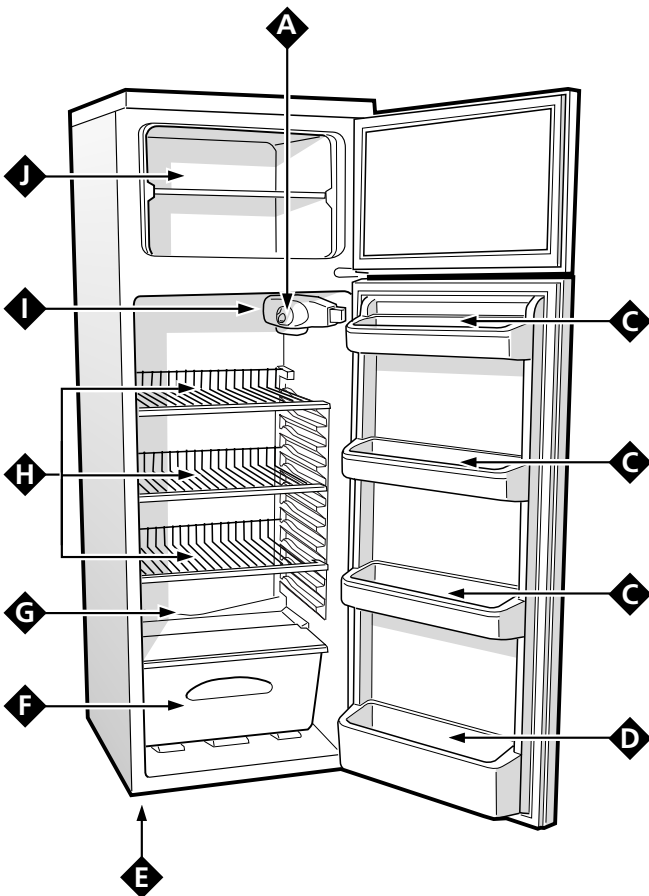
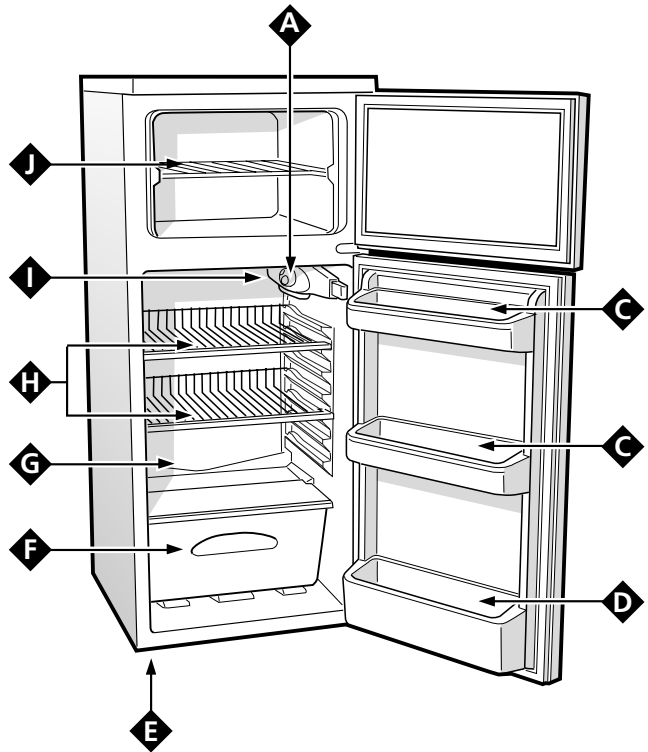
- A** Thermostat knob for regulating the temperature

This knob is used to regulate the temperature in the two compartments with the following settings: available:

- The refrigerator is off;
- 1 less cold;
- 5 colder

- B** Shelf with egg compartment
- C** Removable door shelf for food products
- D** Removable door shelf for bottles
- E** Adjustable feet
- F** Fruit and vegetable drawer
- G** Drainage system for defrost water

- H** Removable height adjustable shelves
- I** Light
- J** Compartment for storing frozen foods, freezing fresh foods and making ice



How to Start the Appliance

NOTICE

After the appliance has been delivered, stand it in the upright position and wait approximately 3 hours before connecting it to the electrical outlet to guarantee that it operates properly.

Before placing foodstuffs in the refrigerator or freezer, clean the interior well with warm water and baking soda.

After putting the plug in the socket, make sure that the light is on inside the appliance and then turn the thermostat knob (A) to the "3" setting. After a few hours have passed, you can place fresh food in the refrigerator compartment and frozen foods into the freezer.

How to use the refrigerator compartment...

The thermostat automatically regulates the temperature inside the appliance

1 = less cold

5 = colder

It is recommended that a medium setting be used.

To increase the amount of space, optimize arrangement and improve appearance, this appliance has a "cooling area" located within the back panel of the refrigerator compartment. When the appliance is operating, this panel may be covered with frost or droplets of water depending on whether the compressor is operating or not at a given time.

Do not be concerned about this! The refrigerator is operating normally.

If the thermostat knob is positioned on higher settings while the refrigerator is heavily filled and the ambient temperature high, the appliance may run continuously, resulting in the formation of frost on the back cooling area. This will lead to an increase in energy consumption.

To avoid this situation, just turn the thermostat knob to a lower setting so that the appliance defrosts automatically.

Storing Food in the Refrigerator Compartment

Food	Storage Time	Location in the Refrigerator
Wrapped meat and cleaned fish (use plastic wrap or pack in plastic bags)	2 or 3 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Fresh cheese	3 or 4 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Eggs	1 month	In special egg rack on door.
Butter, margarine		On any shelf.
Cooked or precooked food (place in air-tight containers and when cool store in refrigerator)	3 or 4 days	On any shelf.
Sausages, salami, sandwich meats in general, fresh pasta, custards, puddings, chocolates, cream pastries, bread, dry pastries, red tomatoes	3 or 4 days	On any shelf.
Bottled products, milk, drinks, yoghurt		On special door shelves.
Fruits and legumes		In vegetable crisper.

What Not to Store in the Refrigerator

Garlic (transmits odour), onions and leeks.

Bananas (they will turn black).

Citrus fruits.

Potatoes and root vegetables (store in dark, dry places).

- Within the refrigerator compartment, the air circulates naturally, with the colder air falling because it is heavier. This is the reason why meat and cheeses should be placed above the vegetable crisper.
- Please follow our instructions carefully on maximum storage time: any food, even the freshest, will not remain edible for any extended amount of time.
- Contrary to popular belief, cooked foods do not store any longer than raw food.
- Do not place liquids in containers without covering them because this will lead to an increase in the level of moisture within the refrigerator, causing the formation of frost.
- Be careful not to place containers (plastic or glass), food or other objects in direct contact with the cooling area of the back wall of the refrigerator. This could harm the food, increase energy consumption and facilitate the formation of condensate (on food, containers, etc.).
- The refrigerator compartment is equipped with convenient, removable shelves (Fig. 1) which can be adjusted for height using the shelf guides. This allows you to place even large containers and foodstuffs in the refrigerator.

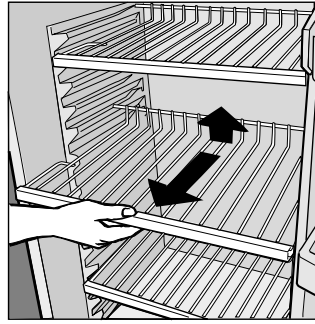


Fig. 1

Freezing Foods Properly

- **For the preparation of food to be frozen, please consult a specialized manual.**
- Food that has been thawed, even partially, must not be refrozen: you must cook it in order to consume it (within 24 hours) or to freeze it once again.
- Fresh foods that you intend to freeze must not be placed in contact with those that are already frozen or those that have been fast-frozen. Rather, they must be placed atop the grate in the freezer compartment, in contact with the walls of the compartment (back or side) if possible. Please keep in mind that proper conservation of frozen foods depends on the speed with which they are frozen.
- During the freezing process, avoid opening the door of the freezer.
- The maximum daily quantity of food that can be frozen is indicated on the rating plate located to the left of the vegetable crisper.

- In order to freeze and then thaw foods optimally, it is recommended that you divide food into small portions so that they freeze quickly and uniformly. The packages should be clearly marked with the content and the date they were frozen.
- Do not open the freezer door in the event of a power failure or malfunction. This precaution will slow the rise in temperature within the compartment. If the door is not opened, frozen and fast-frozen foods will remain in their current state for approximately 9-14 hours.
- Do not place full bottles in the freezer: they could easily burst because all liquids increase in volume when they freeze.
- Fill the ice cube trays about 3/4 full.
- If the ambient temperature remains below 14°C for an extended period of time, the temperature needed for extended storage of food in the freezer will not be reached, resulting in reduced storage life of the food.

Tips on Saving Energy

- Install the Appliance Properly

In other words, away from sources of heat and direct sunlight, in a well ventilated room complying with the minimum distances indicated in the paragraph entitled, "Installation/Ventilation."

- Use the Right Temperature Setting

A setting which is too cold increases energy consumption.

- Do not Overfill

To conserve food properly, the cold air must circulate freely within the refrigerator. If it is overfilled, this will prevent proper air circulation, forcing the compressor to work continuously.

- Close the Doors

Open your refrigerator as little as possible because each time you do so you lose much of the cold air. To raise the temperature to the proper level again, the motor must work for a long time, consuming energy.

- Keep an Eye on the Seals

Keep the seals clean and make sure that they adhere well

to the door. This alone will ensure that no cold air escapes.

- No Hot Foods

A hot pot or pan placed in the refrigerator immediately raises the temperature several degrees. Let hot cookware and food cool to ambient temperature before placing them in the refrigerator.

- Defrost the Freezer

Check the thickness of the frost on the walls of the freezer and immediately defrost it if the layer of frost is too thick. (see the section entitled, "Keeping your Appliance in Shape").

Keeping Your Appliance in Shape

Defrosting

Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to Defrost the Refrigerator

This appliance defrosts automatically and the water is channeled to the back toward the drain installed for this purpose (fig. 2). Here, the heat produced by the compressor will make it evaporate. The only thing you must do is to periodically check and clean the hole of the drain, which is located behind the vegetable crispers, so that the water drains properly.

How to Defrost the Freezer

- Every so often, remove the frost with the scraper provided with the appliance (do not use knives or metal objects).
- If the frost is more than 15 mm thick, the freezer must be defrosted.

Proceed as follows: turn the thermostat knob (A) to the setting ●. Then wrap all the frozen and fast-frozen food in newspaper, placing it either in the refrigerator or in a cool place. Leave the freezer door open so that the frost thaws completely. You can speed this process by placing containers of warm water in the compartment.

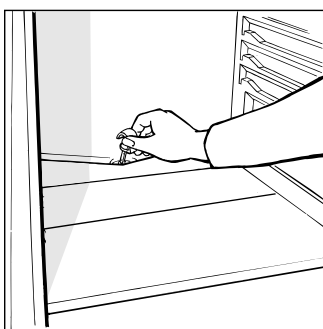


Fig. 2

Cleaning and maintenance

Always unplug the appliance from the mains before cleaning.

- Your appliance is manufactured with hygienic odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers for strong smelling foods to avoid the formation of odours that are difficult to remove.

- Use only a water and bicarbonate solution: Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked with a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use neutral detergent.

- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.

- Dishwashable: All the removable parts can be cleaned by soaking in hot soapy water or detergent. If you own a dishwasher, you may wash these parts in the dishwasher. Remember to dry thoroughly before replacing them.

- What about the back panel? Dust may deposit on the back panel and affect the proper running of the appliance. To remove dust, vacuum away the dust very carefully using the appropriate vacuum cleaner accessory.

- Discontinued use of the appliance: If the appliance is not in use for any length of time, remember to clean the interior and dry thoroughly, leaving the doors open to prevent the formation of bad odours and mould.

- Replacing the light bulb. The bulb for lighting the interior of the appliance is located at the back of the thermostat box. Unscrew the burnt bulb and replace it with another bulb of no more than 15 Watt, follow the instructions illustrated in fig. 3.

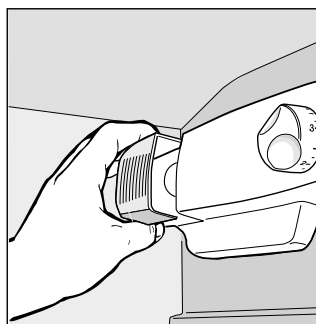


Fig. 3

Is There a Problem?

The refrigerator does not function.

Have you checked whether:

- The main switch for the electricity to the apartment or home has been turned off;
- The plug is properly inserted in the outlet;
- The outlet is adequate; try inserting the plug into another outlet in the room.

The refrigerator and the freezer do not cool properly.

Have you checked whether:

- The doors do not close well or the seals are faulty;
- The doors are left open too long;
- The thermostat knob is not on the proper setting;
- The refrigerator or freezer is overfilled.

The food in the refrigerator becomes too cold.

Have you checked whether:

- The thermostat knob is on the proper setting;
- The food is in contact with the back wall - which is the coldest part.

The motor runs continuously.

Have you checked whether

- The doors are not closed well or have remained open too long;
- The ambient temperature is too high;
- The thermostat knob is not on the proper setting.

The appliance makes too much noise.

The gas refrigerant produces a slight noise even when the compressor is not running (this is not a defect).

Have you checked whether:


- The refrigerator is level.
- The appliance was installed between cabinets or objects that vibrate and make noise.



There is water on the bottom of the refrigerator.

Have you checked whether:

- The hole for draining the water from the frost is clogged (see fig. 2).

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see examples in the figures below).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	150 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util Utile		Gross Bruto
Bruto		Bruto		Bruto		Bruto
					Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy		13918				

RG 1145		WEU		7133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585		 	
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR		CONGELATEUR	
GROSS VOL.	135	FRIGORIFICO		FREEZER	
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	cu. fl.	CONGELADOR	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A	
SYSTEM	K	REFRIGERATOR	0,080	FREEZER	
SISTEMA		FRIGORIFICO	kg.	CONGELADOR	
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ	W
FREEZING CAPACITY			V ~	50	110
PODER DE CONGELACION				CLASSE	CLASSE N

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.

5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.

6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.

7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de l'appareil; il ne suffit pas, en effet, d'amener la manette de réglage de la température sur la position ● pour éliminer tout contact électrique.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.

9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir:

- une distance de 10 cm au moins entre le haut de l'appareil et les meubles situés au-dessus;
- une distance de 5 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

A plat

L'appareil doit être installé bien à plat; si le sol n'est pas nivelé, servez-vous des pieds réglables situés à l'avant de l'appareil pour le mettre à niveau.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

A Manette pour le réglage de la température

Cette manette permet de régler la température des deux compartiments sur des positions différentes

- le réfrigérateur est éteint;
- 1 moins froid;
- 5 plus froid.

B Balconnet pour oeufs

C Balconnets amovibles réglables en hauteur

D Balconnet amovible pour bouteilles

E Pied de réglage

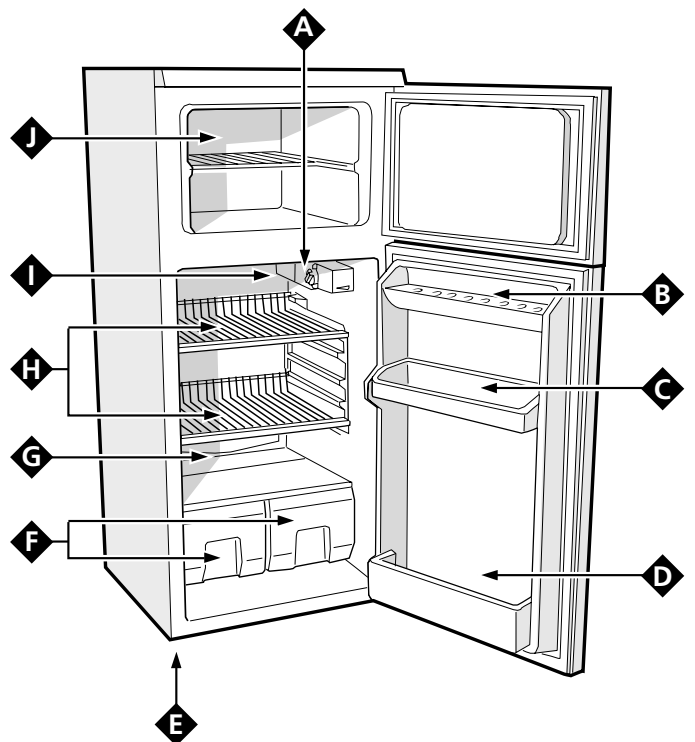
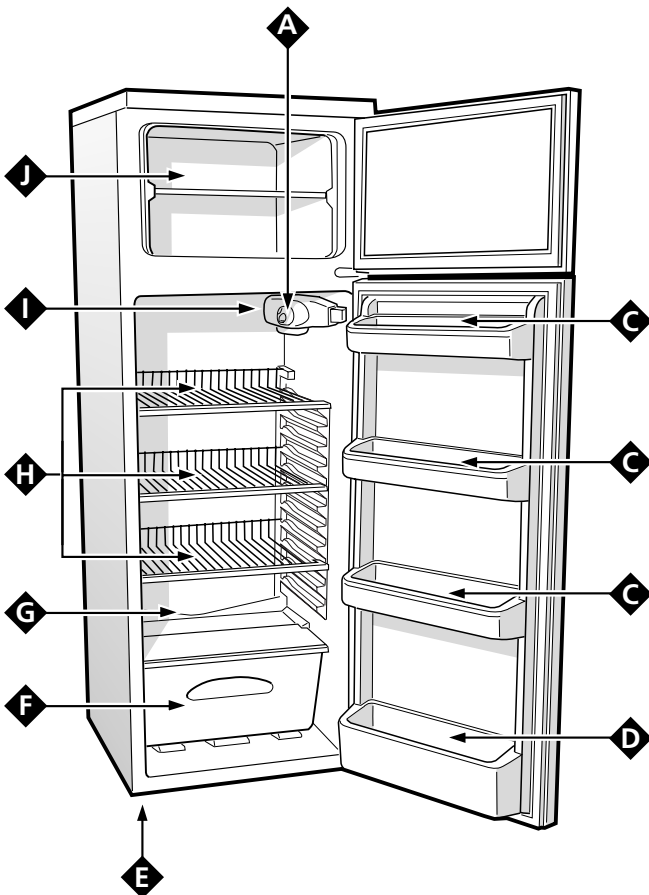
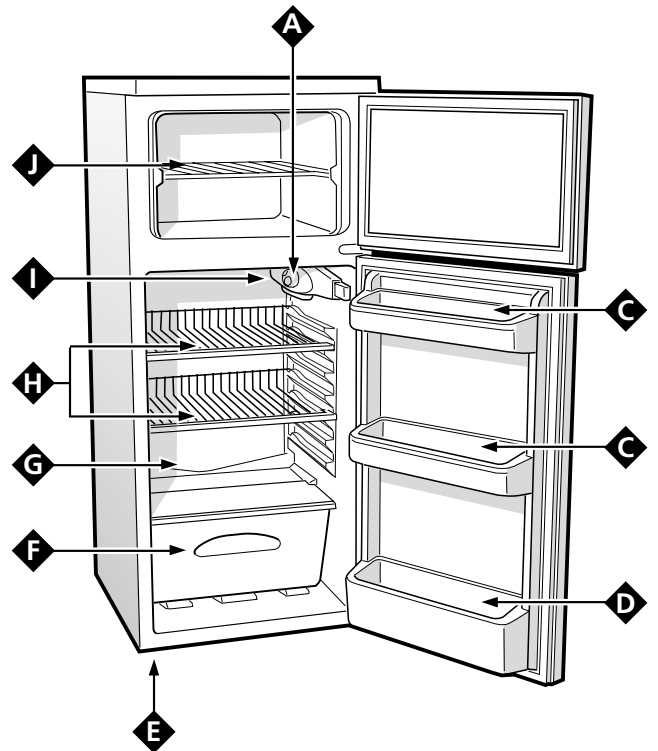
F Tiroir pour fruits et légumes

G Convoyeur eau de dégivrage

H Clayettes coulissantes et réglables en hauteur

I Lampe d'éclairage du compartiment réfrigérateur

J Chambre pour congeler les aliments frais et pour conserver les aliments surgelés



Comment mettre en marche l'appareil

ATTENTION

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise de courant.

Avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur ou dans le freezer, nettoyez bien l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Après avoir branché la fiche à la prise de courant, contrôlez si la lumière à l'intérieur est bien allumée puis tournez la manette pour le réglage de la température "A" jusqu'à la position "3", au bout de quelques heures vous pouvez commencer à introduire les aliments frais dans le compartiment réfrigérateur et les aliments congelés dans le freezer.

Comment utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur

Le thermostat règle automatiquement la température à l'intérieur de l'appareil.

1 = moins froid

5 = plus froid

Une position intermédiaire est de toute manière conseillée.

Pour augmenter la place disponible et améliorer l'aspect esthétique, la «partie réfrigérante» de cet appareil est située à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. En cours de fonctionnement, cette paroi sera par conséquent recouverte de givre ou de gouttelettes d'eau

suivant que le compresseur est en marche ou pas. Ne vous en faites pas! Votre réfrigérateur fonctionne tout à fait normalement.

Si vous réglez la manette sur des chiffres plus élevés, en emmagasinant des quantités importantes de nourriture et avec une température ambiante élevée, votre appareil risque de fonctionner sans interruption favorisant ainsi la formation de givre sur la paroi arrière réfrigérante tout en consommant beaucoup plus d'électricité.

Pour résoudre cet inconvénient il suffit de déplacer la manette du thermostat vers des chiffres plus bas permettant ainsi un dégivrage automatique de l'appareil.

Guide au rangement et à la conservation des aliments dans le réfrigérateur

Aliments	Durée de conservation	Rangement à l'intérieur de réfrigérateur
Viande et poisson vidé (mettre sous sachets ou envelopper dans des feuilles plastique)	2 ou 3 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Fromages frais	3 ou 4 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Oeufs	1 mois	Dans le casier correspondant de la contre-porte
Beurre et margarine		Dans le balconnet de la contre-porte
Aliments cuits ou précuisinés (enfermer dans des récipient étanches et introduire après refroidissement)	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Charcuterie crue, pain de mie, pâtes fraîches, crème, flans, chocolats, gâteaux à la crème, lard, gâteaux secs, tomates	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Bouteilles, lait, boisson, yaourt		Dans le balconnet correspondant de la contre-porte
Fruits et légumes		Dans le bac à légumes

Ce qu'il ne faut pas mettre dans le réfrigérateur

L'ail (il transmet les odeurs), les oignons et les poireaux

Les bananes (elles noircissent)

Les agrumes (il vaut mieux les conserver au frais sur le balcon)

Les pommes de terre et les tubercules (un endroit sec et obscur est préférable)

- A l'intérieur du réfrigérateur, l'air circule normalement et l'air plus froid, qui est plus lourd, a tendance à descendre. C'est pourquoi, les viandes et les fromages doivent être placés au-dessus du bac à légumes.
- Suivez attentivement nos conseils quant à la durée maximum de conservation: tout aliment, pour frais qu'il soit, ne reste pas intact très longtemps..
- Contrairement à ce que l'on pense, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de liquides dans des récipients ouverts, ils entraîneraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et donc la formation de givre.
- Attention à ne pas placer de récipients (plastique, verre), aliments et autres contre la paroi réfrigérante (paroi arrière). Les aliments pourraient s'abîmer, la consommation d'énergie augmenter et de la buée pourraient se former (sur les aliments, les récipients, etc.).
- Le compartiment réfrigérateur est équipé de clayettes amovibles extrêmement pratiques (Fig. 1) et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales. Vous pouvez ainsi introduire de grands récipients et des aliments particulièrement volumineux.

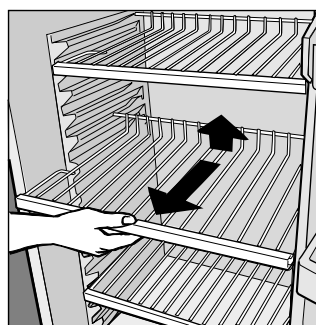


Fig. 1

Pour bien congeler

- **Lors de la préparation des aliments à congeler, consultez un manuel spécialisé.**
- Un aliment décongelé, ne serait ce que partiellement, ne doit jamais être remis à congeler : il faut le faire cuire pour le consommer (dans les 24 heures) ou bien pour le congeler à nouveau.
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être rangés tout contre des aliments déjà congelés ou surgelés, ils doivent être posés sur la clayette du compartiment freezer et, si possible, contre les parois (latérales et arrière). N'oubliez pas, en effet, que la bonne conservation des aliments congelés dépend de leur vitesse de congélation.
- En cours de congélation, évitez d'ouvrir la porte du freezer.
- La quantité maximum pouvant être congelée, par jour, est indiquée sur la plaquette des caractéristiques située à gauche du bac à légumes.
- Pour obtenir une congélation et une décongélation parfaites, il vaut mieux congeler de petites portions d'aliments, leur congélation n'en sera que plus rapide et homogène. Indiquez sur vos sachets ou barquettes leur contenu et la

date de congélation.

- N'ouvrez pas la porte du freezer en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d'accélérer la montée de la température à l'intérieur du freezer. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi inaltérés pendant environ 9-14 heures.
- Ne mettez jamais de bouteilles pleines dans votre freezer: elle pourraient se briser car tous les liquides augmentent de volume en gelant.
- Ne remplissez les bacs à glaçons qu'aux 3/4 de leur hauteur.
- Si l'on a pendant longtemps une température ambiante plus froide que 14°C, les températures indispensables à une longue conservation ne pourront être atteintes à l'intérieur du freezer et la durée de conservation sera par conséquent réduite.

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le bien

Autrement dit loin de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, dans une pièce bien ventilée et en respectant les distances signalées dans le paragraphe «Installation/L'aération».

- Le froid nécessaire

Un froid excessif entraîne une augmentation de la consommation d'électricité.

- Ne le remplissez pas trop

Pour bien conserver les aliments, il faut que le froid puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, vous gênez cette circulation et obligerez le compresseur à fonctionner sans arrêt.

- Portes fermées

Ouvrez votre réfrigérateur le moins souvent possible car chaque fois que vous le faites, de l'air froid s'échappe. Pour rétablir la température voulue, le moteur doit fonctionner longtemps en consommant beaucoup d'électricité.

- Attention aux joints

Veillez à ce qu'ils soient toujours propres et en bon état pour bien adhérer aux portes; ce n'est qu'ainsi qu'ils empêcheront toute fuite d'air froid.

- Jamais d'aliments chauds

Une casserole chaude mise au réfrigérateur entraîne automatiquement une hausse de la température de plusieurs degrés, laissez-la refroidir à température ambiante avant de l'introduire dans le réfrigérateur.

- Du givre dans le freezer

Contrôlez l'épaisseur du givre sur les parois du freezer et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas "Comment le garder en forme").

Comment le garder en forme

Dégivrage

Attention: n'utilisez ni dispositifs mécaniques ni outils pour accélérer l'opération de dégivrage, en dehors de ceux conseillés par le fabricant.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Cet appareil est à dégivrage automatique, l'eau est acheminée vers l'arrière par un conduit spécial (fig. 2) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Vous n'avez qu'une opération à faire périodiquement: nettoyer le trou d'évacuation qui se trouve derrière les bac à légumes afin que l'eau puisse s'écouler normalement.

Comment décongeler le compartiment freezer

- Eliminez de temps en temps le givre à l'aide du racloir fourni avec l'appareil (jamais de couteaux ou d'objets métalliques).

- Si le givre dépasse 5 mm d'épaisseur, il faut procéder au dégivrage.

Procédez comme suit: positionnez la manette pour le réglage des températures **A** sur ●; enveloppez tous les produits surgelés et congelés dans du papier journal et mettez-les au réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte pour que le givre fonde complètement, accélérez l'opération en introduisant des récipients pleins d'eau tiède.

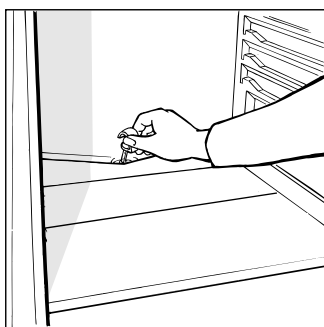


Fig. 2

Nettoyage et entretien particuliers

Avant de nettoyer le combiné, débranchez toujours la fiche.

- Les matériaux avec lesquels votre appareil a été fabriqué sont hygiéniques et ne transmettent aucune odeur. Mais pour conserver cette qualité il faut que les aliments soient bien protégés pour éviter les taches et les mauvaises odeurs.

- Eau et bicarbonate de soude seulement. Pour nettoyer votre appareil à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez une éponge avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est aussi un excellent désinfectant. Vous pouvez éventuellement le remplacer par un savon neutre, savon de Marseille par exemple.

- Ce qu'il ne faut pas utiliser: les poudres abrasives, l'ammoniaque, l'Eau-de-Javel et les solvants.

- Toutes les pièces amovibles peuvent être lavées dans de l'eau chaude et du savon ou avec du liquide vaisselle. Avant d'être à nouveau rangées dans l'appareil, il faut soigneusement les essuyer.

- En ce qui concerne l'arrière de l'appareil? C'est ici que la poussière se dépose et crée des problèmes pour le bon fonctionnement de l'appareil. Utilisez votre aspirateur avec l'embouchure allongée à une puissance moyenne et en faisant très attention.

- L'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Dans ce cas, par exemple en été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, il faut nettoyer l'intérieur et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

- Comment changer l'ampoule à l'intérieur. La lampe pour l'éclairage intérieur est située dans la partie postérieure du boîtier du thermostat. Pour la remplacer, dévisser la lampe usagée et la remplacer par une nouvelle lampe de puissance non supérieure à 15 W en procédant comme illustré à la fig.3.

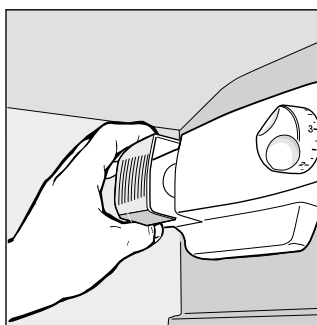


Fig. 3

Quelque chose ne va pas

Le réfrigérateur ne fonctionne pas.

Avez-vous contrôlé si:

- l'interrupteur général de votre appartement est déconnecté;
- la fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant;
- la prise n'est pas endommagée; essayez de la brancher dans une autre prise de l'appartement.

Le réfrigérateur et le freezer ne réfrigèrent pas assez.

Avez-vous contrôlé si:

- les portes ne ferment pas bien ou si les joints sont abîmés;
- les portes restent trop longtemps ouvertes;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée;
- le réfrigérateur ou le freezer ont été excessivement remplis.

Les aliments à l'intérieur du réfrigérateur gèlent trop.

Avez-vous contrôlé si:

- la manette de réglage de la température est bien positionnée;
- les aliments touchent à la paroi arrière qui est la plus froide.

Le moteur fonctionne sans arrêt.

Avez-vous contrôlé si:

- les portes sont bien fermées ou si elles sont restées ouvertes trop longtemps;
- la température extérieure est trop élevée;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée.

L'appareil est trop bruyant.

Il gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Avez-vous contrôlé si:

- le réfrigérateur est bien positionné à plat;
- s'il a été installé entre des meubles ou des objets qui vibrent en faisant du bruit;

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

Avez-vous contrôlé si:

- le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouché (voir fig. 2).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
220-240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-I.	Pressure HIGH-235			Classe
Kompr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	17133980001			
MADE IN ITALY		S/N 704045585				
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR		CONGELATEUR		
GROSS VOL.	135			FREEZER		
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	cu. fl.	CONGELADOR		
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A		
SYSTEMA	K	REFRIGERATOR	0,080	FREEZER		
		FRIGORIFICO	kg.	CONGELADOR		
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
FREEZING CAPACITY			V~	50	110	CLASS
PODER DE CONGELACION						CLASE N

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Reinigen Sie das Gerät niemals, oder nehmen Sie keine Instandhaltungsarbeiten vor, ohne vorher den Stecker gezogen zu haben; es genügt nicht, die beiden Temperatur-Reglerknöpfe auf "●" gestellt zu haben, um jeglichen elektrischen Kontakt zu unterbrechen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.

8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Zum Einbau und zur Befestigung des Gerätes am Umbauschrank beachten Sie bitte die Abbildungen der Seite 46.

Die Be- und Entlüftung

Ihr Gerät verfügt über einen Kompressor, der, bedingt durch seine Funktionsweise, Wärme ausstrahlt.

Stellen Sie das Gerät so auf, daß es nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird und auch nicht neben einem Elektroherd oder ähnlichen Geräten steht. Nicht ausreichend belüftete Räume sind ebenfalls ungeeignet. Achten Sie bei der Installation darauf, daß die Belüftungsgitter, die die gute Belüftung des Gerätes gewährleisten, nicht verstopft oder bedeckt werden.

Von Hitzequellen fernhalten

Installieren Sie das Gerät in einem Abstand von mind. 60 cm zu Öfen, Boilern, Wärmependern, Backherden und Kaminen, sowie auch anderen Kühlgeräten und mind. 3cm zur nächsten Wand.

Eben aufstellen

Der Boden muß eben sein; wenn das nicht der Fall ist, können Sie die Lage des Gerätes mit den verstellbaren Vorderfüßen eben regulieren. Sollten Sie sich nicht sicher sein, daß das Gerät gerade steht, oder sollte das Gerät mit einer starken Lärmentwicklung arbeiten, kontrollieren Sie den Stand mit einer Wasserwaage.

Die Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose eine reguläre Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab.

Benutzen Sie keine Mehrfachstecker, Adapterstecker oder Verlängerungen.

Ist die Stromleistung ausreichend?

Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes aufnehmen können, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, bzw. auch entsprechend abgesichert sein.

Vor dem Stromanschluß

Warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen; so garantieren Sie ein einwandfreies Funktionieren.

Aus der Nähe betrachtet

A Temperaturregler

Mit diesem Knopf können folgende unterschiedliche, für beide Räume geltende Temperaturen eingestellt werden:

- der Kühlschrank ist ausgeschaltet;
- 1 minimale Kühltemperatur;
- 5 maximale Kühltemperatur

B Herausnehmbare mit Eiereinsatz

C Herausnehmbare Ablage

D Flaschenfach für Flaschen

E Einstell-Füße

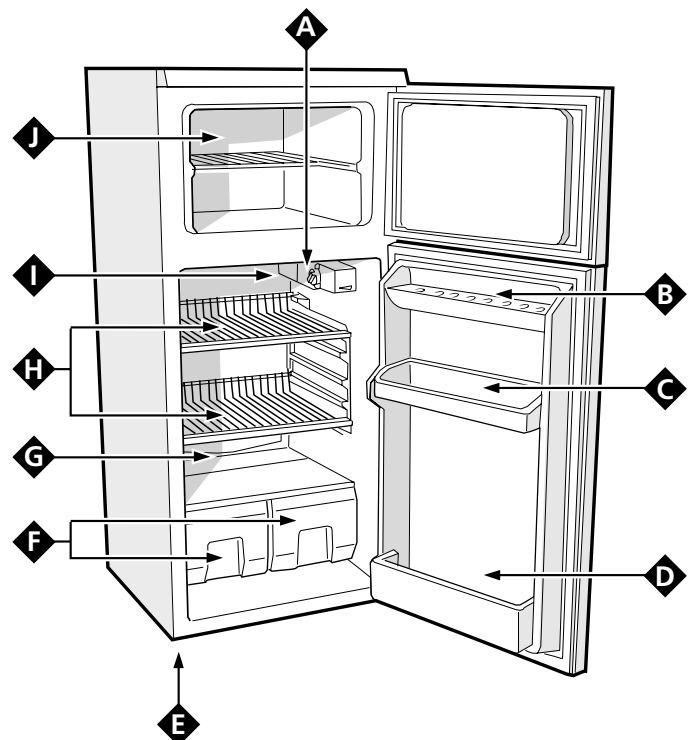
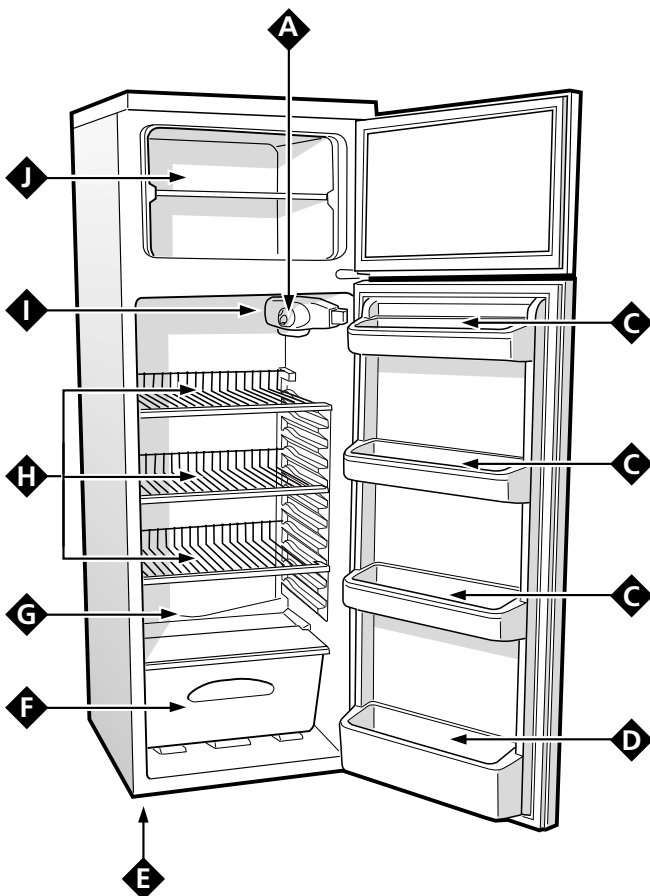
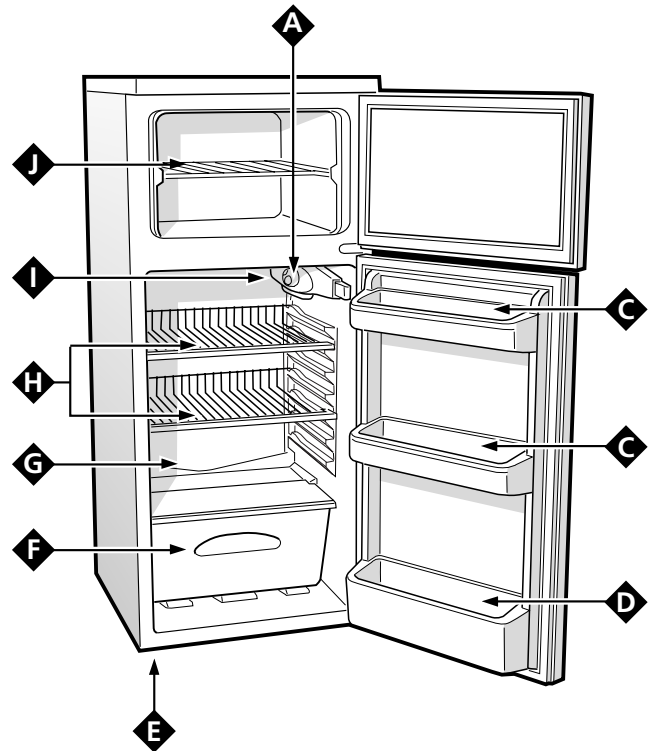
F Obst- und Gemüsefach

G Ablaufrinne für Abtauwasser

H Herausnehmbare, höhenverstellbare Ablageroste

I Kühlschrank-Beleuchtung

J Aufbewahrungsfach für tiefgefrorene Lebensmittel, zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und für die Eiswürfelzubereitung



Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät anschließen, um eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten.

Bevor Sie das erste Mal Nahrungsmittel in den Kühlschrank oder in das Gefrierfach legen, reinigen Sie bitte den Innen-

raum mit lauwarmem Wasser und Bicarbonat. Nach Einstecken des Steckers in die Steckdose vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe aufleuchtet, stellen Sie dann den Temperaturregler "A" auf Position "3". Nach Ablauf einiger Stunden können die frischen Nahrungsmittel in den Kühlraum und die tiefgekühlten Speisen in das Gefrierfach eingeräumt werden.

Richtiger Gebrauch des Kühlschranks

Der Thermostat reguliert automatisch die Temperatur im Innern des Gerätes

1 = minimale Kühltemperatur

5 = maximale Kühltemperatur

Es sollten jedoch möglichst mittlere Temperaturwerte eingestellt werden.

Zur Optimierung des zur Verfügung stehenden Platzes und aus ästhetischen Gründen wurde die "Kühlzelle" bei diesem Gerät im Innern der Kühlraumrückwand angebracht. Bei in Betrieb befindlichem Gerät ist diese Wand demnach entweder mit einer Reifschicht, oder mit Wassertropfen be-

deckt, je nach dem, ob der Kompressor arbeitet, oder stillsteht. Das ist ganz normal ! Der Kühlschrank arbeitet korrekt.

Wird der Temperaturregler auf hohe Zahlen eingestellt, wie z.B. bei großen Kühlgutmengen oder bei hoher Raumtemperatur, ist es möglich, daß das Gerät ununterbrochen läuft, was eine Reifbildung auf der Rückwand des Kühlraums, und somit einen erhöhten Energieverbrauch zur Folge hat . **Um dies zu vermeiden genügt es, den Regler wieder auf niedrigere Zahlen zurückzustellen, damit das Gerät wieder normal und automatisch abtaut.**

Tips zur zweckmäßigen Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlraum

Nahrungsmittel	Lagerdauer	Lagerort
Fleisch und kochfertiger Fisch (ausgenommen,entschuppt,gewaschen) luftdicht verpackt in Polybeuteln oder in Folie	2 - 3 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schalen)
Frischer Käse	3 - 4 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schalen)
Eier	1 Monat	Eierbord in der Innentür
Butter und Margarine		Behälter in der Innentür
Gekochte oder vorgegarte Speisen (erkaltete Speisen in gut verschließbaren Behältern)	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Wurst, abgepacktes Brot, Süßspeisen, Speck Gebäck, Schokolade	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Getränke, Milch, Joghurt		Flaschenbord in der Innentür
Obst und Gemüse		Obst- und Gemüseschale

Was gehört nicht in den Kühlschrank?

Knoblauch (Geruch), Zwiebeln und Lauch

Bananen (werden schwarz)

Südfrüchte (besser ist Frischluft, z.B. auf dem Balkon)

Kartoffeln und Knollengewächse (nur im Dunkeln, keine Feuchtigkeit).

- Im Innern des Kühlraums zirkuliert die Luft auf natürliche Art; die kältere Luft drängt wegen des größeren Gewichts nach unten. Aus diesem Grunde sollten Fleisch und Käse über dem Gemüsefach aufbewahrt werden.
- Befolgen Sie unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.
- Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten, als rohe.
- Stellen Sie Flüssigkeiten niemals in offenen Behältern in den Kühlschrank, um zu verhindern, daß sich zuviel Feuchtigkeit und demzufolge übermäßig viel Reif bildet.
- Achten Sie darauf, Glas- oder Plastikbehälter, Nahrungsmittel usw. so in den Kühlschrankinnenraum einzustellen, daß sie die Kühlzelle (Kühlraumrückwand) nicht berühren. Hierdurch könnten die Nahrungsmittel beschädigt, der Stromverbrauch erhöht und die Bildung einer Reifschicht (auf Nahrungsmitteln, Behältern usw.) gefördert werden.
- Der Kühlraum ist mit praktischen herausziehbaren Abstellrosten (Abb. 1) versehen. Diese dank der entsprechenden Führungsschienen auch höhenverstellbaren Abstellroste ermöglichen eine Veränderung der Innenraumaufteilung gemäß Ihren Bedürfnissen.

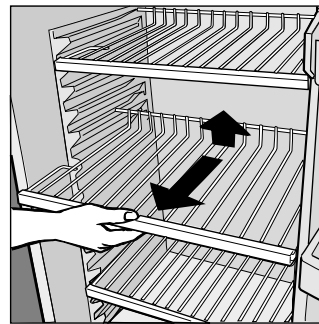


Abb. 1

So friere ich richtig ein

- **Für das Verpacken von einzufrierenden Nahrungsmitteln sollte ein spezielles Handbuch zu Rate gezogen werden.**
- Eine einmal, auch nur teilweise aufgetaute Speise darf auf keinen Fall noch einmal eingefroren werden: Sie muß (innerhalb 24 Stunden) verbraucht, d.h. gekocht werden. Das gekochte Gericht kann dann wieder eingefroren werden.
- Wenn Sie frische Nahrungsmittel einfrieren möchten, achten Sie bitte darauf, daß diese nicht mit bereits eingefrorenen oder tiefgefrorenen Speisen in Berührung kommen. Lagern Sie frische Nahrungsmittel daher auf dem Gefrierfachrost und möglichst fest an den Kühlraumwänden. Vergessen Sie nicht, daß die Haltbarkeit der Tiefkühlgutes davon abhängt, wie schnell es eingefroren wurde.
- Während des Einfrierens vermeiden Sie ein Öffnen des Gefrierteils.
- Frieren Sie täglich nur die Mengen ein, die in kg auf dem Schild links am Gemüsefach angegeben sind.

- Um eine optimale Konservierung und nachträglich ein optimales Auftauen zu gewährleisten, empfehlen wir, die Speisen in kleine Portionen abzufüllen; auf diese Weise tauen sie schnell und gleichmäßig auf. Beschriften Sie die Behälter mit Angaben wie Inhalt und Einfrier-Datum.
- Bitte öffnen Sie bei einem Stromausfall oder Defekt nicht die Tür des Gefrierteils; so zögern Sie einen Temperaturanstieg im Innern hinaus. Die eingefrorenen bzw. tiefgekühlten Speisen halten sich so unverändert ca. 9 - 14 Stunden.
- Stellen Sie keine vollen Glasflaschen ins Gefrierfach, da gefrierende Flüssigkeiten das Glas zum Explodieren bringen.
- Füllen Sie die Eiskwürfelbehälter nur bis ca. $\frac{3}{4}$ ihres Volumens auf.
- Wenn die Raumtemperatur für einen längeren Zeitraum 14°C unterschreiten sollte, wird die für eine lange Haltbarkeit erforderliche Temperatur im Gefrierfach nicht vollständig erreicht, wodurch die Haltbarkeitsdauer geschmälert wird.

Tips zum Sparen

- Die richtige Installation

Das heißt fern von Hitzequellen, von direkter Sonneneinwirkung, in einem gut belüfteten Raum und unter Beachtung der im Abschnitt "Installationshinweise/Be- und Entlüftung" angegebenen Abstände.

- Die richtige Kühltemperatur

Zu große Kälte erhöht den Stromverbrauch.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Innern des Kühlraums zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung ist dies nicht möglich und der Kompressor kühlt ständig nach.

- Halten Sie die Türen Ihres Kombigerätes geschlossen

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um die richtige Temperatur erneut zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was ebenfalls zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Kontrollieren Sie die Dichtungen

Halten Sie diese elastisch und sauber, kontrollieren Sie, daß sie gut an den Türen anliegen, nur so lassen sie keine Kälte entweichen.

- Niemals warme Speisen

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur um einige Grade; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.

- Eisschicht

Kontrollieren Sie die Eisschicht an den Wänden des Gefrierfachs. Tauen Sie Ihr Gerät sofort ab, wenn die Schicht zu dick geworden ist (siehe auch den nächsten Abschnitt "So halte ich das Gerät in Topform").

So halte ich das Gerät in Topform

Abtauen

Vermeiden Sie den Gebrauch mechanischer Vorrichtungen oder anderer Gegenstände, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Wie taut man den Kühlraum ab

Das Abtauen erfolgt automatisch und das Tauwasser wird mittels einer Tropfrinne aufgefangen und durch das Ablaufloch (Abb. 1) abgeleitet, wo es aufgrund der vom Kompressor ausgestrahlten Hitze verdampft. Das Ablaufloch, das sich hinter dem Gemüsefach befindet, muß jedoch regelmäßig gereinigt werden, damit das Wasser ordnungsgemäß ablaufen kann.

Wie taut man das Gefrierfach ab

- Entfernen Sie ab und zu die Reifschicht mit Hilfe des beiliegenden Plastik-Kratzers (absolut nicht mit Messern oder Metallgegenständen).

- Ist die Eischicht stärker als 5 mm muß abgetaut werden. Stellen Sie hierzu den Temperaturregler "A" auf das Symbol ●; umwickeln Sie die tiefgekühlten Nahrungsmittel mit Zeitungspapier und lagern Sie diese im Kühlraum oder an einem kühlen Ort. Lassen Sie die Tür bis zum völligen Abtauen der Reifschicht offenstehen; zur Beschleunigung kann eine Schale mit lauwarmem Wasser in das Fach gestellt werden.

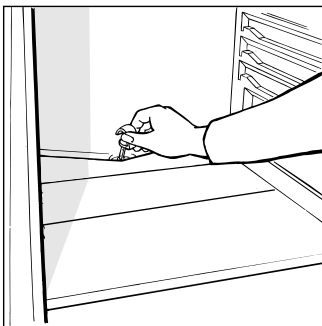


Abb. 2

Reinigung und Pflege

- Das Material, aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Qualitäten beizubehalten, ist es jedoch notwendig, die Nahrungsmittel immer gut verschlossen zu lagern, um nur schwer entfernbare Flecken und die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Um innen und außen zu reinigen, benutzen Sie einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keins zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z. B. Marseille- oder Kern-Seife).

- Benutzen Sie zur Reinigung niemals flüssige oder pulverförmige Scheuermittel, niemals Weißmacher und auf keinen Fall Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel. Benutzen Sie auch niemals irgendwelche Wundermittel, wenn Ihnen die Inhaltsstoffe nicht bekannt sind. Beachten Sie bitte, daß der Einsatz von falschen Reinigungsmitteln zur Zerstörung Ihres Gerätes führen kann.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, dieses innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Den Stecker aus der Steckdose ziehen, oder den LS-Schalter ausschalten und die defekte Birne durch eine neue (max 15 Watt) ersetzen (Abb. 3).

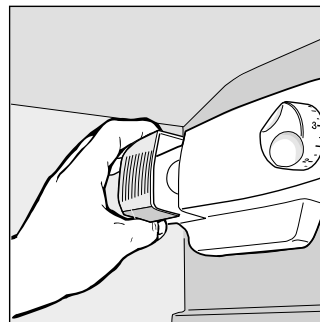


Abb. 3

Gibt's ein Problem?

Das Gerät funktioniert nicht

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;
- der Stecker richtig in der Steckdose steckt;
- die Steckdose in Ordnung ist defekt ist; kontrollieren Sie dies, indem Sie den Stecker in eine andere Steckdose stecken.

Kühlraum und Gefrierfach kühlen unzureichend

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Türen richtig schließen oder die Dichtungen beschädigt sind;
- die Türen vielleicht zu lange offenstehen;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist;
- der Kühlraum oder das Gefrierfach nicht überladen wurde.

Im Kühlraum gefrieren Nahrungsmittel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- der Temperaturregler richtig eingestellt ist;
- die Nahrungsmittel an die Rückwand (Kühlzelle) anstoßen.

Der Motor läuft ständig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Türen richtig geschlossen wurden, oder für längere Zeit offengeblieben sind;
- die Außentemperatur sehr hoch ist;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist.

Das Gerät macht zu viel Lärm

Das im Innern des Geräts befindliche Kühlgas erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Bitte kontrollieren Sie, ob:


- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbelteilen oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher Lärm verursachen.



Auf dem Kühlraumboden sammelt sich Wasser an

Kontrollieren Sie, ob:

- der Tauwasserablauf nicht verstopft ist (siehe Abb. 2).

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75	Freez. Capac		Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
Brut		Brut		Brut	kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy		13918				

MADE IN ITALY		S/N 704045585		 	
VOL. BRUT		FRIGORIFICO		CONGELATEUR	
GROSS VOL	135	cu. fl.		FREEZER	
VOL. BRUTO		cu. fl.		CONGELADOR	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A	
SYSTEM		REFRIGERATOR	0,080	FREEZER	
SISTEMA	K	FRIGORIFICO	kg.	CONGELADOR	kg
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ	W
FREEZING CAPACITY			V ~	50	110
PODER DE CONGELACION					CLASSE N

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig door aangezien hij belangrijke instructies bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Dit apparaat heeft het merkteken IMQ verworven, dat door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit alleen wordt uitgereikt aan apparaten die voldoen aan de normen van de CEI, de Italiaanse Elektrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een dakje; het is uiterst gevaarlijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het bewaren van etenswaren, volgens de gebruiksaanwijzingen in dit handboekje.
3. Raak het apparaat nooit aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden het gebruik van verlengsnoeren en dubbelstekkers af. Als de koelkast tussen meubelen in wordt geïnstalleerd, controleer dan dat de kabel niet krom of onder gevaarlijke druk ligt.

5. Trek nooit aan de kabel of aan de koelkast zelf om de stekker uit het stopcontact te halen: dit is uiterst gevaarlijk.
6. Raak de verkoelingselementen binnen in de koelvriescombinatie nooit aan, vooral niet met natte handen; u kunt zich branden of verwonden. Stop geen ijsblokjes in uw mond zodra het uit de freezer komt; u riskeert zich te branden.
7. Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot reinigen of onderhoud; het is namelijk niet voldoende de temperatuurknop op de positie .. te zetten om ieder elektrisch contact te elimineren.
8. Voordat u uw oude koelkast weg laat halen, maak het slot onklaar om te vermijden dat spelende kinderen erin opgesloten worden.
9. Voordat u er de technische dienst bij haalt als er een storing optreedt, controleer eerst in het hoofdstuk "Is er een probleem?" of het mogelijk is dit probleem te verhelpen. Probeer niet zelf de reparatie uit te voeren door te trachten toegang te krijgen tot de interne onderdelen.
10. Als de voedingskabel van dit apparaat vanwege schade moet worden vervangen, dan moet dit door onze Technische Dienst worden uitgevoerd aangezien er speciale gereedschappen voor nodig zijn.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vragen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buitendeur, die de nodige luchtvervangingsgaranderen. Het vertrek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Voor goede ventilatie van het apparaat is het noodzakelijk te laten:

- een afstand van minstens 10 cm tussen de bovenkant en een eventueel kastje erboven;
- een afstand van minstens 5 cm tussen de zijanten eventuele meubelen ernaast.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het fornuis of dergelijke.

Waterpas

Het apparaat moet goed horizontaal staan; als de vloer niet vlak is kunnen de stelschroeven vooraan het apparaat geregeld worden.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het typeplaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen met die van het elektrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorgeschreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters.

Is het vermogen voldoende?

Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aangegeven op het typeplaatje linksonder naast de groentenlade.

Voor de elektrische aansluiting

Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en, voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

A Temperatuurknop

Deze knop regelt de temperatuur van de twee afdelingen op verschillende posities:

- de koelkast is uit;
- 1 minder koud;
- 5 kouder

B Uitneembaar eierrek

C Uitneembare deurrekken die op hoogtr te regelen zijn

D Uitneembare deurrek voor flessen

E Stelschroeven

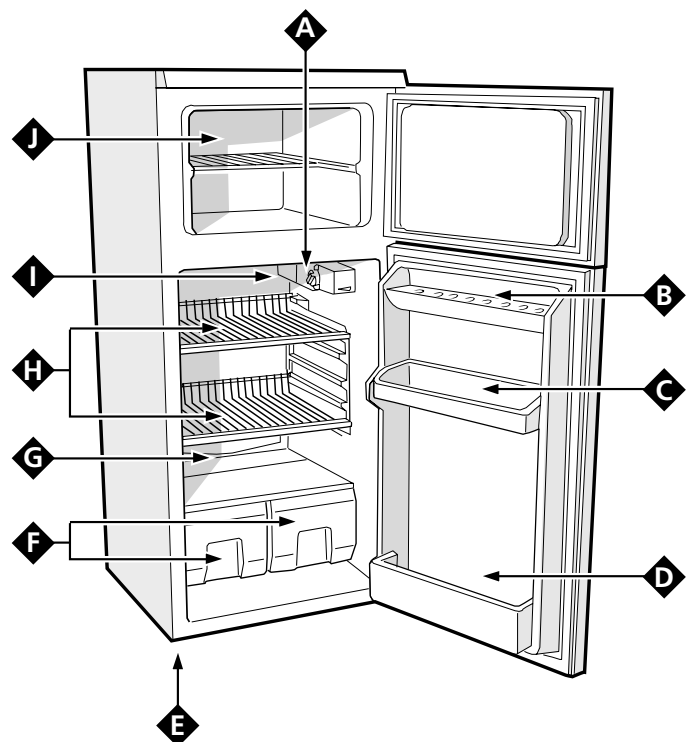
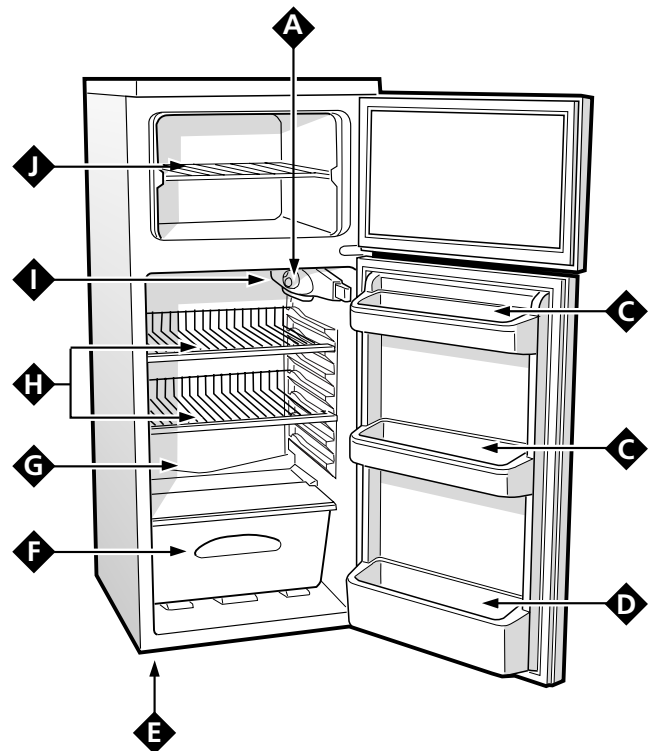
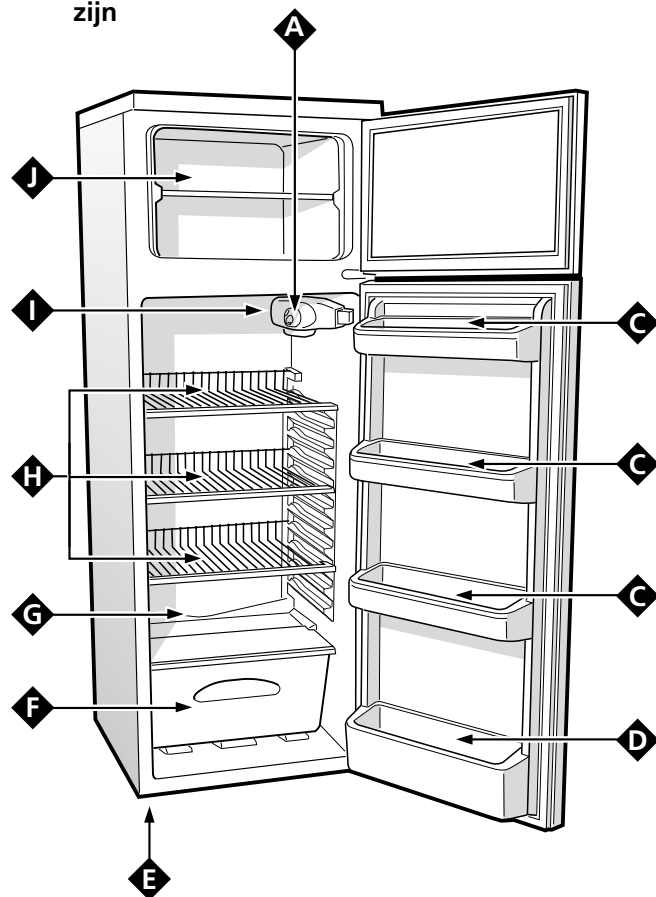
F Laden voor fruit en groenten

G Afvoergootje voor dooiwater

H Uitneembare rekken die in hoogte verstelbaar zijn

I Lamp voor het verlichten van de koelkast

J Vriesgedeelte voor het maken van ijsblokjes het invriezen van voedsel, voor het konserveren van diepvritesproducten en het invriezen van vers voedsel



Het inschakelen van het apparaat

BELANGRIJK

Houd na het transport het apparaat vertikaal geplaatst en wacht, voor het goed functioneren, ongeveer 3 uren voordat u het aansluit.

Voordat u etenswaren in de koelkast of freezer plaatst, moet de binnenkant met lauw water en soda gewassen worden. Nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken moet de verlichting aan gaan en draait u de temperatuurknop "A" op de positie "3". Na enkele uren kunt u de verse etenswaren in de koelkast plaatsen en de diepvriesproducten in de freezer.

De beste gebruikmaking van de koelafdeling

De thermostaatknop regelt automatisch de temperatuur in de apparaat:

1 = minder koud

5 = kouder

Wij raden een gemiddelde stand aan.

Voor het creëren van ruimte en voor het esthetische aspect bevindt het verkoelingselement zich in de achterwand van de koelafdeling. Deze wand wordt met ijs of waterdruppels bedekt gedurende het gebruik van het apparaat al naar

gelang de compressor in functie is of in rust. Maakt u zich geen zorgen! De koelkast voert zijn normale taak uit.

Als u de knop op een hoog nummer zet, met veel etenswaren in de koelkast en een hoge kamertemperatuur, dan kan het apparaat in werking blijven, hetgeen de vorming van ijs op de verkoelende achterwand begunstigt met hieruitvolgend hoger energieverbruik.

Om dit te voorkomen kunt u de thermostaatknop op een lager nummer zetten, zodat het apparaat automatisch regelmatig de ijs ontdoet.

Gids voor het plaatsen en conserveren van de etenswaren in de koelafdeling

Etenswaren	Bewaartijd	Plaatsing in koelkast
Vlees en vis (in zakjes of plastic folie)	2 of 3 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Kaas	3 of 4 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Eieren	1 maand	In het eierrek in de deur
Boter en margarine		In de botervloot in de deur
Gekookt voedsel (goed afgedekt en reeds afgekoeld)	3 of 4 dagen	Op een wille keurig rek
Rauw beleg, brood, chocolade, taartjes, tomaten enz.	3 of 4 dagen	In het flessenrek in de deur
Flessen, melk, frisdranken, yoghurt		In de overeenkomstige deurrekken
Fruit en groenten		In de groenten-la

Wat niet in de koelkast gaat

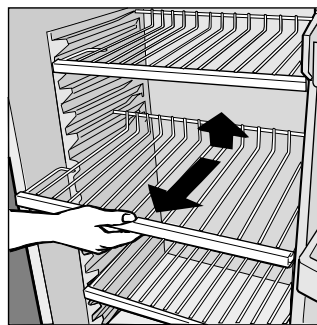
Knoflook (vanwege de reuk), uien en prei.

Bananen (worden bruin).

Citrusvruchten (beter buiten, op het balkon).

Aardappelen en knollen (moeten donker en droog liggen).

- In de koelkast circuleert de lucht op natuurlijke wijze en de koudere lucht daalt omdat hij zwaarder is. Daarom moeten vlees en kaas boven de groentenlade geplaatst worden.
- Volg onze aanwijzingen voor de maximum conservatietijd zorgvuldig: geen enkel type voedsel, hoe vers ook, blijft heel lang goed.
- In tegenstelling tot wat over het algemeen geloofd wordt, blijven gekookte etenswaren niet langer goed dan rauwe etenswaren.
- Laat geen onafbedekte vloeistoffen in de koelkast staan aangezien deze de vochtigheid verhogen en dus ijsvorming bevorderen.
- Plaats geen containers (plastic, glas) of voedsel in contact met het verkoelingselement (achterwand). Dit kan het voedsel beschadigen, energieverbruik verhogen en de condensvorming op de etenswaren en containers bevorderen.
- De koelkast is voorzien van praktische, uitneembare rekken (afb.1) die in hoogte versteld kunnen worden dankzij de gleuven. Het is dus mogelijk ook hoge containers en voedsel van grote afmetingen te plaatsen.



Afb. 1

Invriezen

- **Raadpleeg een gespecialiseerd boekje voor de voorbereiding van in te vriezen etenswaren.**
- reeds ontdooid etenswaren, ook al zijn ze slechts gedeeltelijk ontdooid, mogen niet meer ingevroren worden: u moet het koken en opeten (binnen 24 uren) of weer invriezen.
- De verse etenswaren mogen niet in contact komen met reeds ingevroren producten; zij worden op het rek in de freezer gelegd, liefst tegen de zij- of achterwand aan. Vergeet niet dat goede conservering afhangt van de snelheid van invriezen.
- Open de deur van de freezer niet gedurende het invriezen.
- De maximum dagelijkse hoeveelheid die u kunt invriezen is aangegeven op het typeplaatje links van de groentenlade.
- Voor de beste resultaten van invriezen en ontdooiden raden wij aan de etenswaren in kleine porties te verdelen zodat ze snel en gelijkmatig bevroren. Zet de datum en de inhoud op de verpakking.

- Mocht de stroom uitvallen, open dan de deur van de freezer niet teneinde de temperatuur binnenin niet te verhogen. Op deze manier blijven de diepvriesproducten voor ongeveer 12-14 uren zonder verandering geconserveerd.
- Zet geen volle flessen in de freezer: alle vloeistoffen zetten uit bij het invriezen en de flessen kunnen dus breken.
- Vul de bakjes van de ijsblokjes tot 3/4 van hun hoogte.
- Als de kamertemperatuur voor langere tijd lager dan 14°C blijft, worden de temperaturen die noodzakelijk zijn voor het langdurig conserveren in de freezer niet helemaal bereikt en de conservatieperiode wordt dus korter.

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer op de juiste wijze

Dat wil zeggen ver weg van warmtebronnen, van rechtstreeks zonlicht, in een goed geventileerd vertrek en op de afstanden aangegeven in de paragraaf "Het installeren/De ventilatie".

- De juiste koude

Te koud verhoogt het energieverbruik.

- Laad hem niet te vol

Teneinde de etenswaren goed te conserveren moet de koude lucht vrijelijk circuleren binnen in de koelkast. Hem te vol laden betekent dat u de circulatie belemmert terwijl u de compressor voortdurend laat werken.

- Met dichte deuren

Open uw koelkast zo min mogelijk omdat iedere keer een hoeveelheid koude lucht ontsnapt. De motor moet weer werken om de temperatuur op peil te brengen en dit kost energie.

- Let op de afdichtingen

Houd ze schoon en efficiënt zodat ze goed aan de deur aansluiten; zo laten ze geen koude ontsnappen.

- Geen warme gerechten

Een warme pan in de koelkast verhoogt de temperatuur onmiddellijk met een paar graden; laat de pan afkoelen voordat u hem in de koelkast plaatst.

- Ijs in de freezer

Controleer de dikte van het ijslaagje op de wanden van de freezer en ontdooi hem meteen als het ijslaagje te dik is (zie verderop "Hoe onderhoud ik hem").

Hoe onderhoud ik hem

Ontdooien

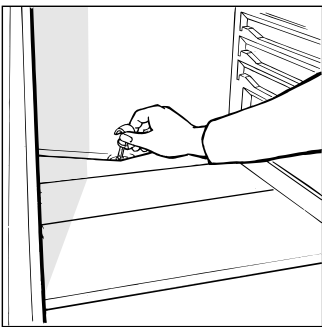
Gebruik geen mechanische middelen of andere voorwerpen om het ontdooiingsproces te versnellen, maar alleen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Hoe ontdooi ik de koelkast.

Dit apparaat ontdooit automatisch en het water wordt opgevangen en naar de afvoer aan de achterkant gevoerd (afb.2) waar de warmte van de compressor het verdampt. Het enige dat u regelmatig moet doen is het afvoergat schoonmaken; dit bevindt zich achter de groentenlade.

Hoe ontdooi ik de freezer

- Verwijder regelmatig de ijs met het bijgeleverde schrapertje (geen messen of metalen voorwerpen).
 - Als de ijs dikker is dan 5mm moet er ontdooid worden.
- Ga als volgt te werk: zet de temperatuurknop A op de positie ●; pak de inhoud van de freezer in kranten en leg het in de koelkast of op een koele plaats. Laat de deur open staan zodat alle ijs verdwijnt, ook met behulp van bakjes met lauw water.

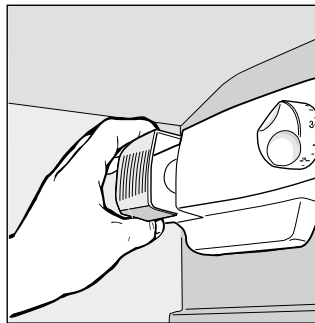


Afb. 2

Speciale reiniging en onderhoud

Sluit altijd eerst de stroom af.

- De materialen van de vries-koelkast zijn van hygiënisch materiaal gemaakt en geven geen geuren af, maar om dit zo te houden moeten de etenswaren altijd goed afgedekt zijn om eventuele vlekken of luchtjes te vermijden.
- Alleen water en soda. Zowel voor de buitenkant als voor de binnenkant gebruikt u een spons met lauw water en soda, hetgeen bovendien een goede ontsmetter is. Als u dit niet in huis heeft kunt u een neutrale zeep gebruiken.
- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekwater, nooit ammoniak. Ten strengste verboden zijn oplosmiddelen.
- Leg alle onderdelen die verwijderd kunnen worden in een lauw sop. Goed spoelen en afdrogen vòòr het weer op hun plaats zetten.
- En de achterkant? Hier verzamelt zich stof, hetgeen de goede functionering van het apparaat kan belemmeren. Gebruik de slang van uw stofzuiger op midden-sterkte voor het verwijderen van de stof. Ga voorzichtig te werk!
- Bij langdurig niet in gebruik zijn. Als u besluit de koelkast uit te schakelen, maak dan de binnenkant schoon en laat de deuren open staan, ander kunnen zich luchtjes en schimmel ontwikkelen.
- Hoe vervang ik het lampje. Dit bevindt zich achter de thermostaatdoos. Sluit de stroom af, schroef het doorgebrante lampje los en vervang het met een nieuw lampje van niet meer dan 15 W, zoals aangegeven in afbeelding 3.



Afb. 3

Er is een probleem

De koelkast functioneert niet.

Heeft u gecontroleerd of:

- de zekering is doorgeslagen;
- de stekker niet goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact niet werkt; probeer de stekker in een ander stopcontact.

De koelkast en de freezer zijn niet koud genoeg.

Heeft u gecontroleerd of:

- de deuren niet goed sluiten of de afdichtingen versleten zijn;
- de deuren langdurig open zijn geweest;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat;
- de koelkast of de freezer te vol zijn.

De etenswaren in de koelkast bevroren.

Heeft u gecontroleerd of:

- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat;
- de etenswaren tegen de achterwand aan staan, die het koudst is.

De motor blijft functioneren.

Heeft u gecontroleerd of:

- de deuren niet goed gesloten zijn of lang opengelaten;
- de buitentemperatuur hoog is;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat.

Het apparaat maakt teveel lawaai.

Het verkoelende gas produceert een licht geluid ook als de compressor stil staat (dit is geen gebrek).

Heeft u gecontroleerd of:

- de koelkast niet goed horizontaal staat;
- naast meubelen of voorwerpen staat die trillen of geluid maken.

Er is water op de bodem van de koelkast.

Heeft u gecontroleerd of:

- het afvoergat verstopt is (zie afb. 2).

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentenlade bevindt (zie de hier volgende voorbeelden).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
220-240 V-	50 Hz	150 W	110 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	Barcode		
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140	Barcode		
Made in Italy 13918						

RG 1145 WEU 7133980001					
MADE IN ITALY		S/N 704045585	Barcode		
VOL. BRUT	135	REFRIGERATEUR	CONGELATEUR		
GROSS VOL.		FREEZER	CONGELADOR		
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	CONGELADOR	cu. fl.	
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	FREEZER		
SYSTEME	REFRIGERATOR	REFRIGERATOR	FREEZER		
SISTEMA	FRIGORIFICO	FRIGORIFICO	CONGELADOR	kg	
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
FREEZING CAPACITY		V ~	50	110	CLASS
PODER DE CONGELACION	A				CLASE N

Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Lea atentamente las advertencias contenidas en este folleto, pues le proporcionará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas internacionales de seguridad, cuyo objeto es proteger al consumidor.

Ha obtenido además la marca IMQ, otorgada por los técnicos del Instituto Italiano de Calidad, solo a los aparatos que cumplen las normas del CEI (Comité Electrotécnico Italiano).

1. Este aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está al reparo de un cobertizo; es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.
2. Lo deben usar solamente los adultos y exclusivamente para conservar y congelar alimentos siguiendo las instrucciones de uso escritas en este manual.
3. No tocar ni maniobrar nunca el aparato con los pies desnudos o con las manos o pies mojados.
4. No se aconseja usar prolongaciones o enchufes múltiples. Si el refrigerador se instala entre muebles, controlar que el cable no sufra pliegues o compresiones peligrosas.

5. No tirar nunca del cable o del refrigerador para desconectar la clavija del tomacorriente de la pared: es muy peligroso.

6. No tocar las partes internas refrigerantes, sobre todo con las manos mojadas, ya que se pueden quemar o herir. No introducir en la boca cubitos de hielo apenas quitados del congelador ya que se corre el riesgo de quemaduras.

7. No hacer limpieza ni mantenimiento sin haber desconectado antes la clavija; en efecto no basta llevar el botón de regulación de la temperatura a la posición ● para eliminar todo contacto eléctrico.

8. Antes de hacer retirar el refrigerador anterior, poner fuera de uso su eventual cerradura para evitar que los niños, jugando, puedan quedar encerrados dentro del aparato.

9. En caso de avería, antes de llamar al servicio de asistencia, controlar el capítulo "Algunos problemas" para verificar si es posible eliminar el eventual inconveniente. No intentar reparar la avería tratando de acceder a las partes internas.

10. En caso de daño, el cable de alimentación de este aparato debe ser sustituido obligatoriamente por nuestro Servicio de Asistencia Técnica, siendo necesario el uso de herramientas especiales.

Instalación

Para garantizar un buen funcionamiento y un mínimo consumo de electricidad es importante que la instalación se realice correctamente.

La aireación

El compresor y el condensador emiten calor y por ello requieren una buena aireación. No son adecuados los ambientes con poca ventilación. Por lo tanto, el aparato se debe instalar en un ambiente que posea una apertura (ventana o puertaventana) que asegure el necesario intercambio de aire. Y que no sea demasiado húmedo.

Tener cuidado, durante la instalación, de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten la buena ventilación del aparato.

Para una buena aireación del aparato es necesario dejar:

- una distancia de 10 cm. como mínimo entre la parte superior y eventuales muebles situados encima;
- una distancia de 5 cm. como mínimo entre los costados y eventuales muebles/paredes laterales.

Lejos del calor

Evitar colocar el aparato en un lugar expuesto directamente a la luz solar, junto a la cocina eléctrica o similares.

En un lugar plano

El aparato debe estar en un lugar bien plano; si el piso no está nivelado, se puede intervenir con la pata regulable correspondientes colocada anteriormente.

Conexión eléctrica y puesta a tierra

Antes de proceder a la conexión eléctrica, controlar que el voltaje indicado en la placa de características, colocada abajo y a la izquierda junto al recipiente para verduras, corresponda con la de la instalación de su casa, y que la toma de corriente posea una regular puesta a tierra, de acuerdo a lo prescripto por la ley sobre la seguridad de las instalaciones 46/90. Si no existe la puesta a tierra, el Fabricante declina toda responsabilidad. No usar tomas múltiples o adaptadores.

¿La potencia es insuficiente?

El tomacorriente eléctrico debe ser capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato, indicada en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda junto al recipiente de verduras.

Antes de conectarlo eléctricamente

Después del transporte, colocar el aparato verticalmente y esperar 3 horas como mínimo antes de conectarlo al tomacorriente, para permitir un correcto funcionamiento.

Vista de cerca

A Botón para la regulación de la temperatura

Este botón permite regular la temperatura interna de los dos compartimentos, de acuerdo con las posiciones siguientes:

- la nevera está apagada;
- 1 menos frío;
- 5 más frío.

B Repisa con huevera

C Repisas extraíbles regulables al altura

D Repisa extraíble para botellas grandes

E Pata regulable

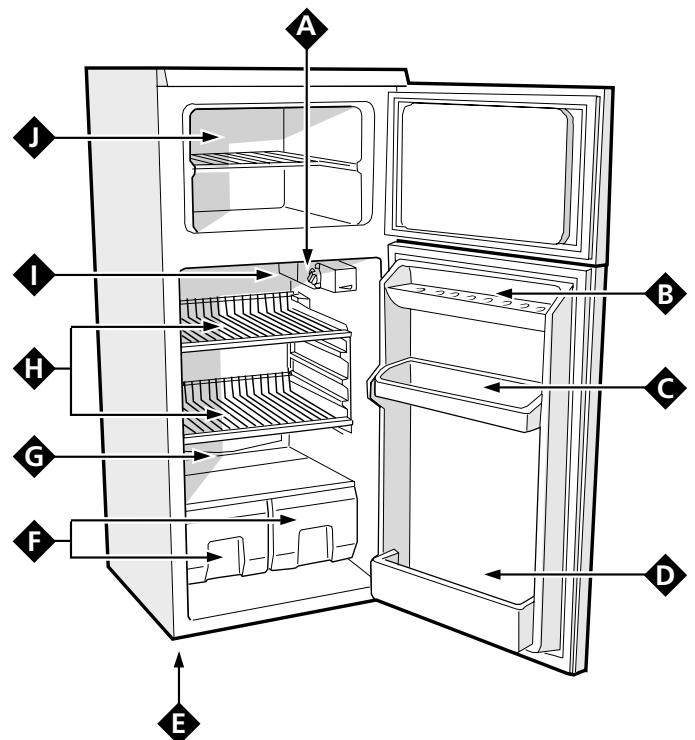
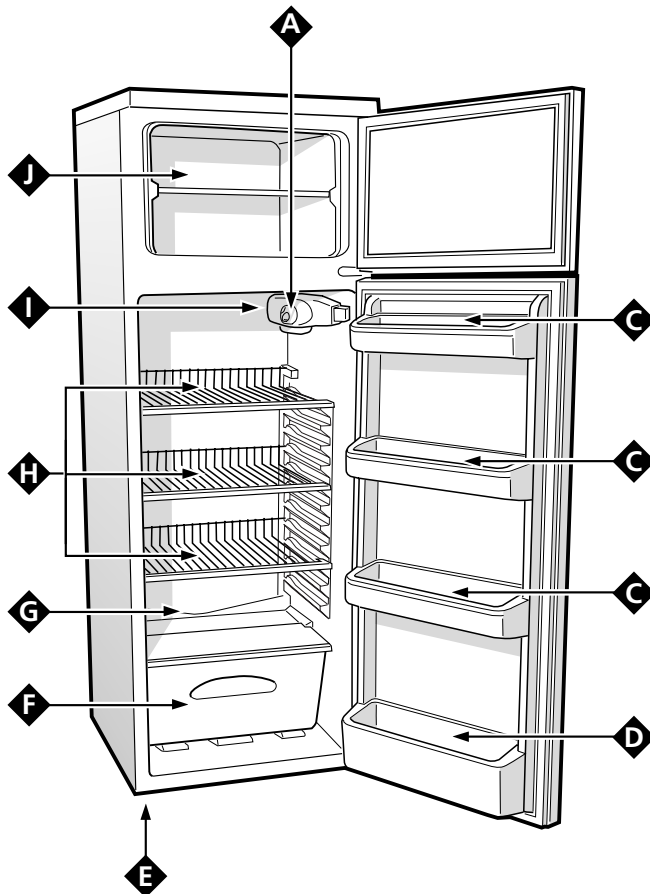
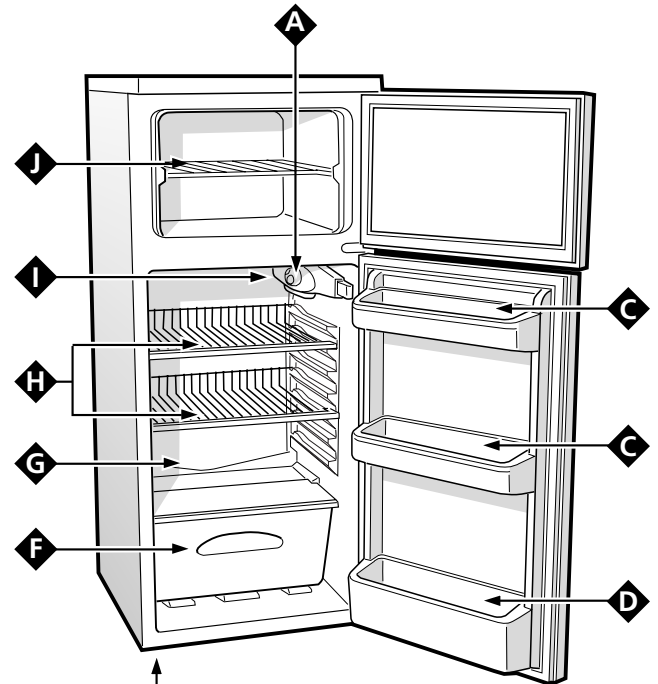
F Cajón para frutas y verduras

G Sistema canalizador del agua de descongelación

H Rejillas extraíbles y regulables en altura

I Lámpara de iluminación del compartimento frigorífico

J Compartimiento para congelación de alimentos frescos y conservación de alimentos ya congelados



E

Como poner en marcha el aparato

ATENCIÓN

Después del transporte, para favorecer un buen funcionamiento, colocar el aparato verticalmente y esperar aproximadamente 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente.

Antes de colocar los alimentos en el refrigerador o en el congelador, limpiar bien el interior con agua tibia y bicarbonato.

Después de haber conectado la clavija a la toma de corriente verificar que la lámpara de iluminación esté encendida, luego girar el botón para la regulación de la temperatura "A" hasta la posición "3" y después de algunas horas podrá introducir los alimentos frescos en la sección nevera y los congelados en el congelador.

Como utilizar lo mejor posible la sección nevera

El termostato regula automáticamente la temperatura en el interior del aparato.

1 = menos frío

5 = más frío

Se aconseja, siempre, una posición intermedia

Para aumentar el espacio y mejorar la disposición y el aspecto estético, este aparato posee la "parte refrigerante" ubicada dentro de la pared posterior de la sección nevera. Dicha pared, durante el funcionamiento, se presentará cubierta de escarcha, o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa. ¡No se preocupe por ello! El refrigerador está trabajando normalmente.

Si se coloca el botón en números altos, con cantidades notables de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente favoreciendo la formación de escarcha en la pared posterior refrigerante con el consiguiente aumento de consumo de energía eléctrica.

Para evitar este inconveniente es suficiente mover el botón del termostato hacia los números más bajos para permitir al aparato una regular descongelación automática.

Guía para la colocación y la conservación de los alimentos en el compartimiento frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación	Colocación en el frigorífico
Carne y pescado limpios (envolver en bolsas u hojas de plástico)	2 ó 3 días	En el cajón situado en la parte más baja (zona ms fría del frigorífico)
Queso fresco	3 ó 4 días	En el cajón situado en la parte más baja (zona ms fría del frigorífico)
Huevos	1 mes	En la repisa correspondiente de la contrapuerta
Mantequilla y margarina		En la repisa de la contrapuerta
Alimentos cocinados (introducir en recipientes y esperar a que se enfríen)	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Salumi crudi, pane in cassetta, cioccolata, pasticcini alla crema, pomodori, ecc.	3 ó 4 días	En cualquier rejilla
Embutidos, pan de molde, chocolate, pastelillos de crema, tomates, etc.		En el repisa correspondiente de la contrapuerta

No necesitan conservarse en el frigorífico:

El ajo (transmite los olores), la cebolla y los puerros. - Los plátanos (ennegrecen).

Los cítricos (mejor al fresco, en el balcón). - Patatas y tubérculos (sólo oscuridad y nada de humedad).

- Dentro del refrigerador el aire circula en modo natural y el más frío tiende a descender porque es más pesado. Es por ello que la carne y los quesos se deben colocar sobre el recipiente para verduras.
- Seguir atentamente nuestros consejos sobre la duración máxima de la conservación: cualquier alimento, aún el más fresco, no permanece intacto por mucho tiempo.
- Al contrario de lo que se cree, los alimentos cocidos no se mantienen más tiempo que los crudos.
- No introducir los líquidos en recipientes descubiertos porque podrían provocar un aumento de humedad dentro del refrigerador y como consecuencia de ello la formación de escarcha.
- Prestar atención a no poner recipientes (plástico, vidrio), alimentos y demás en contacto directo con la pared refrigerante (la posterior). Esto podría dañar los alimentos, hacer aumentar los consumos de energía y facilitar la formación de líquido de condensación (sobre los alimentos, recipientes, etc.).
- La sección nevera está dotada de prácticos estantes extraíbles (Fig. 1) y regulables en altura gracias a las guías correspondientes. Por ello es posible introducir también grandes recipientes y comidas de dimensiones notables

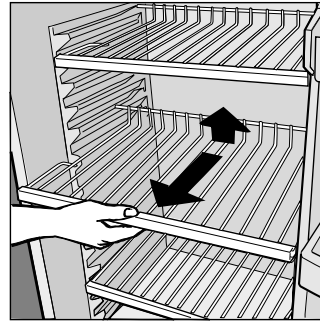


Fig. 1

Para congelar bien

- **Para la preparación de los alimentos a congelar consultar un manual especializado.**
- Un alimento descongelado, aunque sea sólo parcialmente, nunca se debe congelar nuevamente: se debe cocinar para consumirlo (dentro de las 24 horas) o para congelarlo nuevamente.
- Los alimentos frescos a congelar no se deben poner en contacto con los ya congelados, sino que se deben colocar sobre la rejilla de la sección congelador si es posible en contacto con las paredes (laterales y posterior). Recordar siempre que la buena conservación de los alimentos congelados depende de la velocidad de congelación.
- Durante la congelación evitar abrir la puerta del congelador.
- La cantidad máxima diaria a congelar está indicada en la placa de características colocada a la izquierda del recipiente para verduras.
- Para obtener óptimas congelaciones y descongelaciones

es aconsejable dividir los alimentos en pequeñas porciones, así se congelarán rápidamente y en modo homogéneo. En los paquetes colocar las indicaciones del contenido y de la fecha de congelamiento.

- No abrir la puerta del congelador cuando no haya corriente o cuando se produzca una avería, de este modo se demorará el aumento de la temperatura en su interior. Es así que los congelados y sobrecongelados se conservarán sin alteraciones durante 9-14 horas aproximadamente.
- No colocar en el congelador botellas llenas: se podrían romper porque, al congelarse, todos los líquidos aumentan de volumen.
- Llenar las cubetas de los cubitos de hielo hasta aproximadamente 3/4 de su altura.
- Si la temperatura ambiente permanece por mucho tiempo inferior a 14°C, no se alcanzan completamente las temperaturas necesarias para una larga conservación en la sección congelador y por lo tanto, el período de conservación resultará reducido.

Consejos para ahorrar

- Instalarlo bien

O sea lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol, en un ambiente bien aireado y con las distancias indicadas en el párrafo "Instalación/La aireación".

- El frío justo

Demasiado frío hace aumentar los consumos

- No llenarlo demasiado

Para conservar bien los alimentos, el frío debe circular libremente dentro del refrigerador. Llenarlo demasiado significa impedir esta circulación haciendo trabajar continuamente el compresor.

- Con la puerta cerrada

Abrir su refrigerador lo menos posible porque cada vez que se abre sale gran parte del aire frío. Para restablecer la temperatura el motor debe trabajar mucho, consumiendo mucha energía.

- Cuidado con las juntas

Mantenerlas eficientes y limpias para que se adhieran bien a las puertas; sólo así no dejarán salir ni siquiera un poco de frío.

- Nada de alimentos calientes

Una olla caliente en el refrigerador alza inmediatamente la temperatura varios grados, dejarla enfriar a temperatura ambiente antes de introducirla en el refrigerador.

- Escarcha en el congelador

Controlar el espesor de la escarcha sobre las paredes del congelador y efectuar en seguida el descongelamiento si la capa es demasiado espesa (Ver más adelante "Como mantenerlo en buenas condiciones").

Como mantenerlo en buenas condiciones

Descongelación

Prestar atención a no usar dispositivos mecánicos u otras herramientas para acelerar el proceso de descongelación, además de los recomendados por el fabricante.

Como descongelar la sección nevera.

Este aparato posee descongelación automática, el agua se conduce hacia la parte posterior a través de la descarga correspondiente (fig. 2) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe hacer periódicamente consiste en limpiar el orificio de desagüe que se encuentra detrás de los recipientes para verdura, para que el agua pase regularmente.

Como descongelar la sección congelador

- Cada tanto eliminar la escarcha con la raedera correspondiente suministrada en el equipamiento base (no usar cuchillos u objetos metálicos).

- Si la escarcha ha superado los 5 mm hay que descongelarlo. Proceder del siguiente modo: colocar el botón para la regulación de las temperaturas "A" en la posición ●; envolver todos los alimentos sobrecongelados y congelados en papel de diario poniéndolos en el refrigerador o en un lugar fresco. Dejar la puerta abierta para que la escarcha se derrita totalmente ayudándola con recipientes llenos de agua tibia.

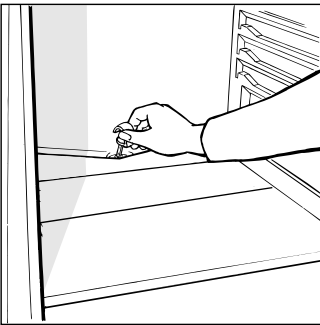


Fig. 2

Limpieza y cuidados particulares

Antes de limpiar el refrigerador desenchufar siempre el aparato.

- Los materiales con los cuales ha sido fabricado su aparato son higiénicos y no transmiten olores, pero para mantener estas cualidades es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados, para evitar manchas difíciles de quitar o la formación de malos olores.

- Sólo agua y bicarbonato. Para limpiar el interior y el exterior usar una esponja con agua tibia y bicarbonato de sodio que, además, es un buen desinfectante. Si no lo tiene en casa se puede utilizar jabón neutro.

- Que cosa no usar. No usar nunca productos abrasivos, ni lejía, ni amoníaco. Están totalmente prohibidos los solventes y otros productos similares.

- Todo lo que se puede quitar, ponerlo en agua caliente con jabón o detergente para vajillas. Antes de volver a ponerlos en su lugar, enjuagarlos y secarlos bien.

- ¿Y para la parte posterior? Aquí se deposita y se concentra el polvo, provocando algunos problemas para el buen funcionamiento del aparato. Usar la abertura larga de su aspiradora, a una potencia intermedia, para eliminarlo. ¡Y con mucha delicadeza!

- Cuando está sin funcionar por mucho tiempo. Durante el verano, si se decide no hacer funcionar el refrigerador, hay que limpiarlo por dentro y dejar las puertas abiertas, de lo contrario se formarán malos olores y mohos.

- Como sustituir la lámpara interna. En la parte posterior de la caja del termostato se ha colocado la lámpara de iluminación interna. Si se debe sustituir, desconectar el aparato de la toma de corriente, desenroscar la lámpara que no funciona y sustituirla con otra de una potencia inferior a 15 W. operando como se muestra en la figura 3.

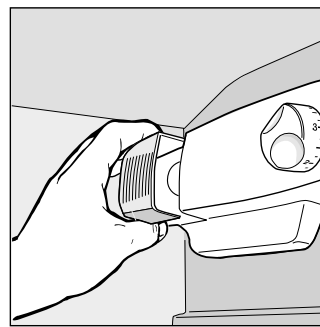


Fig. 3

Algunos problemas

El refrigerador no funciona.

Controlar si:

- el interruptor general del departamento está desconectado;
- la clavija no está correctamente introducida en la toma de corriente;
- el tomacorriente no es eficiente; intentar conectar la clavija a otro tomacorriente del local.

El refrigerador y el congelador enfrían poco.

Controlar si:

- las puertas no cierran bien o las juntas están gastadas;
- las puertas permanecen abiertas por mucho tiempo;
- el botón de regulación de la temperatura no está en la posición correcta;
- el refrigerador o el congelador se han llenado excesivamente.

En el refrigerador los alimentos se congelan demasiado.

Controlar si:

- el botón de regulación de la temperatura no está en la posición correcta;
- los alimentos están en contacto con la parte posterior, la más fría.

El motor funciona continuamente.

Controlar si:

- las puertas no están bien cerradas o han quedado abiertas por mucho tiempo;
- la temperatura externa es muy alta;
- el botón de regulación de la temperatura no está en la posición correcta.

El aparato emite demasiado ruido.

El gas refrigerante interno produce un pequeño ruido aún cuando el compresor está detenido (no es un desperfecto).

Controlar si:

- El refrigerador no está en un lugar bien plano;
- ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran o emiten ruidos.

En el fondo del refrigerador hay agua.

Controlar si:

- el orificio de descarga del agua de descongelación está tapado (ver fig. 2).

Si, no obstante se hayan realizado todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente detectado existe todavía, llamar al Centro de Asistencia más cercano, comunicando las siguientes informaciones: el tipo de avería, la sigla del modelo (Mod.) y los relativos números (S/N) escritos en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda, junto al recipiente para verduras (ver los ejemplos en las siguientes figuras).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-l.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	7133980001
MADE IN ITALY		S/N	704045585
VOL. BRUT	135	REFRIGERATEUR	CONGELATEUR
GROSS VOL.		FREEZER	FREEZER
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	CONGELADOR
		cu. fl.	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEME	FRIGORIFICO	FREEZER	
SISTEMA	K	CONGELADOR	
		kg	kg
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h	FUSE LINK	220-240 HZ
FREEZING CAPACITY		A	W
PODER DE CONGELACION		V ~	50
			110
			CLASSE CLASS CLASS

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

Sikkerhed, en god vane

VIGTIGT

Læs nøjagtigt brugsanvisningen igennem, idet den indeholder vigtige oplysninger, angående sikker installation, forbrug og vedligeholdelse.

Dette kombinerede kle- fryseskab er bygget i henhold til internationale sikkerhedsforanstaltninger, der har til formål at varetage forbrugerens tryghed. Apparatet har faktisk opnået IMQ-mærkningen udstedt af teknikerene ved Istituto Italiano di Qualità.

1. Apparatet må ikke anbringes udendørs, heller ikke hvis stedet er beskyttet af et tag. Det er farligt at lade apparatet stå i regn- og tordenvejr.
2. Apparatet må kun benyttes af voksne og kun til opbevaring og nedfrysning af fødevarer, som angivet i brugsanvisningen.
3. Rør aldrig ved apparatet på bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
4. Brug af forlængerledninger og dobbeltstik frarådes. Hvis De anbringer apparatet mellem køkkenmøblerne, sørg for at ledningen ikke bliver klemt eller bøjet.

5. Træk aldrig i ledningen eller apparatet for at trække stikket ud: det er meget farligt.

6. Rør aldrig ved apparatets kuldefremstillende dele, især ikke med våde hænder for at undgå at komme til skade eller få frysebrændinger. Undgå at tage isterninger direkte fra fryseren i munden for ikke at få frysebrændinger.

7. Tag stikket ud før de foretager en hvilken som helst slags rengøring. Det er ikke nok at dreje temperaturknappen til ● for at afbryde strømtilførelsen.

8. Fjern eller tilintegør alle lukkesystemer af gamle apparater der skal tilintegøres for at undgå en mulig fare for at børn lukkes inde.

9 Før man tyr til den tekniske assistance service er det fordelagtigt at læse kapitlet "Er der opstået et problem?" for at forsøge at eliminere defekten. Undlad at røre ved apparatets elektriske dele.

10. Når strømforsyningskabeln skal erstattes er det tilrådeligt at henvende sig til vort Service Center. For nogle modeller udføres strømslutningen ved hjælp af specielle kabelsko, mens for andre behøves der et særegen instrument for at kunne komme til tilslutningerne.

Installation

For at sikre den bedste virkning og besparelse af energi bør instrukserne følges nøjagtigt.

Ventilation

Kompressoren og kondensatoren afgiver varme og en god ventilation er derfor nødvendig. Et rum som ikke kan udluftes let er ikke egnet til anbringelse af apparatet. Apparatet bør anbringes i et tørt rum med en åbning (vindue eller dør) som er let at udlufte. De bør holde ventilationsgitrene fri for enhver forhindring og aldrig overdække dem.

Tilstrækkelig ventilation opnås ved at overholde minimumsafstandene:

- 10 cm mellem apparatet og et møbel som hænger ovenover
- 5 cm mellem apparatets sidevæge og møblerne ved siden

Varmekilder

Undgå at anbringe apparatet på et sted som får direkte sollys eller tæt ved en varmekilde som for eksempel: elektrisk komfur.

Plant niveau

Apparatet skal hvile på et plant niveau; hvis gulvet ikke er helt plant kan De regulere skruefødderne på bagsiden.

Eltilslutning

Kontroller om spændingen på deres bopæl svarer til angivelserne på pladen med betegnelserne som befinder sig på køleskabets nederste del til venstre, ved siden af grøntsagsbeholdern og at stikkontakten er udført med ekstrabeskyttelse iflg. stærkstrømsreglementet. I modsat fald påtager fabrikanten sig ikke noget ansvar

Strømstyrken er ikke tilstrækkelig

Vær sikker på at stikkontakten kan bære strømstyrken som er angivet på pladen med betegnelser som befinder sig på køleskabets nederste del til venstre, ved siden af grøntsagsbeholderen.

Før eltilslutning

Efter transporten bør apparatet anbringes lodrat i mindst 3 timer før det tilsluttes til strømmen for at sikre en perfekt virkning.

Oversigt

A Knap til valg af temperatur

Temperaturknappen kan regulere temperaturen i køleskabet såvel som i fryseren ved at stille den på forskellige positioner:

- køleskabet er slukket;
- 1 mindre kulde;
- 5 mere kulde

B Æggebakke

C Aftagelige hylder, som kan højdereguleres

D Aftagelig hyld for store flasker, med beskytteliste

E Indstillelige fødder

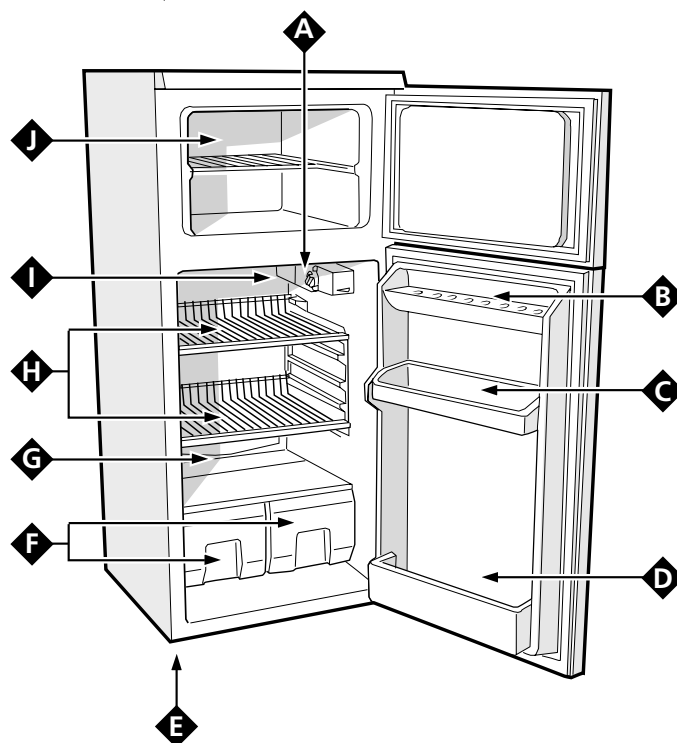
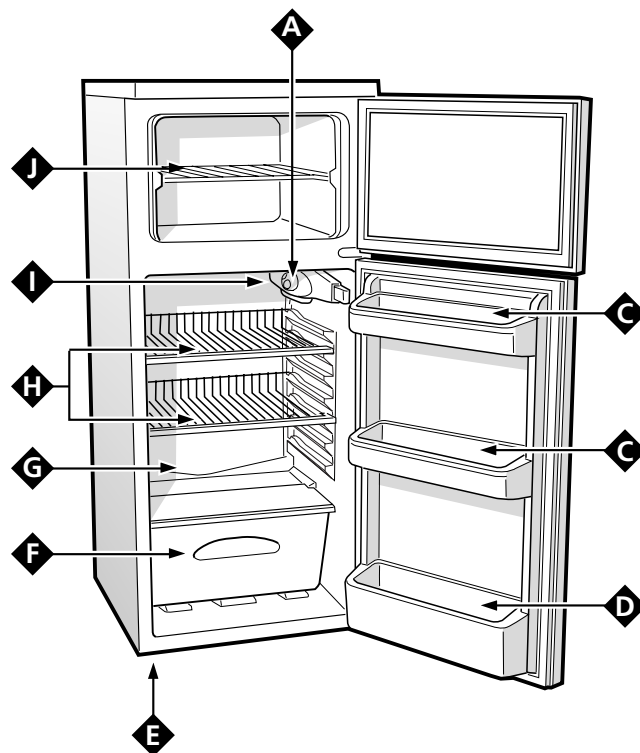
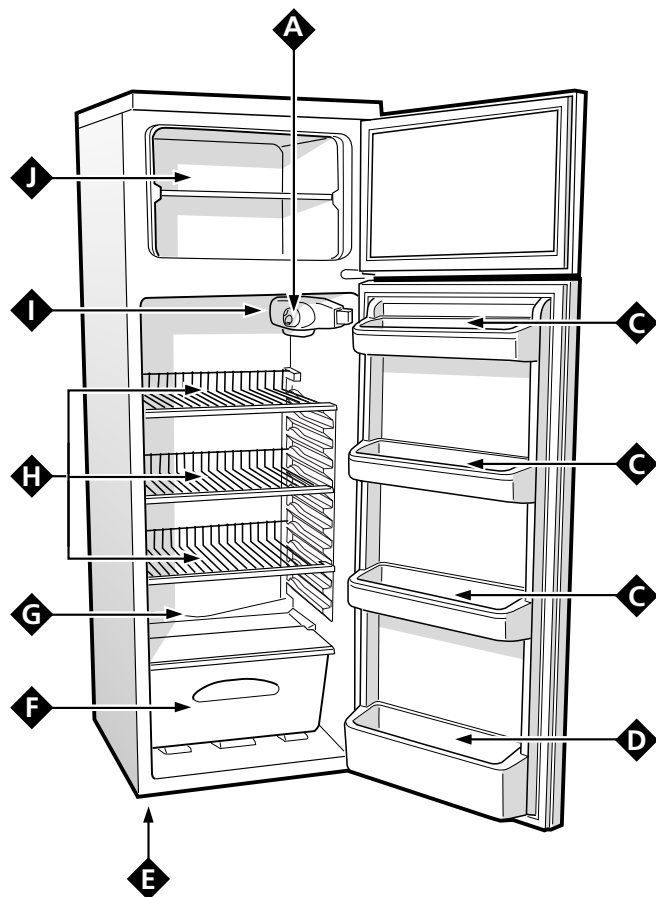
F Kurve til frugt og grønsager

G Afrimningsvandleder

H Udtrækkelige hylder som kan højdereguleres

I Indvendig lampe til oplysning af køleskabet

J Rum til nedfrysning af friske madvarer og til opbevaring af nedfrosne varer



Igangsættelse af apparatet

ADVARSEL!

Efter transporten bør De stille apparatet lodret i 3 timer før det tilsluttes til strømmen.

Før de anvender apparatet for første gang, bør De rengøre det indvendigt med lunkent vand og bikarbonat.

Se efter om belysningen virker efter tilslutningen til strømmen og drej temperaturknappen "A" til position "3". Efter få timer kan de fylde friske varer i køleskabet og dybfrosne varer i fryseren.

Om at udnytte køleskabets muligheder

Termostaten regulerer automatisk temperaturen i apparatet.

1 = mindre kulde

5 = mere kulde

Vi anbefaler en middeltemperatur.

Af hensyn til plads og udseende er apparatets kuldefremstillende dele placeret i køleskabets bagvæg. Det er normalt at der dannes rim eller dampdråber på apparatets inderste bagvæg, mens det er igang.

Hvis de regulerer temperaturknappen på de høje tal og fylder store mængder af varer i køleskabet ved en høj udvendig temperatur, kan apparatet fungere uafbrudt og der vil dannes rim på bagvægen som vil forøge elektricitetsforbruget.

For at løse problemet kan man dreje termostaten på de lave tal for at fremskynde en normal afrimningsproces

Råd for placering og opbevaring af fødevarerne i køle-afdelingen

Fødevarer	Opbevaringstid	Placering i køleskabet
Kød og rensede fisk (kommes i plastposer eller i plastfilm)	2 eller 3 dage	I den dertil egnede beholder ovenover frugt og grønsagsskuffen (i køligste område i køleskabet)
Fersk ost	3 eller 4 dage	I den dertil egnede beholder ovenover frugt og grønsagsskuffen (i køligste område i køleskabet)
Æg	1 måned	I den pågældende æggebakke på skabsdøren
Smør og margarine		På hylden i døren
Kogte fødevarer (kommes i hermetisk tillukkede skåle og indsættes efter afkøling)	3 eller 4 dage	På hvilken som helst hyld
Pølser, brød i skiver, chokolade, kager, deserty, tomater, osv.	3 eller 4 dage	På hvilken som helst hyld
Flasker, mælk, drikkevarer, yoghurt		På dem pågældende hylde i skabsdøren
Frugt og grønsager		I grønsagsskuffen

Hvad man ikke skal opbevare i køleskabet

Hvidløg (giver dårlig lugt), løg og purløg.

Bananerne (formørkes).

Appelsiner og citroner (opbevares hellere i et køligt sted).

Kartofler og rodfrugter (kun i mørkt og tørt opbevaringssted).

- Indeni køleskabet cirkulerer luften på naturlig vis og den kolde luft, som er tungere, har tendens til at gå nedad.
- Følg nøjagtig vore råd angående den maksimale opbevaringstid: hvilken som helst slags mad, endogså den højst mulig fersk, kan opbevares meget lang tid.
- I køle-afdelingen skal kommes kun kolde madvarer, eller højst da de endnu er lunkne. Det er ikke klogt at anbringe varme madvarer deri, da disse vil straks forøge den indre temperatur og følgelig kompressoren vil være nødt til at køre længe uden standsning, hvad på sin side forårsager et meget stort strømforbrug.
- Kom ikke utildækkede beholdere indeholdende flydende ting i skabet, da disse vil forårsage forøgelse af fugtighed, som har til følge harmelige rimdannelse.

- Køle-afdelingen er udrustet med praktiske udtrækkelige hylder, som kan højdereguleres med hjælp af de dertil egnede glidere (Fig. 1). På hylderne kan derfor anbringes store beholdere eller madvarer af ualmindelig størrelse.

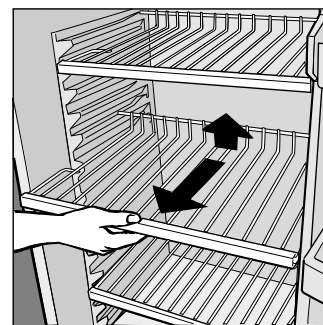


Fig. 1

Nedfrysning

- Læs håndbog om tilberedning af madvarer til nedfrysning.

- Produkter som er optøede eller som er begyndt at tø op må ikke nedfryses igen. Optøede produkter skal forberedes (steges eller koges) inden 24 timer og spises eller nedfryses som forberedte retter.
- Sørg for at frosne produkter, som allerede befinder sig inde i apparatet ikke berører de friske varer, som anbringes til nedfrysning. De friske varer anbringes direkte på frysepladen i kontakt med fryserens væg for at muliggøre en hurtigere nedfrysning af produkterne.
- Undgå at åbne fryserlågen under nedfrysningsprocessen.
- Mængden af madvarer som dagligt kan anbringes i apparatet til nedfrysning er oplyst på pladen med betegnelser som befinder sig på køleskabets nederste del til venstre ved siden af grøntsagsbakken.

- Produkterne optøges og nedfryses bedst hvis de bliver fordelt i mindre poser. Indhold og holdbarheds- eller frysedata bør skrives på indpakningen.
- Undgå at åbne fryserlågen i fald af strømafbrydelse eller skader ved apparatet for at beholde kulden inde. På den måde kan de frosne og dybfrosne varer opbevares uden strøm i ca. 9-14 timer.
- Anbring ikke flasker med fryselige vædske i fryseren: når væsken fryser, sprænger flaskerne.
- Fyld bakken til isterninger $\frac{3}{4}$ op med vand.
- Hvis stuetemperaturen i lang tid bliver under 14°C, opnår man ikke den nødvendige temperatur i fryseren og varernes holdbarhed mindskes.

Om at spare

- Korrekt installation

Anbring apparatet i et rum med gode ventilationsforhold og overhold minimumsmålne for afstand, som De kan læse om i afsnittet om installation og ventilation. Udsæt ikke apparatet direkte for solstråler og anbring det heller ikke i nærheden af en varmekilde.

- Korrekt temperatur

Hvis temperaturen inde i apparatet er for lav øges forbruget af elektrisk energi.

- Fyld ikke for meget i apparatet

Varerne opbevares bedst når den kolde luft kan cirkulere frit. Hvis De fylder for meget i apparatet kan luften ikke cirkulere og kompressoren vil arbejde uafbrudt.

- Hold lågen lukket

Sørg for at åbne apparatets dør så lidt som muligt for at undgå kuldetab. For at gendanne den oprindelige temperatur kører motoren uafbrudt og forbruget af energi øges.

- Dørsammenføjning

Sørg for at holde dørsammenføjningen ren og i optimal tilstand for at undgå at kulden slipper ud.

- Kun afkølede varer

En varm gryde får temperaturen til at stige flere grader i køleskabet. Lad fødevarerne blive afkølet før de lægges i apparatet.

- Rim i fryseren

Hold øje med rimlaget i fryseren. Når rimlaget er for tykt bør fryseren afrimes omgående (se afsnittet om vedligeholdelse).

Vedligeholdelse

Afrimning

Undgå at bruge værktøj som ikke er anbefalet for at fremskynde afrimningsprocessen.

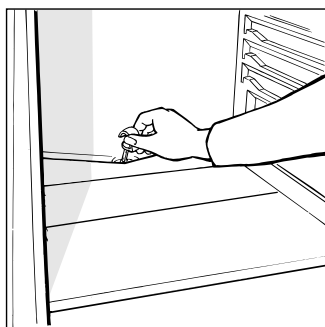
Om at afrime køleskabet

Køleskabet afrimer automatisk. Nedløbsrenden samler vandet som dannes ved afrimningen og leder det til kompressoren hvor det fordamper. Rengør ofte åbningen bag grøntsagsbeholdern så vandet kan løbe ud (Billede 2).

Om at afrime fryseren

- Anvend en normal plastiksskraber for at fjerne de små samlinger af rim (anvend ikke knive eller metal værktøj).
- Når rimlaget er 5 cm højt bør De afrime fryseren.

Drej temperaturknappen "A" til position "●"; pak frosne og dybfrosne produkter ind i avispapir og læg dem ind i køleskabet eller på et koldt sted. Lad lågen stå åben og anbring en beholder med varmt vand i fryseren for at fremskynde afrimningsprocessen.



Bill. 2

Rengøring

Før man gør køleskabet rent, tager man apparatets stik ud.

- Køleskabets materialer er hygiejnisk og optager ikke lugte. Det er nødvendigt at indpakke varerne for at bevare køleskabets egnskab, for at undgå dannelsen af dårlig lugt og pletter som ikke er til at fjerne.

- Kun vand og bikarbonat. Rengør køleskabet ved hjælp af en svamp med lunkent vand og bikarbonat, som også virker desinficerende. Hvis De ikke har bikarbonat i huset, kan De bruge et mildt vaskemiddel.

- Undgå at benytte ammoniak eller blegevand. Benyt aldrig vaskeprodukter som indholder syrer eller opløsningsmidler.

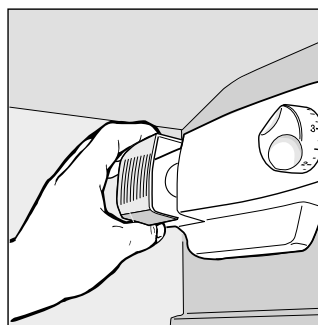
- Læg alle delene som kan tages af i varmt vand med opvaskemiddel. Skyld og tør delene af inden de sættes ind igen.

- Bagsiden. Her kan støvet blive liggende og mindske køleskabets kapacitet. Fjern støvet forsigtigt ved middel sugestykke med støvsugerens fugemundstykke.

- Hvis apparatet ikke skal benyttes gennem en længere periode, bør De afrime og rengøre det. Lad begge låger stå åbne for at undgå dannelse af mug og dårlig lugt.

Udskiftning af den indvendige pære

I den bagerste del af termostatens kasse sidder pæren til køleskabets belysning. Hvis pæren er defekt eller sprunget, afbryd for apparatet og udskift pæren med en ny, maksimum 15 W, som illustreret (billede 3).



Bill. 3

Er der opstået et problem?

Køleskabet virker ikke

Mulig grund:

- Relæet er sprunget fra.
- Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten.
- Stikkontakten virker ikke korrekt; prøv at tilslutte apparatet til en anden stikkontakt.

Kuldekapaciteten i fryser og køleskab mindskes

Mulig grund:

- Apparatets døre lukker ikke ordentligt.
- Apparatets døre er blevet åbnet for ofte.
- Temperaturstyringen står på en for varm værdi.
- Et for stort kvantum produkter er blevet lagt i køleskabet eller fryseren.

Temperaturen er for lav

Mulig grund:

- Temperaturstyringen står på en for kold værdi.
- Varere er ligger i berøring med bagvæggen (hvor kulden fremstilles).

Motoren kører uafbrudt

Mulig grund:

- Dørene er ikke lukket eller er blevet åbnet for ofte.
- Rumets temperatur er for høj.
- Temperaturstyringen står på en forkert værdi.

Mærkelige lyde

Mulig grund:


- Apparatet hviler muligvis ikke på et jævnt gulv.
- Apparatet er installeret mellem møbler som vibrerer og afgiver lyde.

Ansamling af vand i bunden af køleskabet

Mulig grund:

- Afløbsåbningen er tilstoppet (billede 2).

Hvis man til trods for at have taget foranstående anvisninger i betragtning ikke opnår at eliminere defekten, ring efter den tekniske assistenceservice. Opgiv skade, apparatets nummer og produktionsnummer. Oplysningerne befinder sig på pladen på køleskabets nederste del til venstre, ved siden af grøntsagsbeholderen.

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	50 Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	7133980001			
MADE IN ITALY		S/N	704045585			
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR		CONGELATEUR		
GROSS VOL. 135		FREEZER		FREEZER		
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	cu. fl.	CONGELADOR		
cu. fl.				cu. fl.		
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A		
SYSTEM		REFRIGERATOR	0,080	FREEZER		
SISTEMA	K	FRIGORIFICO	kg.	CONGELADOR		
kg				kg		
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h		FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
FREEZING CAPACITY			V ~	50	110	CLASS
PODER DE CONGELACION						CLASE N

Henvend Dem aldrig til ikke autoriserede teknikere og nægt at få installeret ikke originale reservedele.

Varovaisuus on hyvä tottumus

VAROITUS

Lukekaa tarkkaan tässä ohjevihkosessa annetut neuvot. Saatte niistä tärkeitä ohjeita, jotka koskevat koneen virheetöntä asennusta sekä turvallisuutta sen käytössä ja huollossa.

Tämä yhdistetty jääkaappi ja pakastin on valmistettu kansainvälisten turvasääntöjen mukaan, joiden tarkoituksena on suojella sen käyttäjää onnettomuuksilta, joita sähköllä toimivat laitteet aiheuttavat. Kaappiyhdistelmä onkin saanut Istituto Italiana di Qualità'n teknikkojen antaman IMQ-laatumerkin, joka myönnetään vain laitteille, jotka on valmistettu CEI'n, Comitato Elettrotecnico Italiano'n laatimien säännöksen mukaan.

1. Tätä laitetta ei saa sijoittaa ulkosalle, vaikka se tulisi katoksen suojaan; on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
2. Laitetta saa käyttää vain aikuinen henkilö, ja vain siihen tarkoitukseen, mihon se on suunniteltu eli ruokien säilyttämistä ja pakastamista varten, niiden neuvojen mukaan, jotka on annettu tässä ohjevihkosessa.
3. Älä milloinkaan koskettele laitetta tai pane sitä käyntiin, jos olet paljain jaloin tai jos kätesi tai jalkasi ovat märät.
4. Emme suosittele jatkojohtojen tai moniosaisten pistorasioiden käyttöä. Jos kaappi sijoitetaan muun keittiökaluksen väliin, on pidettävä huoli siitä, ettei sähköjohto jää taivuksiin tai vaaralliseen litistykseen.

5. Älä milloinkaan vedä johdosta tai itse laitteesta saadaksesi pistotulpan pois pistorasiasta: se on hyvin vaarallista.

6. Älä koskettele pakastinosaston sisäseiniä varsinkaan, jos kätesi ovat märät, sillä voit saada niihin haavoja tai palovammoja. Älä myöskään pane suuhusi pakastimesta juuri otettuja jääkuutioita, sillä ne voivat polttaa suusi.

7. Ota aina pistotulppa pois pistorasiasta ennenkuin ryhdyt puhdistamaan laitetta: Ei riitä, että kierrät lämmönsäätönupin asentoon ●, jotta sähkö tulisi eristetyksi laitteesta.

8. Jos otat vanhan jääkaappisi pois käytöstä, muista poistaa siitä lukkolaite, jotta lapset leikkiessään eivät sulkisi itseään kaapin sisälle.

9. Jos laite ei toimi kunnolla, ennenkuin soitat huoltopisteeseen, etsi luvusta "Onko toiminnassa vikaa?" neuvoa, jonka avulla voit saada toimintahäiriön poistetuksi. Älä missään tapauksessa rupea purkamaan laitetta, itse vikaa korjataksesi.

10. Jos laitteen liitäntäjohto on uusittava, sen vaihtoa varten on käännyttävä Huoltokeskuksemme puoleen. Joissakin laitteissa liitos tehdään erikoisten kaapelikenkien avulla, kun taas toisissa tarvitaan erikoinen työväline, jotta päästäisiin suorittamaan liitäntä.

Asennus

Jotta laitteelle voitaisiin taata hyvä toiminta ja pieni sähkönkulutus, on tärkeitä, että asennus tehdään oikealla tavalla.

Ilmankierto

Kompressori ja lauhdutin puhaltavat ulos lämpöä ja vaativat siksi riittävän ilmankierron voidakseen jäähtyä. Huoneessa, johon laite sijoitetaan, pitää olla ikkuna tai ovi-ikkuna, joka takaa kunnollisen ilmanvaihdon. On myös vältettävä kosteata sijoituspaikkaa.

Kun kaappiyhdistelmä sijoitetaan paikalleen, on pidettävä huoli siitä, että kaapin takana, tuuletusta varten oleva teräslankaristikko ei joudu tukkeutumaan.

Jotta ilma voisi kiertää kunnolla laitteen ympärillä on jätettävä:

- ainakin 10 cm etäisyys yläpuolella oleviin kaappeihin;
- ainakin 5 cm etäisyys sivulla oleviin kaappeihin tai seiniin.

Kaukana lämpölähteistä

Älä sijoita kaappiyhdistelmää sähköhellan viereen tai paikkaan, johon auringonsäteet lankeavat.

Vaakataso

Laitte on sijoitettava täysin vaakasuoraan. Jos lattia ei ole tasainen, laitteen asentoa voidaan korjata korkeutta säännöstelevillä etujaloilla.

Sähköliitäntä ja laitteen maatto

Ennen kuin ryhdytään liittämään laitetta sähkövirtaan, on tarkastettava onko taloudessa oleva jännite sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu. Tämä arvokilpi on kiinnitetty kaapin alareunan vasemmalle puolelle vihanneslaatikon viereen. Samalla on tarkastettava onko pistorasiaan tuleva sähköjohto maattettu, kuten vaaditaan laissa 46/90 koskien turvallisuutta sähköllä toimivien laitteiden käytössä. Jos johto ei ole maattettu, laitteen valmistaja ei ota vastuuta vioista, jotka johtuvat tämän toimenpiteen laiminlyömisestä. Kehoitetaan myös välttämään moniosaisten pistorasioiden ja liitekappaleiden käyttöä.

Eikö teho ole riittävä?

Pistorasian pitää olla kyllin vahva kestämään laitteen arvokilvessä mainittua korkeinta sallittua liitäntätehoa. Tämä arvokilpi on kiinnitetty laitteen alareunaan, vihanneslaatikon vasemmalle puolelle.

Ennenkuin laite liitetään sähköön

Kun laite on purettu pakkauksestaan, pannaan se pystysuoraan asentoon ja odotetaan vähintään kolme tuntia ennenkuin pistotulppa pannaan pistorasiaan. Siten taataan laitteen hyvä toiminta.

Kuvaus kaappiyhdistelmästä

A Lämpötilan säätönappi

Tätä nuppia kiertämällä eri asentoon säädetään molempien osastojen lämpötila:

- laite on sammuksissa;
- 1 minimikylmyys;
- 5 maksimikylmyys

B Lokerikko kananmunille

C Irtilähtevät reunalliset hyllyt, jotka voidaan siirtää eri korkeudelle

D Irtilähtevä reunallinen hylly isoja pulloja varten, varustettu kaiteella

E Jalat, joita kiertämällä laite saadaan vaaka-asentoon

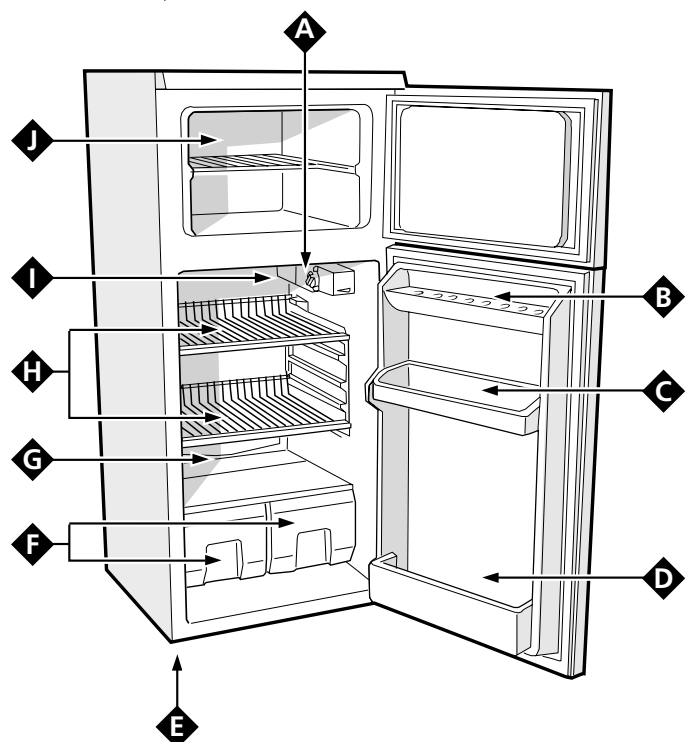
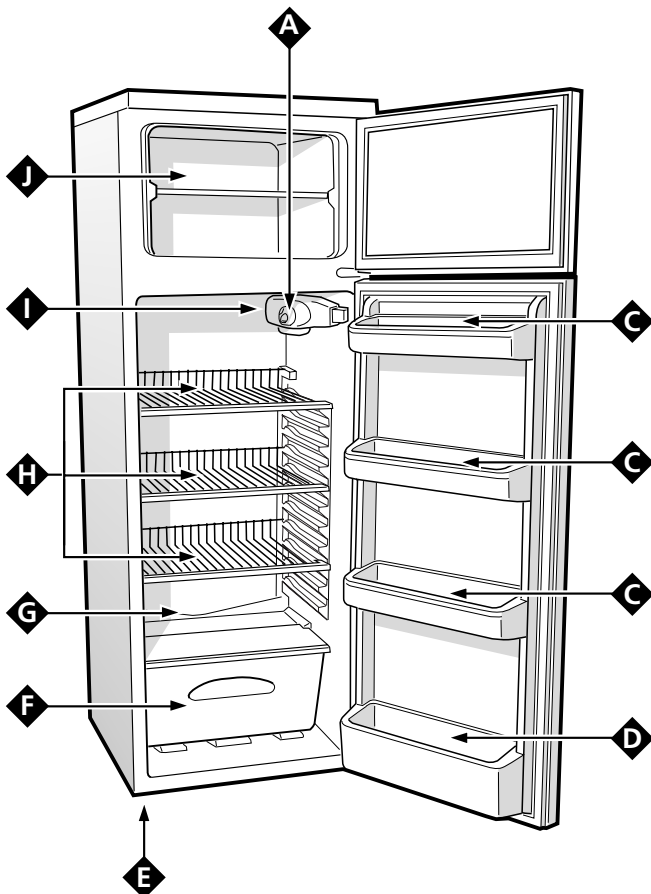
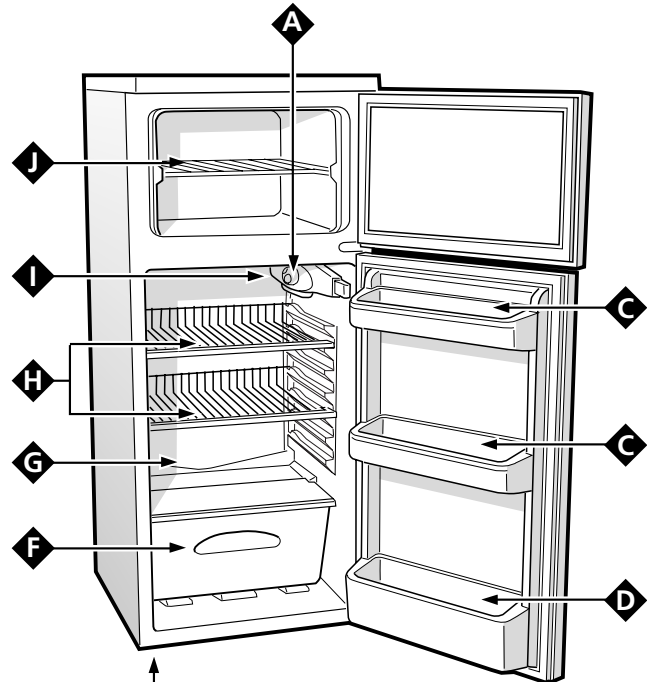
F Laatikot hedelmille ja vihanneksille

G Tippuvesikouru

H Ulosvedettävät hyllyt, joiden korkeutta voidaan säätää

I Lamppu jääkaappiosaston sisävalaisua varten

J Osasto pakasteiden säilyttämiseen, tuoreiden ruokatarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen



Miten laite pannaan käyntiin

HUOMIOITAVAA

Kun laite on tuotu kotiin, se nostetaan pystysuoraan asentoon ja odotetaan ainakin kolme tuntia ennenkuin pistotulppa liitetään pistorasiaan. Siten taataan laitteen hyvä toiminta.

Ennenkuin ruokatavarat sijoitetaan jääkaappiin tai pakastimeen, on näiden osastojen sisäseinät puhdistettava

hyvin haalealla soodavedellä. Kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan, tarkista onko valaistusta varten oleva lamppu syttynyt palamaan. Kierrä nyt lämmönsäätönuppi "A" asentoon "3". Muutaman tunnin kuluttua voit sijoittaa tuoreet ruokatavarat jääkaappiin ja pakasteet pakastusosastoon.

Miten saadaan parhaat säilytystulokset jääkaappi-osastossa

Jääkaappi toimii automaattisesti lämmönsäätönupin avulla.

1 = minimikylmyys

5 = maksimikylmyys

Sopiva toimintalämpötila jääkaapin sisällä on asteikon puolivälissä.

Jotta kaapin sisätila olisi suurempi ja sisäseinät helpommin puhdistettavissa, on tässä mallissa jäähdytyslementti sijoitettu jääkaappi-osaston takaseinän sisään. Jääkaapin toiminnan aikana tämä seinä on huurteen tai vesipisaroiden verhoama, riippuen siitä onko kompressorin toiminnassa tai pysähdyksissä. Nämä ilmiöt kuuluvat kaapin normaalitoimintaan.

Jos jääkaappi-osastoon kasataan suuri määrä ruokatavaroita ja lämmönsäätönuppi kierretään suurempien numeroiden kohdalle samalla kun huonelämpötila on melko korkea, seurauksena on, että laite jäähdyttää jatkuvasti, osaston takaseinälle kerääntyy paksu kerros huurretta, joka taas aiheuttaa sähkönkulutuksen lisääntymisen.

Tämän tilanteen voi parantaa kiertämällä lämmönsäätönuppi pienempien numeroiden kohdalle jolloin laite voi toimia säännöllisesti ja sulattaa huurteen automaattisesti.

Ohjeita ruokatavaroiden sijoittamiseen ja säilyttämiseen jääkaappiosastossa

Ruokatavara	Säilymisaika	Säilytyspaikka jääkaapissa
Liha ja puhdistettu kala (muovipussiin pakattu tai muoviin kääritty)	2 tai 3 päivää	Niitä varten olevassa säilytyslaatikossa vihanneslaatikoiden päällä (jääkaapin kylmin osa)
Tuoreet juustot	3 tai 4 päivää	Niitä varten olevassa säilytyslaatikossa vihanneslaatikoiden päällä (jääkaapin kylmin osa)
Kananmunat	1 kuukausi	Sisäovessa niitä varten olevassa munalokerossa
Voi ja margariini		Sisäovessa olevassa hyllykössä
Kypsat ruuat (ilmantiviisti suljetuina kannellisiin säilytysastioihin ja vasta jäähtymisen jälkeen jääkaappiin sijoitettuina)	3 tai 4 päivää	Millä hyllyllä tahansa
Tuoreet makkarat, viipaleiksi leikattu leipä, suklaa, leivokset, tomaatit, jne	3 tai 4 päivää	Millä hyllyllä tahansa
Pullot, maito, virvoitusjuomat, yogurt		Sisäovessa niitä varten olevassa hyllykössä
Hedelmät ja vihannekset		Vihanneslaatikoissa

Mitä ei säilytetä jääkaapissa

Valkosipuli (antaa voimakkaan hajun muille ruuille), sipuli ja purjosipuli.

Banaanit (mustuvat).

Sitruunat ja appelsiinit (säilyvät paremmin viileässä paikassa).

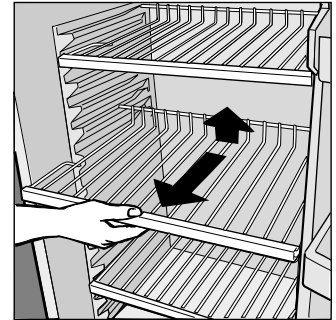
Perunat ja juurekset (pimeässä ja kuivassa paikassa).

* Korkeiden pullojen pystyssäpitämiseksi käytäkää tukikaidetta, jonka voi kilnittää minkä tahansa hyllyn eteen.

- Jääkaapin sisällä ilma kiertää luonnollisella tavalla eli kylmä ilma painuu alaspäin, koska se on painavampaa.
- Noudattakaa tarkkaan neuvojamme eri ruokatavaroiden pisimmästä säilymisajasta: kaikkein tuoreinkin elintarvike ei säily kauan hyvänä.
- Päinvastoin kuin yleensä luullaan, kypsät ruuat eivät säily kauemmin kuin ra'at ruokatavarat.
- Jääkaaplin pitää slljoiytaa vain ruokatavaroita, jotka ovat kylmiä tai korkeintaan haaleita. Kuumat ruuat nostavat heti kaapin sisällä olevan lämpötilan korkeammaksi, ja sen seurauksena kompressorille tulee lisätyötä lämpötilan alentamiseksi. johon tietemkin tarvitaan taas sähkön kulutusta.
- Älkää sijoittako jääkaappiin kannettomia astioita, jotka sisältävät nestemäistä ruokaa, sillä siitä haihtuva kosteus

muodostaisi huurretta kaapin sisäseinille.

- Jääkaappiosastossa on käytännöllisiä ulosvedettäviä hyllyjä, joiden paikkaa kaapissa voi siirtää niitä varten olevien kiskojen avulla (Kuva 1). Näin on mahdollista sijoittaa hyllyille isoja säilytysastioita tai s u u r i k o o i s i a ruokatavaroita.



Kuva 1

Oikein tehty pakastus

- Hae ohjeita pakastettavien ruokien valmistukseen eri opaskirjasista.

- Kokonaan tai vain osittain sulanutta ruokatavaraa ei saa pakastaa uudelleen: se on syötävä mitä pikimmin (24 tunnin sisällä) tai sen voi vasta keitettynä tai paistettuna pakastaa uudelleen.
- Pakastettuja ruokatavaroita ei pidä sijoittaa siten, että ne tulevat kosketukseen jo aikaisemmin pakastettujen tai syväjäädetytten ruokatavaroiden kanssa, vaan ne on pantava pakastin-osaston ritilälle, jos mahdollista kylmää sivu- tai takaseinää vasten. Ei pidä unohtaa, että pakastettujen ruokatavaroiden säilyvyys riippuu myös siitä nopeudesta, millä ne tulevat pakastetuiksi.
- Pakastuksen aikana tulee välttää pakastimen oven avaamista.
- Enimmäismäärä ruokatavaraa, jonka voi pakastaa vuorokauden sisällä on ilmoitettu laitteen arvokilvessä, joka sijaitsee jääkaapin alareunassa, vihanneslaatikon vasemmalla puolella.

- Jotta ruuat säilyisivät mahdollisimman hyvin, ja niiden myöhemmin tapahtuva sulatus kävisi nopeammin, on hyvä jakaa ne pieniin annoksiin. Siten ne jäätyvät nopeammin läpikotaisin. Pakkauksen päälle merkitään sen sisältö ja pakastuksen päivämäärä.
- Virtakatkon sattuessa tai jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriötä, ei pidä avata pakastimen ovea. Siten kylmyys ei pääse pois kaapista ja siellä olevat pakastetut tai syväjädytetyt ruokatavarat säilyvät täysin hyvässä kunnossa noin 9-14 tuntia.
- Pakastinosastoon ei pidä panna pulloja, jotka ovat täynnä nestettä: jäätyessään neste laajenee ja rikkoo pullon.
- Jääkuutioiden valmistusta varten olevat vadit täytetään vedellä 3/4 niiden tilavuudesta.
- Jos huonelämpö pysyy pitkän aikaa 14°C alapuolella, pakastus-osastossa ei kylmyyttä saada laskeutumaan riittävän alhaiseksi ruokatavaroiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen, ja siksi niiden säilytysaika lyhenee.

Neuvoja säästöön

- Sijoita kaappiyhdistelmä oikeaan paikkaan

Eli kauaksi kaikista lämpölähteistä, auringonpaisteesta, huoneeseen, jossa ilma pääsee kunnolla kiertämään kaapin ympärillä. Ota sijoituksen yhteydessä myös huomioon luvussa "Asennus/ Ilmankierto" ilmoitetut etäisyydet muusta keittiökalustosta.

- Säädä oikea kylmyysaste

Liian kylmäksi säädetty jääkaappi kuluttaa paljon sähköä.

- Älä täytä jääkaappi-osastoa liian suurella ruokatavaramäärällä

Jotta ruokatavarat säilyisivät hyvin, kylmän ilman on päästävä kiertämään vapaasti jääkaappi-osaston sisällä. Jos kaappi on täpötäynnä. ilmankierto estyy ja kompressorin joutuu olemaan käynnissä jatkuvasti.

- Ovet aina kiinni

Avaa kaappiyhdistelmän ovia niin harvoin kuin mahdollista, sillä joka

kerta kun ovi avataan, osa kylmää ilmaa pääsee virtaamaan ulos, ja aikaisemmin säädetyn kylmyyden takaisinsaamiseksi on moottorin oltava toiminnassa pitkään, mikä taas lisää sähkönkulutusta.

- Tarkista kumitiivisteiden kunto

Puhdista aina hyvin kumitiivisteet, jotta ne pysyvät kimmoisina; siten ovi sulkeutuu tiiviisti eikä kylmyys pääse karkaamaan ulos.

- Ei kuumia ruokia jääkaappiin

Anna ruokien jäähtyä huonelämpöissä ennenkuin sijoitat ne jääkaappiin, sillä kuuma astia nostaa heti kaapissa olevan lämpötilan monta astetta korkeammaksi.

- Huurre pakastus-osastossa

Pidä silmällä pakastus-osaston seinämille muodostuvaa huurretta ja poista se heti, jos huurrekerros on tullut liian paksuksi. (Katso lukua "Miten pakastus- jääkaappiyhdistelmä pidetään kunnossa", joka seuraa tekstissä.)

Miten pakastus- jääkaappiyhdistelmä pidetään kunnossa

Hurteenpoisto

Huurretta ei pidä milloinkaan raapia pois terävillä veitsillä tai muilla metalliesineillä, vaan huurteenpoistoon on käytettävä ainoastaan tuottajan suosittelemia raapimia.

Miten huurre poistetaan jääkaappi-osastosta

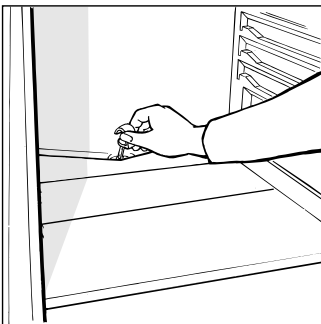
Tässä mallissa huurteensulatus tapahtuu automaattisesti, ja sulanut vesi valuu vedenpoistoreiän kautta (kuva 2) jääkaapin takana olevaan vatiin, josta se haihtuu kompressorin toiminnasta syntyvän lämmön vaikutuksesta. Jotta vesi pääsisi juoksemaan esteettä pois, on tämä reikä, joka sijaitsee vihanneslaatikon takana, pidettävä puhtaana.

Miten huurre poistetaan pakastus-osastosta

- Aika ajoin osaston seinämille kerääntynyt huurre poistetaan laitteen mukana tulleella raapimella (ei terävillä metalliesineillä).

- Jos huurrekerros on tullut paksummaksi kuin 5 mm, on suoritettava täydellinen huurteensulatus, joka tehdään seuraavasti.

Lämmönsäätönuppi "A" kierretään asentoon ●; kaikki pakasteet kääritään sanomalehtipaperiin ja sijoitetaan jääkaappiin tai johonkin viileään paikkaan. Ovi jätetään auki, jotta huurre voisi sulaa. Sulamista voidaan auttaa panemalla osaston pohjalle lämmintä vettä sisältäviä astioita.



Kuva 2

Puhdistus ja erikoistoimenpiteet kunnossapitoa varten

Ennenkuin ryhdyt jääkaapin puhdistukseen, muista aina ottaa pistotulppa pois pistorasiasta.

- Ne ainekset, joista laite on rakennettu, ovat hygieenisia ja täysin hajuttomia. Jotta nämä ominaisuudet voitaisiin säilyttää muuttumattomina, on välttämätöntä, että ruokatavarat sijoitetaan kaappiin suojapaperiin käärittyinä tai kannellisissa astioissa, jotta ne eivät jättäisi kaapin pohjalle vaikeasti poistettavia tahroja tai pahaa hajua.

- Vain vettä ja soodaa puhdistukseen. Kaappi pestään sisä- ja ulkopuolelta pehmeällä sienellä, joka on kastettu lämpimään veteen, johon on lisätty hieman soodaa, mikä on myös hyvä desinfioiva aine. Jos kotona ei ole soodaa, pesuun voi käyttää valkoista hajutonta pyykkisaippuaa (esim. Marsilja-saippuaa).

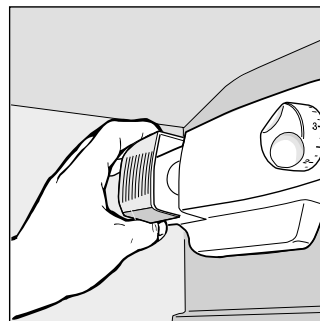
- Mitä ei pidä käyttää. Ei raapivia hankausaineita, ei valkaisuaineita, ei ammoniakkia. Eikä missään tapauksessa kemiallisia liotusaineita tai muuta saman tapaista.

- Kaikki irtoavat osat voidaan panna likoamaan lämpimään veteen, johon on lisätty astianpesupulveria tai saippuaa. Ennenkuin ne pannaan takaisin kaappiin, on ne huuhdeltava ja kuivattava.

- Entä kaapin takaseinä? Sinne kerääntyy tomua, joka voi häiritä laitteen hyvää toimintaa. Tomu voidaan imeä pois pölyimurin litteällä suukappaleella, varoen vahingoittamatta laitteen takana olevia osia ja käyttäen pudistuksessa imurin heikompaa imuvoimaa.

- Jos jääkaappi jää toimettomaksi pitemmäksi aikaa. Jos tahdot jättää jääkaapin pois käytöstä loma-ajaksi, on se puhdistettava hyvin sisäpuolelta ja ovi on jätettävä auki, ettei kaapin sisällä muodostuisi hometta ja pahaa hajua.

- Miten lamppu jääkaapissa vaihdetaan. Lämmönsäätökytkinlaatikon takaosassa on lamppu sisävalaistusta varten. Jos se on vaihdettava uuteen, on jääkaappi eristettävä sähköstä ottamalla pois pistotulppa pistorasiasta. Palanut lamppu ruuvataan irti ja sen sijalle pannaan toinen, teholtaan korkeintaan 15 W, menertellen kuten näkyy kuvasta 3.



Kuva 3

Onko toiminnassa vikaa

Jääkaappi ei toimi.

Oletko tarkistanut:

- ettei virta ole katkaistu talouden yleiskatkaisijalla;
- onko pistotulppa kunnolla pistorasiassa;
- tulee pistorasiaan virtaa; sen voi todeta liittämällä laite toiseen pistorasiaan.

Jääkaappi ja pakastin ei kylmene tarpeeksi

Oletko tarkistanut:

- sulkeutuvatko ovet tiiviisti ja ovatko kumitiivisteet hyvässä kunnossa;
- onko ovet jätetty auki pitkäksi aikaa;
- onko lämmönsäätönappi kierretty oikeaan asentoon;
- onko jääkaappiin ja pakastimeen kasattu liikaa ruokatavaraa.

Ruut jäätyvät jääkaapissa

Oletko tarkistanut:

- onko lämmönsäätönappi oikeassa asennossa;
- ovatko ruokatavarat joutuneet kosketukseen jääkaapin takaseinän kanssa, joka on kaikkein kylmin paikka.

Moottori toimii jatkuvasti.

Oletko tarkistanut:

- onko ovet jätetty auki pitkäksi aikaa vai eikö ne sulkeudu kunnolla;
- onko huonelämpö liian korkea;
- onko lämmönsäätönappi oikeassa asennossa.

Jääkaappi pitää kovaa melua

Jääkaapin seinien sisällä kiertävä jäähdyttävä kaasu pitää heikkoa ääntä silloinkin kun kompressori on pysähdyksissä (se ei ole mikään vika).

Oletko tarkistanut:


- onko jääkaappi sijoitettu vaakasuoraan;
- onko kaapin vieressä huonekaluja tai esineitä, jotka tärisyvät laitteen toimiessa.



Jääkaapin pohjalla on vettä

Oletko tarkistanut:

- onko sulaneen huurteen poistoreikä tukkeentunut (katso kuvaa 3).

Jos kaikista näistä tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja vika pysyy sellaisenaan, kehoitamme kääntymään lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen puoleen tiedottaen heille seuraavat seikat: vian laatu, mallin tyyppimerkintä (Mod.) ja sarjanumero (S/N), jotka on ilmoitettu vihanneslaatikon viereen kiinnitettyssä arvokilvessä (allaolevissa kuvissa on näytetty mitkä numerot on mainittava).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
220-240 V-	50 Hz	150 W	~ W	Fuse	A Max 15
Total	340	75		Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong Class N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235			Classe
Compr.	kg 0,090	P.S.-I. LOW 140			
Made in Italy 13918					

RG 1145 WEU 7133980001						
MADE IN ITALY		S/N 704045585		 		
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR		CONGELATEUR		
GROSS VOL. 135		REFRIGERATOR		FREEZER		
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	cu. fl.	CONGELADOR	cu. fl.	
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A		CONGELATEUR R134 A		
SYSTEM		REFRIGERATOR 0,080		FREEZER		
SISTEMA	K	FRIGORIFICO	kg.	CONGELADOR	kg	
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h		FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
FREEZING CAPACITY			V ~	50	110	CLASS
PODER DE CONGELACION						CLASSE N

Korjausta varten on käännettävä vain tuottajan valtuuttaman teknikon puoleen ja on vaadittava aina alkuperäisten varaosien käyttöä.

Värna om säkerheten

OBS!

Läs noggrant igenom anvisningarna i detta häfte som innehåller viktig information om säkerhet vid installation, användning och underhåll.

Denna köksprodukt är tillverkad enligt internationella säkerhetsregler ämnade att skydda konsumenten. Denna apparat är IMQ märkt vilket innebär att teknikerna på Istituto Italiano di Qualità har intygat att denna apparat uppfyller kraven enligt CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Denna apparat skall inte installeras utomhus inte ens då utrymmet täckts över med tak. Det är ytterst farligt att låta denna apparat stå i regn och åskväder.
2. Denna apparat bör användas endast av vuxna personer för förvaring eller infrysning av matvaror. Följ noggrant anvisningarna i denna handbok.
3. Rör aldrig vid apparaten med våta händer eller fötter eller om du är barfota.
4. Vi avråder från att använda förlängningssladdar eller grennuttag. Om du valt en inbygggnadsmodell, se till att elkabeln inte kläms åt med åtföljande fara.

5. Dra aldrig i elkabeln eller i själva kyl/frysen för att dra ut stickproppen ur vägguttaget, vilket kan medföra livshotande fara.

6. Rör inte vid det inre kylelementet speciellt med våta händer vilket kan orsaka köldskada. Undvik att stoppa i munnen iskuber som just plockats ur frysen för att undvika att göra dig illa.

7. Vidtag inte med rengöring eller underhåll av apparaten utan att i förhand ha sdragit den av nätspänningen; för att göra apparaten spänningslös, år det inte nog att vrida termostatratten på läget ●.

8. Vid byte av kyl, se till att avlägsna dörren på den gamla produkten för att undvika att lekande barn kan bli inlåsta i denna.

9. Vid driftsfel läs under "Hur avhjälper man ett fel?" för att kontrollera om du själv kan avhjälpa felet innan du tillkallar en servicefirma. Försök under inga omständigheter att reparera ett fel på motorn eller annan inre detalj.

10. Vid byte av elkabeln rekommenderar vi tillkalla vårt Service Centrum. I några fall är kopplingen utförd med speciella kabelskor, i andra är det nödvändigt att använda en specifik redskap för att få tillträde till förbindningarna.

Installation

För att apparaten skall kunna fungera väl med en minst möjlig liten elförbrukning, skal installationen göras rätt.

Luftväxling

Kompressoren och kondensatoren alstrar värme och för att avkylas behöver de att luften kan komma åt runt om skåpet. Kyl/frysen skall därför placeras i ett rum försett med ett fönster eller ett fransk fönster som försäkrar en god luftväxling. Rummet bör icke heller vara för fuktig.

Vid installationen var aktsam om att gallret som finns bakom skåpet och tjäner till en god ventilation, inte blir tillstoppad. För att luften kan cirkulera fritt runt om kombiskåpet, i fall den placeras mellan andra köksmöbler, skall man ta hensyn till avståndet som bör vara:

- åtminstone 10 cm mellan apparatet och ett eventuellt väggskåp ovanför;
- åtminstone 5 cm mellan kyl/frysen och andra möbler på sidor.

Avlägset från värmekällor

Apparaten skall inte placeras i solsken, vid en elektrisk spis eller likadant.

Plan placering

Apparaten skall uppställas plant och stabilt; om golvet är ojämnt, kan man avhjälpa detta genom att vrida på de reglerbara framfötter för att få apparaten till att stå vågrätt.

Elanslutning och jordning

Innan apparaten nätanslutes, må man kontrollera att apparatens spänning överensstämmer med den utnyttjad i bostaden. Spänningen er angivet på märkskylten som är fästad ner till vänster bredvid grönsakslådan i kyllenheten. Apparaten skall också vara försett med en regulär jordledning såsom fodras i loven 46/90 angående säkerhet vid bruk av elektriska hushållsapparater. Tillverkaren kan inte anses ansvarig för skador som uppstår om inte jordledningen kopplats enligt anvisningarna framlagda i denna handboken. Förutom avrådes det från att bruka grenproppar eller andra anslutningsdon.

Är strömstyrkan i hushållets elanläggning tillräcklig?

Vägguttaget bör vara tillräckligt stark för att tåla apparatens högsta tillåtna belastning som är angivet på märkskylten fästad ner till vänster bredvid grönsakslådan.

Innan apparaten blir nätanslutad

Efter att kyl/frysen har transporterats hem, bör den stå upprikt ca. 3 timmar innan den sätts i gång för att uppnå bästa möjliga drift.

En närmare titt på kylfrys

A Termostatratten för reglering av temperaturen

Med att vrida denna ratt kan man reglera temperaturen i båda avdelingar på olika lägen:

- kylan avstängd;
- 1 högsta temperatur;
- 5 lägsta temperatur

B Utdragbart dörrfack för ägg

C Utdragbara dörrfack reglerbara i höjdled

D Utdragbart dörrfack med kant för stora flaskor

E Reglerbara fötter

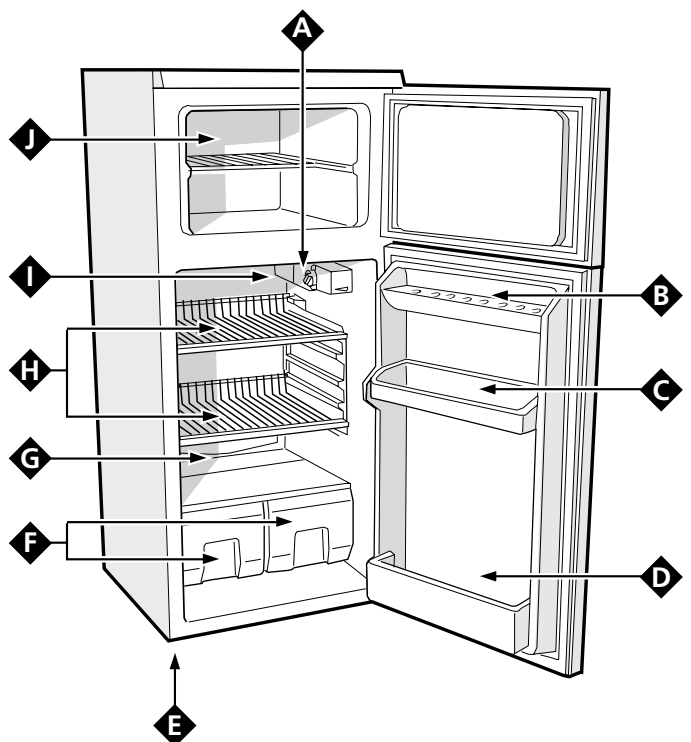
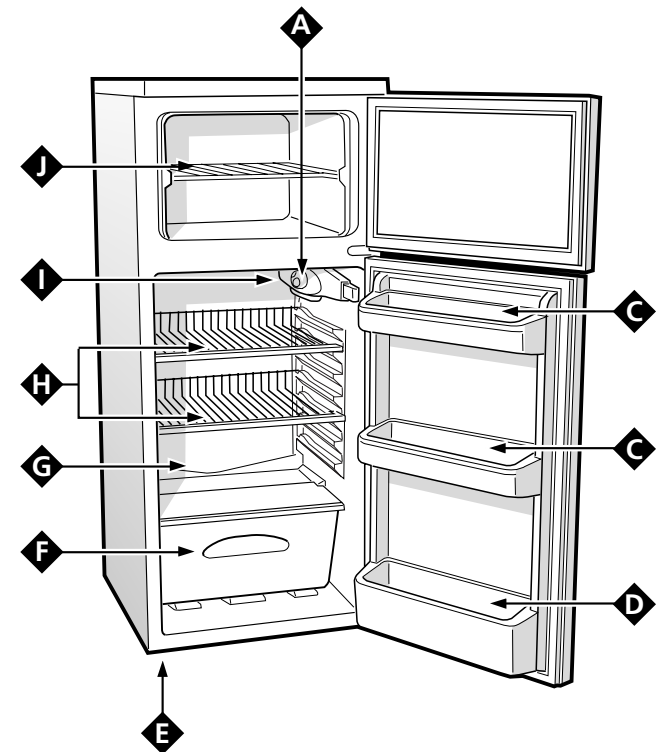
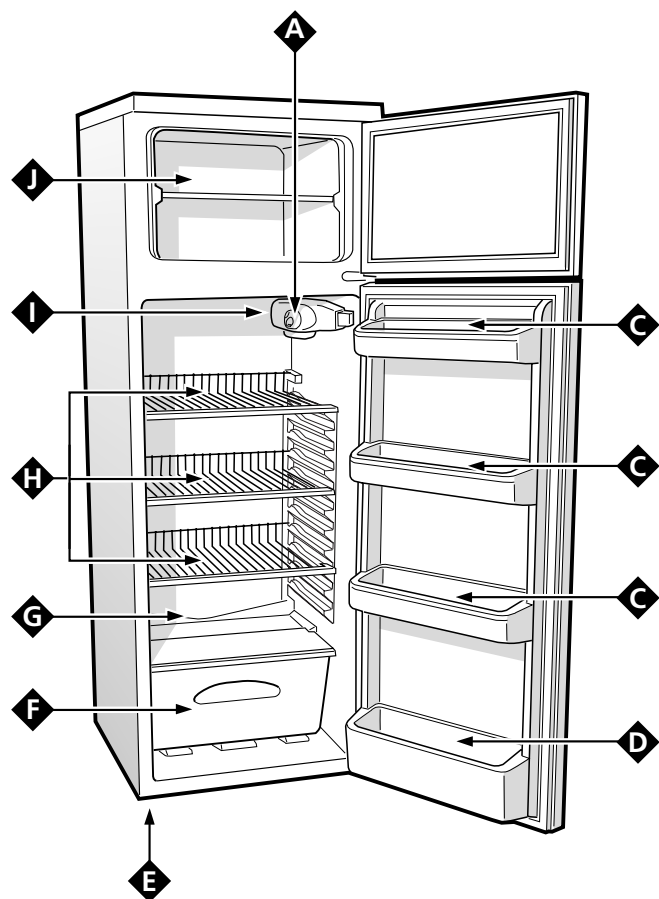
F Grönsaks- och fruktlåda

G Rännol för vattnet vid aufrostning

H Utdragbara hyllor reglerbara i höjdled

I Belysning i kyldelen

J Utrymme för infrysning av färska matvaror och förvæing av djupfryssta livsmedel



Igångsättning

VARNING

Efter transporten ställ kyl/frysen upprätt. Vänta sedan ca. 3 timmar innan du sätter den igång för att apparaten kan uppnå sin bästa möjliga drift.

Tvätta kombiskåpets kyl- och frysenheterna med ljummet vatten och litet bikarbonat innan du ställer matvarorna på hyllorna.

Efter det att stickproppen stoppats i vägguttaget, kontrollera att belysningen inne i skapet fungerar. Vrid termostatratten "A" på läget "3" och vänta några timmar innan du lägger in livsmedlen i kylan och djupfrysta varorna i frysen.

Bästa möjliga användning av kylan

Med denna ratt kan man reglera temperaturen i kylan eller i frysen olika lägen:

1 = högsta temperatur

5 = lägsta temperatur

För att uppnå en optimal drift med en låg energiförbruk rådes det att vrida termostatratten på ett mitt emellan liggande läge.

I ändamål för att öka den invändiga volymen och för att lätta rengöringen, "kylpartiet" i denne apparaten är inbyggt bakom kylens bakvägg. När apparaten är i drift, denna vägg visar sig övertäckad med frost eller ispärlor alt efter om

kompressoren är i drift eller inte. Det tillhör apparatens normala verksamhet.

Det kan hända, i fall rumsvärmen är ganska hög och termostatratten har vridits på den lägsta temperatur samtidigt som kylan är fullproppad med matvaror, att motoren verkar utan uppehåll med den påföljd att bakväggen blir övertäckad av frost och strömförbruket blir större.

Detta misförhållande kan avhjälpas genom att vrida ratten mot högre temperaturer så att apparaten kan återgå till sin regelbundna verksamhet och utföra en automatisk avfrostning.

Placering och förvaring av livsmedel i kylan

Typ av matvara	Förvaringstid	Placering i kylan
Kött och rensad fisk (i plastpåsar eller -folie)	2 eller 3 dagar	Ovanför grönsakslådan (kallaste zonen i kylan)
Färska ostar	3 eller 4 dagar	Ovanför grönsakslådan (kallaste zonen i kylan)
Ägg	1 månad	I det speciella förvaringsfacket på dörren
Smör och margarin		I smör- och osfacket på dörren
Färdiglagad mat (lägg den svalnade maten i ordentligt tillslutna kärl)	3 eller 4 dagar	På vilken gallerhylla som helst
Charkuterivaror, formbröd, choklad, krämbakelser, tomater osv	3 eller 4 dagar	På vilken gallerhylla som helst
Flaskor, mjölk, drycker, yoghurt		På dörrhyllorna
Frukt och grönsaker		I grönsakslådan

Följande livsmedel bör inte förvaras i kylan

Vitlök (doften är genomträngande), gullök och purjolök.

Bananer (blir mörka).

Citrusfrukter (förvaras bättre på balkong).

Potatis och andra rotfrukter (bättre i mörk icke fuktig miljö).

- Inne i kylan cirkulerar luften på ett naturligt sätt. Eftersom den kalla luften är tung, sjunker den nedåt.
- Följ våra anvisningar angående max förvaringstid eftersom även de färskaste matvarorna har en begränsad förvaringstid.
- Färdiglagad mat har inte längre förvaringstid jämfört med färska livsmedel såsom många tror.
- Förvara all vätska i täckta kärl för att undvika att fukt och frost bildas inne i kylan.
- Nopea kuljerus kotiin. Kuljetusta varten kaupasta kotiin on hyvä käyttää pakasteiden kuljetusta varten olevia pusseja. Jos kuljetus kotiin kestää enemmän kuin tunnin, on vaara että pakasteet sulavat liikaa. Tässä tapauksessa on paras sijoittaa pakasteet sellaiseen kylmälaatikkoon, joita käytetään eväsretkillä.
- Ostaessanne pakasteita valitkaa vain tunnettuja tehtaantuotteita, jotka takaavat kylmäkuljetuksen tehtaasta myyjälle vartavasten olevilla autoilla.

- Kylan är utrustad med utdragbara hyllor som kan placeras på vilken höjd som helst tack vare spåren i kyldelens skåpväggar (Bild. 1). Man kan även placera stora behållare på hyllorna.

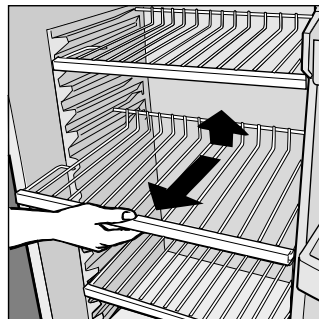


Bild 1

Infrysning av färsk mat

- För beredning av mat som skall infrysas rådfråg en special handbok.

- En upptinad eller en delvis upptinad matvara skall aldrig frysas in på nytt. Tillaga den för förtäring inom 24 timmar eller frys in endast om matvaran tillagats.
- Färsk matvaror som skal djupfrysas skall inte läggas i kontakt med de redan nedfrysta eller djupfrysta varorna utan läggas på gallerhyllan i frysen helst i kontakt med sido- och bakväggen. Man bör hålla i minnet att förvaring och lagring av djupfrysta varor beror på den hastighet med vilken de frysas in.
- Öppna inte dörren till frysen under infrysningen.
- Frys in bara den mängden matvaror som är angivet på märkskylten fästad ner till vänster bredvid grönsakslådan.
- För bästa möjliga förvaring och kommande upptining

rekommendarar vi att livsmedeln som skall frysas in, delas upp i mindre portioner för snabbare och mer enhetlig infrysning. Märk emballaget med infrysningsdatum.

- Öppna inte dörren till frysen vid elavbrott eller driftsfel för att undvika att temperaturen höjs inne i frysen. På det sättet kan de djupfrysta varorna förvaras från 9 till 14 timmar.
- Lägg inte i frysen flaskor som fyllts ända upp till halsen eftersom dessa kan spricka då vätska i allmänhet ökar volym under infrysning.
- Fyll islådorna med vatten upptill 3/4 från kanten.
- Om rumsvarmen håller sig under 14°C för en längre tid, kan man inte skaffa i frysen en tillräckligt låg temperatur för en lång förvaringstid, och därför skall matvarorna förtäras inom en kort tid.

Råd till besparing

- Placera kyl/frysen på ett rätt läge

d.v.s. avlägset från varmekällor, direkt solsken, i ett rum som har en god luftväxling samt beakta avståndet anförts i kapitlet "Installation/Luftväxling".

- En rätt vald kyla

En för låg temperatur gör att energiförbruket blir större.

- Överfyll aldrig kylan

För en optimal förvaring av livsmedel, luften bör cirkulera fritt i kylan: Om denna blir fullproppad med livsmedel, cirkulationen blir förhindrad och kompressoren går utan uppehåll.

- Dörrarna väl stängda

Öppna dörrarna till kylan minst möjlig; varje gång du gör det, en stor del av kylan slipper ut från skåpet. För att uppnå den tidigare temperaturen, motoren må arbeta länge och förbruker mycket energi.

- Håll ögat på gummipakningar

Kontrollera att gummipackningarna är alltid rena och elastiska; på så sätt dörren stänger sig väl och kylan slipper inte ut.

- Aldrig varm mat i kylan

En varm kittel lagt i kylskåpet gör att temperaturen stiger genast många grader. Låt maten svalna till rumstemperatur och först då anbring den i kylan.

- Frost i frysavdelningen

Kontrollera frostlagret i frysen och gör genast en avfrostning om lagret är för tjock (Se nedantill kapitlet "Skötsel").

Skötsel

Avfrostning

Använd under inga omständigheter vassa metallföremål eller knivar till avfrostningen utan bara skrapor av plast rekommenderade av tillverkaren.

Avfrostning av kylan

Denna apparaten avfrostas automatiskt och smältvattnet rinna med hjälp av en dropprännare (bild 2) bakom skåpet var det avdunstar tack vare värmen som alstras från kompressoren. Det enda du behöver göra är att hålla rent dräneringshållet, som finns bakom grönsakslådan, så att vattnet kan rinna fritt ut.

Avfrostning av frysen

- Avlägsna frostsiktet då och då med hjälp av skrapan som medföljer (använd inte knivar eller vassa metallföremål).

- Om frostlagret har blivit tjockare än 5 mm skall frysen frostas av grundligt.

Gör som följer: vrid termostatratten A i läget ●; slå in de djupfrysade varorna i tidningspapper och lägg in dessa i kylskåp eller annat kallt ställe. Lämna dörren öppen så att frostlagret smälter helt och hållet. Du kan även placera en skål med ljummt vatten i frysavdelningen.

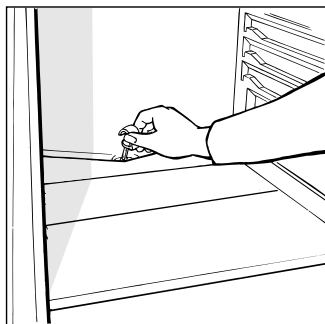


Bild. 2

Rengöring och särskilt underhåll

Innan denna apparat rengöres skall man dra ut stickproppen ur vägguttaget.

- Materialet som använts vid tillverkning av denna apparat är hygieniskt och lämnar inte någon speciell lukt. För att bibehålla dessa egenskaper och skydda innermanteln för fläckar och för att undvika uppståande av dålig lukt är det viktigt att matvarorna förvaras i väl tillslutna behållare.

- Använd endast vatten och bikarbonat. För att rengöra kombiskåpet både ut-som invändigt, stoppa en tvättsvamp i ljummet vatten där litet bikarbonat lösts och torka av. Bikarbonaten har även en desinficerande effekt. Du kan även använda mild tvål (t.ex. marseilletvål).

- Använd aldrig följande produkter: skurmedel, blekmedel, ammoniak. För att inte tala om lösningsmedel eller liknande produkter.

- Alla flytbara detaljer kan blötläggas i varmt vatten med litet diskmedel. Torka av ordentligt innan detaljerna läggs tillbaka.

- Hur rengörs apparatens baksida? Här lagras damm som kan orsaka mindre driftsfel. Avlägsna dammet varsamt med hjälp av dammsugaren, som du kör på medelhastighet!

- I fall kylskåpet inte skall användas under längre tid, t.eks. om du åker bort, elen skall kopplas från, skåpet rengöras och dörren lämnas öppen för att undvika att mögel och ubehaglig lukt bildas.

- Byt av glödlampen. I den bakre delen av termostatlådan finns glödlampen för innerbelysningen. Innan du byter glödlampa, dra ut stickproppen från vägguttaget, skruva sedan loss lampan och byt ut den med en max. 15 W lampa såsom visas i bild 3.

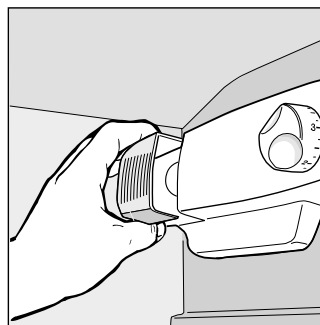


Bild. 3

Hur avhjälpar man ett fel

IKombiskåpet fungerar ikke.

Har du kontrollerat:

- om lägenhetens huvudströmbrytare är tillslagen,
- om stickproppen sitter ordentligt i vägguttaget;
- om vägguttaget är funktionsdugligt; prova att sätta stickproppen i ett annat vägguttag.

Temperaturen i båda avdelingarna är inte tillräckligt låg.

Har du kontrollerat:

- om dörrarna stänges tätt och om gummipakningarna är i gott skick;
- om dörrarna lämnats öppna över en längre tid;
- om termostatratten finns i rätt läge;
- om frysen eller kylan stuvats för tätt.

Livsmedlen kyls ned för mycket

Har du kontrollerat:

- om termostatratten finns i rätt läge;
- om livsmedlen kommer i kontakt med bakväggen i kylan.

Motorn arbetar kontinuerligt

Har du kontrollerat:

- om dörrarna är stängda och att dessa inte lämnats öppna över en lång tid;
- om rumtemperaturen inte är mycket hög;
- om termostatratten finns i rätt läge.

Apparaten jobbar bullrigt

Kylvätskan avger ett lätt ljud även då kompressoren inte är i gång (det är inte ett fel)

Har du kontrollerat:

- om apparaten står plant i nivå;
- om apparaten placerats bland möbler eller andra köksprodukter som vibrerar och bullrar.

Vatten i kylan

Har du kontrollerat:

- om dräneringshållet är tilltäppt (se bild 2).

Om felet består trots kontrollåtgärden, tillkalla närmaste Service firma og ange: felet, modellens igenkänningsmärke (Mod.) och andra tillhörande nummer (S/N) angivet på märkskylten som finns längst ner till vänster bredvid grönsakslådan (se exempel på följande bilder).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
220-240 V~	50 Hz	150 W	~ W	Fuse	A Max 15
Total	340	75		Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0 Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235	[Barcode]	
Compr.	kg 0,090	P.S.I.	LOW 140	Made in Italy 13918	

[RG 1145 WEU]		7133980001	
MADE IN ITALY		S/N 704045585	
VOL BRUT	135	REFRIGERATEUR	CONGELATEUR
GROSS VOL.		FRIGORIFICO	CONGELADOR
VOL BRUTO	cu. fl.	cu. fl.	cu. fl.
SYSTEME A COMPRESSION	REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A	
SYSTEM	REFRIGERATOR 0,080	FREEZER	
SISTEMA	FRIGORIFICO kg.	CONGELADOR	kg
POUVOIR DE CONGEL. kg/24h	FUSE LINK	220-240	HZ W CLASSE
FREEZING CAPACITY	A	V~	50 110 CLASSE N
PODER DE CONGELACION			

Kontakta under inga omständigheter icke autoriserade tekniker och använd alltid originale reservdelar

Sikkerhet, ed god vane

MERKNADER

Les nøye de henvisninger som er beskrevet i dette heftet. Disse gir viktige opplysninger om sikkerhet ved installasjon, bruk og vedlikehold.

Dette kombiskap er konstruert etter internasjonale sikkerhetsnormer som har som mål å ivareta forbrukerens trygghet. Apparatet har faktisk oppnått IMQ-merkingen til-delt av teknikerene ved Istituto Italiano di Qualità.

1. Dette apparat skal aldri under noen omstendighet (selv om den er dekket av en eller annen form for skjermtak) installeres ute. Det er meget farlig å utsætte det for regn og tordenvær.
2. Apparatet skal bare brukes av voksne personer og kun til oppbevaring og innfrysning av matvarer etter de bruksanvisninger som er angitt i dette heftet.
3. Ikke rør eller bruk apparatet med fuktige eller våte hender og føtter eller når De er barføtt.
4. Vi fraråder å ta i bruk forlengelsesledning eller mellomstykke. Dersom kombiskapet eventuelt blir plassert mellom kjøkkenskaper, sjekk at den elektriske ledningen ikke blir utsatt for bøyninger eller farlig press.

5. Dra aldri hverken i ledningen eller i apparatet for å løsne kontakten fra støpselet: dette er meget farlig.

6. Unngå kontakt med de avkjølede vegge inne i skapet, i særdeleshet med våte hender, da de kan forårsake brennemerker og sår. Ikke spis isbiter med engang de er tatt ut av fryseren, det er også farlig.

7. Før man går igang med rengjøring må skapet koples fra tilførselsnett; for å slå enhver elektrisk kontakt, er det ikke nok å dreie termostatknotten i posisjon ●.

8. Dersom De bytter ut et gammalt apparat med dette, anbefaler vi å gjøre låsen på det gamle apparatet ubrukelig før det blir kastet. Slik unngår De at barn i lek kan komme til å låse seg inne i skapet.

9. Før Teknisk Assistanse Service blir tilkalt, dersom apparatet ikke fungerer skikkelig, er det tilrådelig å lese kapitlet "Hvis problemer oppstår" igjennom, for å se hva det kan gjøres for at apparatet skal virke. La være å fingre ved apparatet i formål å reparere det selv.

10. Når den elektriske ledningen skal skiftes er det tilrådelig at tilkalde vor Teknisk Assistanse Service. For nogle modeller er sammenføyningen utført ved hjelp av spesielle kabelklemmer mens for andre trenges det at utnytte et særlig instrument for at ha adgang til forbindelserne.

Installasjon

For å oppnå de beste resultatene med hensyn til oppbevaring av matvarer i kombiskapet ved en minst mulig strømforbruk, er det viktig at installasjonen blir utført korrekt.

Luftsirkulasjon

Kompressoren og kondensatoren sender ut varme og behøver derfor en god luftsirkulasjon rundt om kombiskapet. Dette skal derfor plasseres i et rom forsynt med noen form for åpning (vindue, fransk vindue som kan sikre en tilstrekkelig ventilasjon. Rommet bør heller ikke være fuktig.

Dersom apparatet er utstyrt med en lufteregg, pass på at den ikke blir blokkert ved installasjonen.

Ved plassering av kombiskapet mellom kjøkkenmøbler må man huske på at:

- avstanden til overskap bør være minst 10 cm,
- avstanden til sideskaper bør være minst 5 cm.

Ikke for nær ved varmekilder

Unngå å plassere skapet i et sted hvor det blir utsatt til solskinn, heller ikke ved en elektrisk komfyr eller slike.

Nivellering

Kombiskapet skal stå plant. Hvis gulvet ikke er vannrett, bruk de justerbare forbena til å få skapet til å stå rett.

Elektrisk tilkoping og jordforbindelse

Før tilkoping til tilførselsnett utføres, sjekk at spenningen påført typepladen, som befinner seg på venstre side nede ved grønnsaksskuffen, stemmer overens med spenningen på tilførselsnett i boligen Deres, og at vegg-kontakten er forsynt med en effektiv jordforbindelse i henhold til forskrifter i loven 46/90 angående sikkerhet ved elektriske anlegg. Såframt jordforbindelsen ikke er utført forskriftsmessig, fabrikkens frasier seg enhver ansvar. Unngå å benytte multiplekskontakter eller tjuvkontakter.

Strømstyrken er utilstrekkelig?

Veggkontakten må tåle den høyeste strømstyrken som er påført typepladen som befinner seg på venstre side nede ved grønnsaksskuffen.

Tilkopling til vegg-kontakt

Når kombiskapet er blitt transportert hjem, plasser det lodrett og vent omtrent 3 timer til at apparatet vil være klart til å taes i bruk.

En nærmere titt på kombiskapet

A Termostatknot

Ved å dreie denne knotten kan temperaturen i begge avdelingene reguleres:

- kjøledelen er avslået;
- 1 kulden på minimum;
- 5 kulden på maksimum

B Uttakbare hyller og eggeholder

C Uttakbare hyller, regulerbare i høyden

D Uttakbar hylle til store flasker, utstyrt med beskyttelist

E Regulerbare føtter

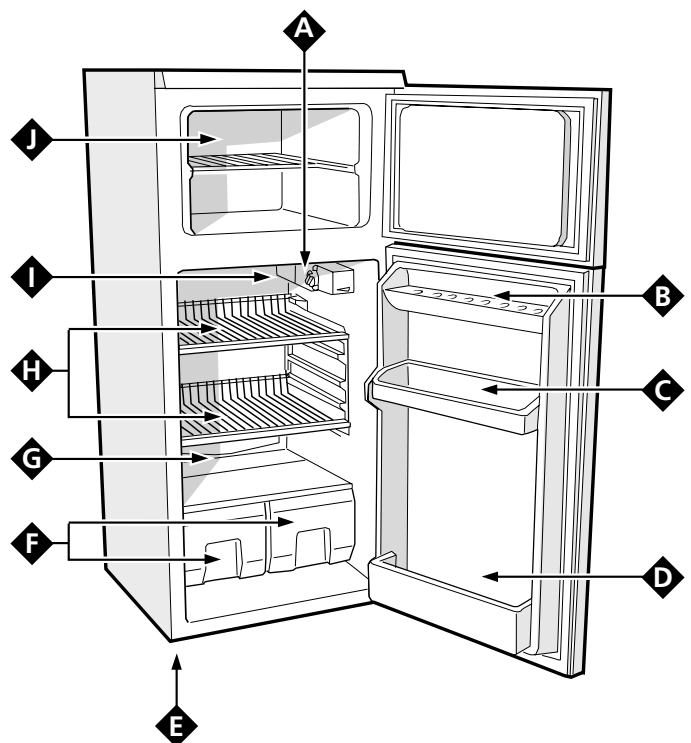
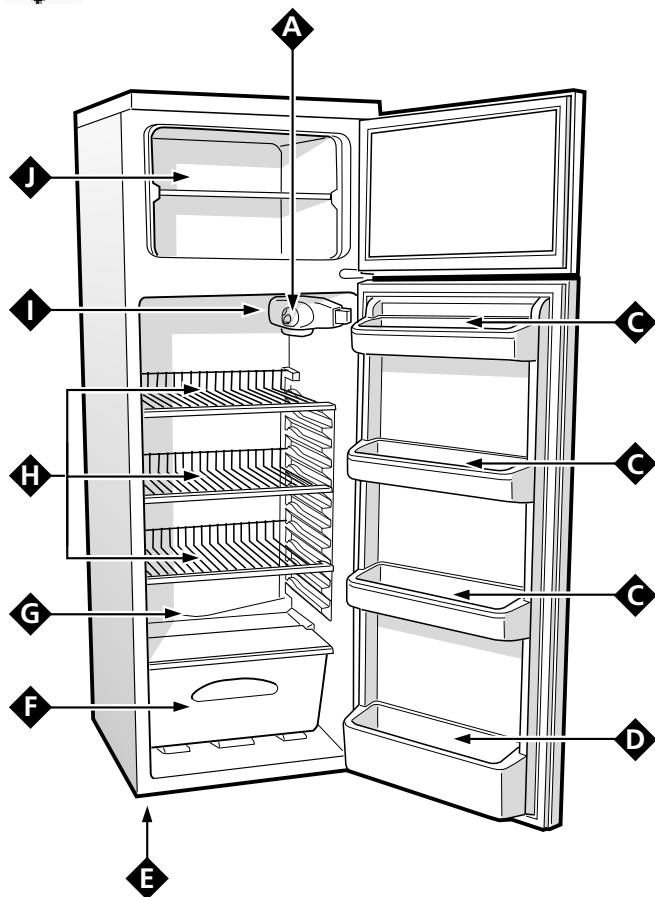
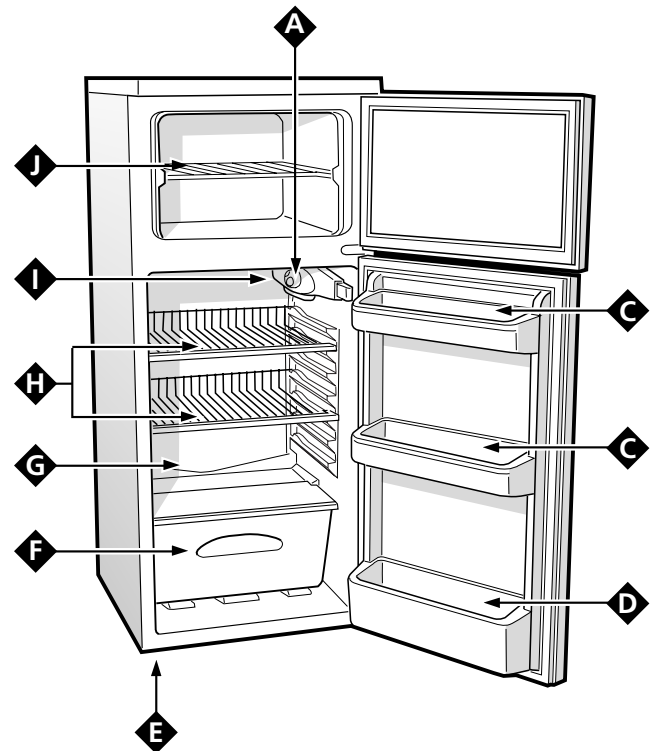
F Skuffer til frukt og grnnsager

G Drypnese til tinevannel

H Uttakbare riller, regulerbare i høyden

I Lyspære til belysning av kjøledelen

J Rom til infrysing av ferske matvarer og til oppbevaring av frose eller dypfrosne matvarer



Hvordan kombiskapet settes igang

Merk!

Når kombiskapet er blitt transportert hjem, plasser det lodrett og vent omtrent 3 timertil at apparatet vil være klart til å taes i bruk.

Før matvarene plasseres i kjøledelen eller i frysedelen, skal en innvendig rengjøring utføres ved hjelp av litt dobbeltkull-

surt natron oppløst i lunkent vann.

Etter å ha koplet stikk-kontakten til vegg-kontakten, sjekk at lampen til belysning av skapet er tent. Drei deretter termostatknotten "A" i posisjon "3" og vent noe timer til apparatet er klart til bruk. Nå kan de ferske matvarene plasseres i kjøleskapet og matvarene som skal innfrysnes i frysedelen.

Hvordan kjøledelen utnyttes best

Temperaturen i apparatet reguleres automatisk i overensstemmelse med kuldegraden som blir valgt med termostatknotten.

1 = kulden på minimum

5 = kulden på maksimum

For å oppnå passende temperatur i kjøleskapet, vil det være mest riktig å sette termostatknotten i en medium posisjon.

For å øke innvendig volum og bedre kjølingen, er "kjøle-elementet" integrert i bakveggen på kjøledelen. Når kjøleskapet er i drift, vil denne veggen være dekket av isperler eller dråper av vann, avhengig av om kompressoren går el-

ler ikke. Dette er normalt og et resultat av den helautomatiske avtiningen av kjøledelen.

Det kan hende, når romtemperaturen er svært høy, dersom termostatknotten er innstilt på det høyeste tallet og skapet er overfylt av matvarer, at apparatet forblir i kontinuerlig gang hvad fører til rimdannelse på bakveggen og til et stort strøforbruk.

For ä unngä denne ulempen, er det nok å stille termostatknotten hen på lavere taller slik at apparatet kan gjenta sin normal virksomhet og fölgelig tinigen vil kunne sje automatisk.

Rettledning for plassering og oppbevaring av matvarer i kjøledelen

Matvarer	Oppbevaringstid	Plassering i kjøleskapet
Kjøtt og rensed fisk (pakk dem inn i plastposer eller plastfolie)	2 eller 3 dager	I den laveste delen (kjøleskapets kaldeste del)
Frisk ost	3 eller 4 dager	I den laveste delen (kjøleskapets kaldeste del)
Egg	1 måned	I dertil egnet hylde med deksel i døren
Smør og margarin		I hyllen i døren
Kokt mat (plasseres i hermetisk lukkede beholder og settes i kjøleskap etter avkjøling)	3 eller 4 dager	På hvilken som helst hylle
Rå spekemat, brd, sjokolade, kremkaker, modne tomater osv.	3 eller 4 dager	På hvilken som helst hylle
Flasker, melk, leskedrikker, yoghurt		I dertil egnede hyller i døren
Frukt og grønnsaker		I grønnsakskuffen

Hva man ikke oppbevarer i kjøleskapet

Hvitløk (gir dårlig lukt), løk og purreløk.

Banener (de svartner).

Appelsiner og sitroner (oppbevares i et kjølig sted).

Poteter og rotfrukter (i et mørkt og trt sted).

- Luften inne i kjøleskapet sirkulerer på naturlig vis og den kalde luften som er tyngre har tendens til å gå nedover. Derfor skal kjøtt og fisk plasseres i boksen L som ligger nederst i kjøledelen over grønnsaksskuffen.

- Overhold nøyaktig vore råd angående den maksimale oppbevaringstiden; hvilken som helst mat, endog den mest mulig fersk, kan ikke bevare seg uforandret over en lang tid.

- I motsetning til hva man tror, kokte matvarer oppbevarer seg ikke lenger enn rå-varer.

- Sett kun mat som er kald eller er blitt kjølt ned til romtemperatur inn i skapet, Mat som fromdeles er varm vil forhøye temperaturen i skapet og vil tvinge kompressoren til å være i kontinuerlig gang, hva fører til et stort strømforbruk.

- Ikke sett beholdere uten lokk som inneholder væsker inn i skapet. Disse vil forårsake kning av fuktighet som har til flge unyttige rimdannelser.

- Kjøledelen er utstyrt med praktiske uttrekkbare riller som er regulerbare i høyden ved hjelp av passende skinner (Fig. 1). Slik opnåes plass til oppbevaring av store beholdere eller matvarer som tar stor plass.

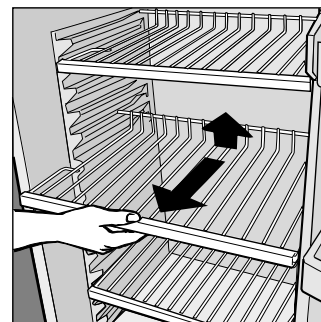


Fig. 1

Frysning av fersk mat

- **Ved forberedelse av mat som skal fryses, finn råd i en spesialisert håndbok.**

- Matvarer som er blitt avtint, selv om kun delvis, må ikke fryses inn igjen: de må konsumeres innen kort tid (24 timer) eller, dersom de er rå, kokes straks og deretter innfrysnes igjen.

- Matvarer som skal fryses må ikke plasseres i berøring med allerede frosne eller dypfrysne matvarer, men de skal anbringes på rillhyllen mest mulig i kontakt med veggene (side- og bakveggen). Man skal ikke glemme at de innfrosne matvarenes gode holdbarhet er avhengig av den hastighet med hvilken innfrysningen finner sted.

- Så lenge frysingen foregår, unngå hyppige åpninger av døren til frysedelen.

- Frys inn kun den mengde matvarer som er angitt (kg/per dag) på typeplaten som befinner seg til venstre ved grønnsaksskuffen.

- For å oppnå en optimal oppbevaring og senere hen en optimal avtining, er det tilrådelig å fordele matvarene i små porsjoner, slik de blir innfrost hastig og på samme måte tvers igjennom. Det tilrådes å skrive opp på emballagen hva den inneholder samt innfrysingsdatoen.

- I mangel av strøm eller ved et sammenbrudd av fryseren, pass på å ikke åpne døren på denne. På denne måten oppbevaring av matvarer er mulig i opptil 9-14 timer uten at disse vil undergå noen som helst forandring.

- Før ikke i fryseren fulle flasker som inneholder mineralvann eller leskedrikker, de kan springe da alle væsker under innfrysingen forøker volumet.

- Fyll skålene til innfrysing av istjerner kun til 3/4 av deres høyde.

- I romtemperaturer over en lang tid lavere enn 14°C vil frysedelen vanskelig kunne komme ned i tilstrekkelig lave temperaturer for en lang oppbevaring, og oppbevaringstiden vil bli redusert.

Råd for sparing

- **En vel gjort installasjon**

Plasser ikke kombiskapet for nærme varmekilder, ikke i direkte solskinn og på et romslig sted hvor luften kan sirkulere fritt. Overhold avstanden anført i avsnittet "Installasjon/Luftsirkulasjon".

- **En rett valgt kuldegrad**

For høyt regulert kulde forbruker mye strøm.

- **Ikke overfyll kjøleskapet**

For at matvarene skal holde seg på den beste måten, den kalde luften må sirkulere fritt inne i kjøleskapet. Hvis skapet blir overfylt, luftsirkulasjonen blir forhindret og kompressoren vil være nødt til å være i kontinuerlig gang.

- **Alltid dørene vel lukket**

Dørene på kombiskapet skal åpnes minst mulig da hver gang

når det gjøres, kald luft slipper ut av skapet. For å gjenopprette temperaturen, motoren må virke over en lang tid hvorved den forbruker mye elektrisitet.

- **Hold øye med gummipakninger**

Gummipakningen på dørene skal holdes elastisk og ren, så døren lukkes tett og det hemmes at den kalde luften slipper ut.

- **Aldri varm mat i skapet**

Hvis en varm panne blir satt i kjøleskapet, temperaturen vil straks stige noe grader; la derfor maten avkjøles til romtemperatur, før den plasseres i kjøleskapet.

- **Frost i skapet**

Kontroller tykkelsen av frosten på veggene og på hyllene, og hvis denne blir for tykk, fjern den straks (Se kapitlet "Vedlikehold av kombiskapet" som følger).

Vedlikehold av kombiskapet

Avtining

Vær oppmerksom på å ikke bruke skarpe metall redskap eller kniver til å fremskynde avtiningen, men bruk kun plastskrapen som følger med skapet.

Hvordan kjøleskapet avtines

I kjøledelen vil tiningen skje automatisk og vannet blir samlet ved hjelp av en ledsager til et hull (fig. 2) og ført til avløp bak i skapet hvor det vil fordampe ved varmen som utvikles av kompressoren. Det anbefales å rengjøre ledsageren periodevis, holde hullet, som befinner seg bakom grønnsaksuffen, fri for avløpet så at vannet vil kunne renne ut.

Hvordan frysescapet avtines

- Man bør avogtil fjerne rimfrosten med plastskrapen som følger med skapet (benytt ikke kniver eller spisse metalgjenstander til dette).

- Hvis isbelegget har blitt mer enn 5 mm tykt, må hele frysedelen avtines.

For å utføre avtiningen gå fram på følgende måte: drei termostatknotten "A" i posisjon ●, pakk de frosne matvarene inn i avispapir og plasser dem i kjøleskapet eller på et kjølig sted. La døren stå åpen til en fullstendig tining er gjennomført. For å fremskynde tiningen kan der settes en eller to bolle med lunkent vann inn i frysedelen.

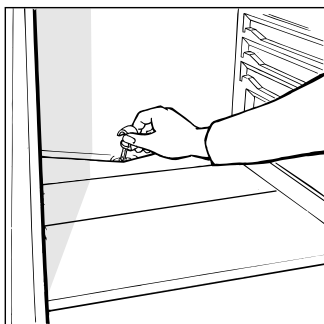


Fig. 2

Renhold og spesielt vedlikehold

Før De går igang med rengjøring, kople alltid kombiskapet fra tilførselsnettet.

- De materialer med hvilke dette kombiskap er konstruert, er hygieniske og ikke gir ut eller tar opp noen lukt. For at disse egenskaper blir bevaret, er det nødvendig at matvarene bringes i skapet godt pakket for å unngå at de etterlater pletter som vanskelig kan bli fjernet eller dårlig lukt.

- Til rengjøring anvend kun vann og doppelkullsyrt natron. Vask skapet innvendig og utvendig med en svamp fuktet i en løsning av vann og doppelkullsyrt natron, hvilket også er et godt desinfeksjonsmiddel. Dersom De ikke har dette hjemme, De kan istedet bruke luktløs hvit såpe (t.eks. såkalt Marseille-såpe).

- Hva ikke skal brukes. Aldri skurepulver, aldri blekemiddel, aldri ammoniakk. Forbudt alle oppløsningsmiddel og kjemikalium-produkter

- Legg i bløt alt hva kan tas ut i varmt vann og såpe eller pulver til oppvask. Tørre alle deler godt før de plasseres igjen i skapet.

- Og hvordan skal baksiden av skapet renses? Støvet som hopper seg opp bakom skapet kan forårsake noe problemer til skapets regulere virksomhet. Det tilrådes å bruke det lange munnstykket på støvsugeren og suge varsomt ved medium kraft.

- Dersom noen gang kombiskapet ikke brukes for lengre perioder (t.eks.gjennom sommerferien), dra ut stikkkontakten og la dørene stå åpne for å unngå dannelsen av mugg og dårlig lukt.

- Hvordan skifte ut lyspæren. Før å bytte lyspæren i kjøledelen, ta ut støpselet fra stikkkontakten. Bytt ut den brukte pæren med en likedan på max. 15 Watt (Se fig. 3).

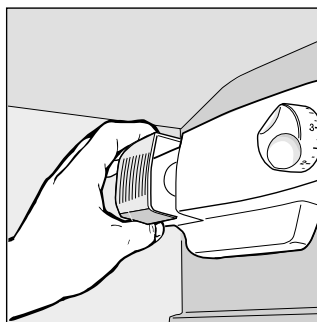


Fig. 3

Når problemer oppstår

Kombiskapet fungerer ikke

Har De kontrollert:

- om leilighetens hovedbryter ikke er koplet ut;
- om stikk-kontakten er riktig koplet til strømmen;
- om vegg-kontakten virker; for å sjekke dette, kople en annen kontakt som helt sikkert virker til denne.

Både kjøledelen og frysedelen avkjøler utilstrekkelig

Har De kontrollert:

- om dørene er godt lukket og pakningene ikke er ødelagt;
- om dørene ikke blir åpnet for ofte;
- om termostatknotten står i riktig stilling;
- om kjøledelen og frysedelen ikke er blitt overfylt.

Matvarene avkjøles for mye i kjøledelen

Har De kontrollert:

- om termostatknotten står i riktig stilling;
- om matvarene ikke er i direkte kontakt med bakveggen av kjøledelen, det kuldeste sted i skapet.

Motoren er i kontinuerlig gang

Har De kontrollert::

- om dørene ikke er godt lukket eller blitt for ofte åpnet;
- om romtemperaturen ikke er svært høy;
- om termostatknotten står i riktig stilling.

Kombiskapet bråker for mye

Kjølemedia sirkulerer inne i kjølesystemet og vil kunne gi et lett støy, selv om kompressoren ikke går (det er ikke en feil).

Har De kontrollert:

- om skapet ikke står skjevt;
- om det ikke er blitt plassert for tett mellom kjøkkenmøbler eller om det ikke er i berøring med genstander som vibrerer og støyer.

Det finnes vann nederst i kjøleskapet

Har De kontrollert:

- om tinevannets avløpsåpning ikke er tilstoppet (se fig. 2).

Hvis kombiskapet, trots alle kontroller ikke fungerer som det skal og ulempen vedvarer, henvend Dem til nærmeste Assistanse Servicen og informere dem om følgende: type av feil, begynnelsesbokstaver og nummer til modellet (Mod.), samt serienummeret (S/N) som finnes på typeplaten festet nede til venstre ved grønnsaksskuffen (se eksempler på nedenstående bilder).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
230-240 V-	50 Hz	150 W	~ W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h 4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-I.	Pressure HIGH-235			Classe
Kompr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

RG 1145		WEU	717133980001			
MADE IN ITALY		S/N 704045585				
VOL. BRUT		REFRIGERATEUR	CONGELATEUR			
GROSS VOL.	135		FREEZER			
VOL. BRUTO	cu. fl.	FRIGORIFICO	CONGELADOR			
cu. fl.			cu. fl.			
SYSTEME A COMPRESSION		REFRIGERATEUR R134 A	CONGELATEUR R134 A			
SYSTEM		REFRIGERATOR	FREEZER			
SISTEMA	K	FRIGORIFICO	CONGELADOR			
POUVOIR DE CONGEL.	kg/24h		kg			
FREEZING CAPACITY		FUSE LINK	220-240	HZ	W	CLASSE
PODER DE CONGELACION			V ~	50	110	CLASS
						CLASE N

Tillat aldri ikke autoriserte fagfolk reparere kombiskapet og avslå alltid montering av ikke originale reservedeler.



